

En el mapa oficial entregado por la Armada de Chile se muestra el lugar exacto por donde navegó el "Belgrano", el domingo recién pasado y por más de 7 horas. El área se ubica entre la latitud 55° sur y la longitud 67° oeste, frente a la isla Hornos.

## Apagón sufrió Santiago

■ Sirvió para demostrar capacidad de la capital para enfrentar emergencias  
■ Únicas consecuencias fueron escenas de nerviosismo en el Metro, ascensores y escaleras mecánicas y congestionamiento del tránsito al no funcionar los semáforos

Gran cantidad de personas atrapadas en los ascensores céntricos, pánico en el Metro por su paralización y caos en la casi totalidad de las arterias de la metrópoli, debido a la falla de los semáforos computarizados, fueron las principales consecuencias del corte de energía eléctrica que afectó a nuestra capital por espacio de 56 minutos, a partir de las 14,19 horas de ayer.

La falla de energía, que no causó desgracias personales, se originó en un desperfecto en las líneas de alimentación que vienen de la central hidroeléctrica de Antuco. En este corte, que según las primeras versiones de la Empresa Nacional de Energía Eléctrica, ENDESA, "afectó solamente a los sistemas que enlazan con el Área Metropolitana", no estuvieron involucradas tercera personas.

El servicio eléctrico fue repuesto a las 15,15 horas en el sector céntrico de la capital, y paulatinamente se fue

extendiendo el abastecimiento a las comunas colindantes, siendo algunas de las más postergadas Maipú y Pudahuel, produciéndose por ello un relativo descontrol de vuelos en el aeropuerto Arturo Merino Benítez, recinto que recién pasadas las 17,25 horas recuperó el servicio.

Este corte se vio "ayudado" por la inexistencia de radios, debido a que todas las emisoras, a excepción de Radio Nacional, tenían suspendidas sus transmisiones habituales. El fenómeno, no obstante, sirvió para demostrar la gran capacidad que tiene nuestra metrópoli para enfrentar situaciones de riesgo, ya que inmediatamente originada la falla se organizó un operativo combinado de efectivos de seguridad, bomberos e incluso la Defensa Civil que, en minutos, controló la situación y evitó situaciones de riesgo.

(Pasa a la Pág. 16-A)

Corte de Apelaciones negó recurso de protección de APSI

## Director de DINACOS actuó legalmente

"Siempre tuve la confianza y tranquilidad de haberlo hecho así", señaló al comentar el fallo de ese tribunal

El Director de Comunicación Social del Gobierno, Jorge Fernández, señaló consultado sobre el rechazo de la Corte de Apelaciones a un recurso de protección interpuesto por la revista APSI, que "siempre tuve la confianza y tranquilidad de haber actuado de acuerdo a las facultades que la ley me confiere".

Añadió que "este fallo debe llevar a medir a quienes, sin estudiar a fondo los problemas, emiten precipitadas declaraciones que no hacen sino condicionar a la opinión pública".

La Corte de Apelaciones rechazó el jueves último por unanimidad el re-

curso de protección interpuesto en favor de la mencionada publicación por tres representantes de APSI, reiterando que la revista sólo debía remitirse a publicar informaciones o comentarios referidos a actualidad internacional.

Jorge Fernández, había notificado al director de ésta que carecía de autorización para tratar temas nacionales, debiendo limitarse sólo a la temática internacional. En caso de desechar referirse a ellos, debía solicitar permiso para su sección nacional.

Esta notificación motivó a APSI a interponer ante el Tribunal un recurso de protección, el que fue rechazado.

(Pasa a la Pág. 16-A)

Más de 7 horas y sin autorización

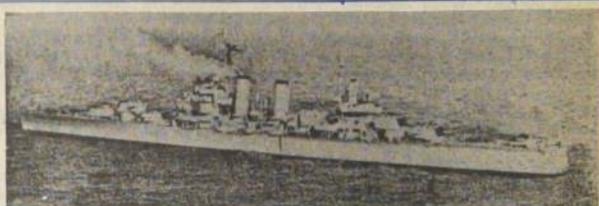
## CRUCERO ARGENTINO "BELGRANO" NAVEGO AGUAS INTERIORES CHILENAS

- \* Cancillería estudia posible protesta. Los antecedentes serán enviados, por conducto regular, a S.S. el Papa
- \* El buque de guerra se desplazó entre la latitud 55° sur y la longitud 67° oeste, frente a la isla Hornos

"El Ministerio de Relaciones Exteriores se encuentra estudiando los hechos para formular la protesta que pudiera ser de lugar", manifestó el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Fernando Zegers, refiriéndose a la incursión que realizó el domingo recién pasado el crucero de la armada argentina "Belgrano", a territorio marítimo chileno, sin autorización y sin haber pedido permiso para hacerlo.

La Oficina de RR.PP. de la Armada emitió, en la mañana de ayer, el siguiente comunicado, que señala textualmente:

"El Comandante en Jefe de la III Zona Naval informó que el día 20 de septiembre, desde las 8 de la mañana y por espacio superior a siete horas, el



El crucero "Belgrano" es del tipo "Brooklyn", semejante al crucero chileno "Prat". Es un buque netamente artillero. Posee 8 cañones de 5 pulgadas cada uno; dos lanzamisiles, SAM y SEA-CAT; dos helicópteros y su dotación es de mil hombres. Su desplazamiento es de 13.645 tons. Es de plena carga; desarrolla una velocidad de 32,5 nudos. Eslora 185,4 metros. Manga: 21 metros. Su construcción data de 1951 en EE.UU. a un costo de 7,8 millones de dólares.

(Pasa a la Pág. 16-A)



Durante la emergencia de casi 60 minutos que sufrió ayer la capital fue captada esta escena en una de las estaciones del Metro. Las luces de emergencia, cercanas a las boleterías, permiten ubicarse al público y la evacuación pudo hacerse sin mayores aglomeraciones ni peligros.

## Amnistía para infractores a reclutamiento de las FF.AA.

□ Podría ser aprobada el próximo martes 29

El próximo martes podría ser aprobada por la Junta de Gobierno la ley de amnistía a los infractores a la Ley de Reclutamiento y Movilización de las Fuerzas Armadas.

El proyecto, que favorece a miles de varones, fue llevado a la última sesión y devuelto a las comisiones para algunas modificaciones. Será nuevamente tratado en la próxima reunión de los cuatro integrantes de la Junta de Gobierno, el martes 29 del mes en curso.

Sin embargo, aparte de lo que significa aliviar a las fiscalías militares de la enorme cantidad de procesos que se siguen contra los infractores, una vez determinada su situación de tales, la mayor preocupación se traduce en la actualidad -en evitar que ésta se produzca.

Legalmente, todos los varones -una vez que cumplen los 18 años de edad- deben inscribirse en el cantón militar correspondiente para cumplir, con el llamado al Servicio Militar. Sin embargo y por diferentes causas, entre ellas desconocimiento en sectores rurales apartados esto no sucede, convirtiéndose automáticamente el muchacho en un infractor.

### SUGERENCIAS

Consultadas algunas personas allegadas a las Fuerzas Armadas señalaron que, pese al trabajo combinado que se realiza entre la Dirección de Reclutamiento y Movilización y la Dirección del Registro Civil, el problema continúa.

Y para evitar las causas que lo originan plantearon diferentes soluciones. Entre algunas de las sugerencias destaca la de retener el pago de asignaciones familiares a quienes no presenten un certificado que indique que sus hijos varones de 18 años han cumplido con su presentación al cantón militar correspondiente.

(Pasa a la Pág. 16-A)

## Filipinas reiteró invitación a S.E.

MANILA 21 Sept. (LATIN REUTER).— El Gobierno de Las Filipinas volvió a invitar al Presidente chileno, General Augusto Pinochet, para que visite este país, 18 meses después de haber cancelado abruptamente un ofrecimiento similar.

Pinochet había partido hacia Manila en marzo de 1980 cuando el Gobierno anunció aquí que la visita había sido cancelada por razones de seguridad. Las autoridades chilenas reaccionaron con verdadero enojo ante el aparente desaire, pero las relaciones entre los dos países mejoraron desde entonces, al punto que Filipinas abrió este mes su Embajada en Santiago.

El Ministro de Relaciones Exteriores italiano, Manuel Collante, reiteró la invitación durante un discurso que pronunció el viernes en una recepción ofrecida para conmemorar un nuevo aniversario de la Independencia chilena.

Las políticas puestas en práctica por el Mandatario chileno y las consecuentes críticas de la comunidad internacional fueron consideradas por los diplomáticos destacados aquí como las razones que fundamentaron la decisión de anular la visita.



Richard Lewis, número dos del tenis británico, junto al doblete Jonnathan Smith, durante la práctica realizada ayer en los courts del Stade Français en preparación para la competencia estilo Copa Davis que realizarán con los tenistas nacionales. Se vieron muy bien los jugadores ingleses. También entrenaron ayer, en el mismo escenario, los integrantes del equipo chileno.

## Chile y Estados Unidos fortalecen su amistad

El Presidente Ronald Reagan reiteró sus propósitos de fortalecer los vínculos de amistad con Chile, al recibir ayer en la Casa Blanca las cartas credenciales del nuevo embajador de Santiago, Enrique Valenzuela Blanquier. El representante diplomático fue portador de un mensaje de salud que el Presidente Augusto Pinochet hizo llegar al Mandatario norteamericano. Durante la ceremonia, Valenzuela Blanquier expresó el deseo de nuestro país de "participar activamente en el desarrollo y la defensa hemisféricos". En la radiofotografía de UPI, el Presidente Reagan dialoga cordialmente con el embajador chileno.

(Inf. Pág. 7 A)



# CULTURALES

2A

"Todos nosotros":

## Novela de S. Riesenbergs será presentada al público

La controvertida novela de Sergio Riesenbergs —TODOS NOSOTROS— será presentada a la prensa y al público el día jueves 1º de octubre, al mediodía, en el local del centro de Feria Chilena del Libro.

TODOS NOSOTROS, fue publicada por Editorial Renacimiento y ya está a la venta en todas las librerías del país. Las personas que tuvieron acceso anticipado al texto la calificaron como "...auténtico best seller".

El libro presenta la historia de un grupo de personas que por diferentes motivos llegan a un psiquiatra. El profesional los reúne a todos en unas tormentosas sesiones de terapia donde afloran, en cada uno de los personajes, problemas emocionales, sexuales e identidad.

Las relaciones entre los protagonistas de TODOS NOSOTROS son propias de la vida actual; todos están sometidos a tensiones, angustias e inseguridades y algunos con violencia y desesperación buscan soluciones a sus conflictos.

Todos Nosotros, iba a ser presentada como telenovela de cinco capítulos por Televisión Nacional, pero el Comité Asesor del canal la objeció, causando una fuerte polémica que llegó a diarios y revistas. El director de TV y autor del libro —Sergio Riesenbergs— todavía no descarta la posibilidad de hacerla en televisión, pero también baraja la posibilidad —más real— de llevarla al cine luego que termine de filmar La Beatriz Ovalle, de Jorge Marchant Luzzano.

## Mobile de nuevo en movimiento

De la vieja casona de calle Villavicencio que alberga por tantos años los tradicionales talleres artísticos, el Grupo de Danza Mobile y el teatro de mimos de Enrique Noisvander, no queda piedra sobre piedra. El alma de aquello era el bailarín Hernán Baldrich, director de Mobile, quien, haciendo honor al nombre del conjunto, no se queda quieto por un minuto, ni física ni espiritualmente. Luego de algunas iniciativas que no prosperaron, nuevamente ha juntado a su grupo de danzas. "El recuerdo, por hermoso que sea, es sólo fuente de dolor; pero también un estímulo", nos dice Baldrich. "Ahora corro, salto, ballo. De repente siento que no lo hago donde corresponde y, al minuto siguiente, pienso que a lo mejor es esto lo que se debe hacer. Llegar al público por los medios que sea, con tal de no claudicar en lo que a calidad se refiere. Bailamos para los trabajadores, para los bancarios, para los funcionarios de empresas, damos clases. Siento que me fragmento, de repente soy todo y al rato sólo una parte. Por momentos siento que hay calidad y otros, sólo opere; el pobre cuerpo bailando, el corazón guardado ¿y el cerebro? ¡Válgame Dios! a ratos es mejor dejarlo circular".

Son un cúmulo de emociones y experiencias contradictorias las que ha estado sufriendo últimamente Hernán Baldrich. Por eso es eufórico con la perspectiva de presentar nuevamente a su conjunto en forma estable en la nueva sala de teatro y difusión cultural del Centro Comercial Rampa de las Flores, ubicado en el bello edificio del mismo nombre, en avenida Apoquindo.

Con el nombre de Espacio Mobile, el recinto está ubicado en uno de los más bellos edificios de Santiago, proyecto realizado por los arquitectos Boza, Luhrs, Muzard, quienes obtuvieron uno de los premios de la reciente Bienal de Arquitectura.

En este espacio, el grupo Mobile encuentra donde confluir todos los elementos creativos estéticos ac-

tuales, en torno a la imagen, el ritmo y la danza. Y difundirla. El "Espacio Mobile" son dos enormes cubos, a diferente nivel, comunicados entre sí, donde —según Baldrich— el cuerpo humano, el movimiento, el ritmo, el sonido, el volumen, la luz, encuentran su proporción perfecta. Su interior es una semiesfera dividida (por el foso de la orquesta); una semi-esfera que es un Mundo.

La labor creativa está a cargo de las artistas plásticas Carmen Aldunate y Tatiana Alamos, el poeta Renato Yrrázaval, el vestuarista Marco Correa, la fotógrafo y escenógrafo Carmen Fulle, entre otros.

La primera obra coreográfica a presentar en este estreno se titula "La Duquesa de Guermantes" y viene por la calle como La Primavera", inspirada en la famosa página de Marcel Proust. Mobile la presenta en danza, juego de imágenes plásticas, asociaciones y rupturas, tanto musicales como emocionales. Incorporan el pasado al presente, sin copiarlo ni reproducirlo. Creándolo.

¿Quién es la Duquesa de Guermantes? Según Hernán Baldrich, es la vida, la belleza vital y efímera. La Duquesa avanza y danza entre una enorme coreografía de muros estáticos, de laberintos planos, de espacios infinitos, con rupturas repentinas.

La música es de Fauré, R. Hahn, Debussy, Reussel, el agua, algunos ventiladores. Muy al estilo de Mobile. Duración: 35 minutos. Habrá dos versiones de la misma obra, una según Carmen Aldunate y otra según Marco Correa. La coreografía y dirección estarán a cargo de Hernán Baldrich. Además de los nombrados, la asesoría técnica y estética corre también por cuenta de Marés González, Ximena Rodríguez y Juana García Huidobro. Todos ellos agradecen la colaboración prestada por el Instituto Cultural de Las Condes, gracias a cuyas gestiones se logró que este proyecto saliera adelante y pueda presentarse los primeros días de octubre.

Figuras chilenas de la ópera:

## Jorge Escobar: Un barítono presente con mucho futuro



El joven barítono chileno Jorge Escobar de excelente intervención en la temporada de ópera y también en la de Cámara.

Uno de los aspectos más positivos derivados de las últimas temporadas de ópera ha sido la aparición de nuevas y jóvenes figuras chilenas; por desgracia, no muy numerosas. Una de ellas es el joven barítono Jorge Escobar. Este elemento surgió recién al campo operístico en el verano de 1978 en Frutillar, cuando intervino como el Mago Colás en Bastián y Bastiana de Mozart. Desde entonces Jorge Escobar ha ido ascendiendo peldaño a peldaño en esta dificultosa escalera al éxito. El año pasado Rigoletto y especialmente La Serva Padrona; este año, Barbero de Sevilla; ahora, Madame Butterfly y después Manon.

Nacido en Valparaíso en 1958, vive en Santiago, desde hace 10 años. Cuando finalizó sus estudios de enseñanza media, hace cinco o seis años, tuvo su primera experiencia musical al integrar el coro de su colegio y en una ocasión reemplazando al solista que cantaba Negro Spirituals. Ahí se interesó realmente por el canto, como por su disciplina y técnica. Sin antecedentes familiares en lo musical, emergió por si solo.

Una vez ingresado a la universidad para estudiar ingeniería no le dio a esta actividad la importancia debida, porque ya le picaba en demasía el bichito del canto; otra razón era que ya pertenecía al Coro de la UTE con Mario Baeza como director y en esa agrupación le aconsejaron que sistematizar sus estudios musicales. Por lo tanto entró al Conservatorio y está estudiando con los profesores Fernando Lara y Clara Oyuera, además estudiando licenciatura en Filosofía.

Hace poco conversamos con este joven y promisorio cantante para conocer sus experiencias, aspiraciones y planes inmediatos o futuros.

### ¿Qué ha sido el canto para ti?

— Desde el mismo momento en que conocí seriamente esta disciplina musical, y teniendo, sin darme cuenta, las condiciones básicas para ello, me gustó de inmediato; fue como un amor a primera vista que aun perdura y que día a día se está puliendo, afianzando y, modestamente, crece también acrecentándose. Para ello tengo que trabajar mucho: estudiando, escuchando conciertos, música en general y tratando de aprovechar al máximo todo mi tiempo disponible, mis experiencias y todo lo que aún debo aprender.

### ¿Tu paso a la ópera grande?

— Mi primer gran paso dentro del terreno de la ópera fue como Ud. sabe, Bastián y Bastiana; aunque ópera de cámara, tiene exigencias musicales y escénicas de gran compromiso. Pero ya a la ópera grande fue en 1980, en Rigoletto y por una casualidad: tuve que reemplazar, otra vez, al cantante que primitivamente estaba designado para el rol de Ceprano; lo acepté sin antes tener que audicionar y aquí estoy. Pero en el campo del canto, no es sólo la ópera lo que me interesa sino todas las otras formas o estilos, desde la canción o el lied, la cantata religiosa o profana, los grandes oratorios, música de cámara y todo lo que compete al intérprete, lo cual lo he hecho en parte, participando en conciertos de difusión de la Facultad o recitales de canto y piano en provincias. Siempre buscando nuevas posibilidades en el aspecto interpretativo.

— ¿Estás contento con lo que has hecho hasta ahora?

— Sí, estoy bastante conforme, considerando primero que en este año, dentro de la temporada internacional, he estado casi en todos los títulos; papeles no muy grandes por cierto.

to, pero bastante interesantes, con alguna clase de dificultades, pero que van afianzando y dando la posibilidad de familiarizarme con toda la disciplina del escenario, director, etc., en suma, formación sistemática.

### ¿Tus aspiraciones para el futuro?

— Fundamentalmente, aprovechar lo más que me puedan ofrecer en las cuales estoy estudiando y trabajando, como en el Conservatorio, y bien el otro aspecto musical. Más allá, nocer mucho el ambiente de países, porque creo que el arte no tiene fronteras ni nacionalidad, sino que tiene cosas buenas y cosas malas.

— Te ha tratado bien la crítica?

— Muy bien. Ha hecho hincapié en lo bueno y en lo malo, me ha señalado defectos y tratado de corregirlos; en lo substancial, me ha apoyado mucho y acepto todo lo que contribuya a mi perfección en forma provechosa.

— ¿Cómo juzgas el ambiente del can-

to entre la juventud que lo estudia?

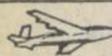
— Hay personas muy serias, pero estos momentos lo que está faltando es mayor cantidad de gente joven, especialmente mujeres. En materia de voces femeninas hay muchas, muy buenas y muy serias, que han hecho muy buen nivel, como Graciela Araña, Violaine Soublette, Verónica Sorro, Lorna Guzmán y muchas otras, sin ánimo de cometer injusticia, todas de mi generación. Lástima que haya una falencia tan peligrosa y crítica de tenores o de otras cuerdas masculinas, también aquí va a llegar el momento en que se va a tener que "importar" a todo el mundo.

### ¿Tu futuras actuaciones?

— Por de pronto en la Butterfly; en noviembre, Manon de Massenet, en la ópera y en octubre en Carmiña Burana y recitales de canto y piano en provincias. También en noviembre participaré en la ópera de cámara Il Signor Bruschino de Rossini en el Salón Filarmónico; un bonito trabajo que lo llevamos en forma de taller con Jaime Fernández como director escénico y Marco Dusi como director musical.

L.B.S.

# SERVICIOS



## LINEAS AEREAS

### VUELOS INTERNACIONALES SALIDAS

LADECO. — Vuelo 100 a las 09.30 a São Paulo y Río de Janeiro. Vuelo 202 a las 15.00 a Mendoza.

AVIANCA. Vuelo 020 a las 09.55 a Lima, Bogotá y conexión a Europa. AEROLÍNEAS ARGENTINAS. Vuelo 201 a las 11.00 a Buenos Aires. Vuelo 227 a las 16.25 a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires. BRANIFF INTERNATIONAL. Vuelo 921 a las 12.30 a Buenos Aires. Vuelo 979 a las 17.00 a Buenos Aires. Vuelo 978 a las 20.10 a Lima, Miami, Washington y Nueva York. IBERIA. Vuelo 998 a las 13.35 a Buenos Aires, Río, Las Palmas y Madrid. LLOYD AÉREO BOLIVIANO. Vuelo 920 a las 13.50 a La Paz, Santa Cruz y conexión a Miami. AIR FRANCE. Vuelo 092 a las 15.10 a Buenos Aires, Río, Dakar, Ginebra y Zúrich. AEROPERU. Vuelo 602 a las 20.45 a Lima.

### LLEGADAS

LAN CHILE. Vuelo 149 a las 11.35 de Nueva York, Miami y Lima. Vuelo 119 a las 17.55 de La Paz, Arica e Iquique. AEROLÍNEAS ARGENTINAS. Vuelo 200 a las 10.05 de Buenos Aires. Vuelo 226 a las 14.50 a Buenos Aires, Córdoba y Mendoza. BRANIFF INTERNATIONAL. Vuelo 921 a las 11.40 de San Francisco, Los Angeles y Lima. Vuelo 979 a las 16.10 de Nueva York, Miami, Panamá, Quito y La Paz. IBERIA. Vuelo 997 a las 12.15 de Madrid, Las Palmas, Río y Buenos Aires. LLOYD-AÉREO BOLIVIANO. Vuelo 919 a las 12.50 de Santa Cruz y La Paz. AIR FRANCE. Vuelo 202 a las 13.05 de Zurich, Ginebra, Dakar, Río y São Paulo. ECUATORIANA. Vuelo 071 a las 15.45 de Miami, Quito, Guayaquil y Lima.

### VUELOS NACIONALES SALIDAS

AERONORTE. Vuelo 306 a las 10.30 a La Serena, escalas en Vallenar y Copiapo. Vuelo 042 a las 23.00 a Antofagasta y Arica. LAN CHILE. Vuelo 119 a las 08.00 a Iquique y Arica. Vuelo 085 a las 09.00 a Puerto Montt y Punta Arenas. LADECO. Vuelo 03 a las 08.15 a Concepción. Vuelo 062 a las 08.30 a Antofagasta, Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11.30 a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 051 a las 14.35 a Puerto Montt y Balmaceda. Vuelo 023 a las 15.55 a Antofagasta y Calama. Vuelo 005 a las 18.45 a Concepción.

### LLEGADAS

AERONORTE. Vuelo 306 a las 19.30 de La Serena. Vuelo 081 a las 12.20 de Antofagasta. LAN CHILE. Vuelo 119 a las 17.50 de Arica e Iquique. Vuelo 084 a las 18.05 de Punta Arenas y Puerto Montt. LADECO. Vuelo 002 a las 10.20 de Concepción. Vuelo 063 a las 16.35 de Arica, Iquique y Antofagasta. Vuelo 070 a las 20.25 de Punta Arenas y Puerto Montt. Vuelo 004 a las 20.50 de Concepción. Vuelo 050 a las 21.10 de Balmaceda y Puerto Montt. Vuelo 023 a las 21.30 de Calama y Antofagasta.

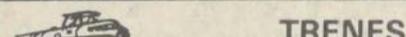
### LLEGADAS

AVERONORTE. Vuelo 306 a las 19.30 de La Serena. Vuelo 081 a las 12.20 de Antofagasta. LAN CHILE. Vuelo 119 a las 17.50 de Arica e Iquique. Vuelo 084 a las 18.05 de Punta Arenas y Puerto Montt. LADECO. Vuelo 002 a las 10.20 de Concepción. Vuelo 063 a las 16.35 de Arica, Iquique y Antofagasta. Vuelo 070 a las 20.25 de Punta Arenas y Puerto Montt. Vuelo 004 a las 20.50 de Concepción. Vuelo 050 a las 21.10 de Balmaceda y Puerto Montt. Vuelo 023 a las 21.30 de Calama y Antofagasta.

### EMERGENCIAS

Posta Central 393451 AREA NORTE 370011  
394875 Hospital San José 371011  
Ambulancias 2224422 Hospital Roberto del Río 37031  
La Cisterna 2224422 Hospital Psiquiátrico 60151  
Providencia-Las Condes 2257216 Prefectura General 133  
Quinta Normal 91017 Radiopatrullas Central 132  
San Miguel 2224422 BOMBEROS 581122  
San Bernardo 591534 Área Metropolitana 581122  
AREA ORIENTE 2256441 La Cisterna 82211  
Hospital Salvador 41011 INVESTIGACIONES 723025  
Hospital Calvo Mackenna 410901  
Instituto del Tórax 495091  
Hospital Pedro A. Cerda 2271251

## TRENES



### SALIDA DE ESTACION CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.30	Valparaíso	A. Expreso	Lun. a Vier.
14.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario
19.10	Valparaíso	A. Expreso	Diario

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
9.10	Quillota	A. Expreso	Lun. a Vier.
10.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
17.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia




<tbl\_r cells="4" ix="4" maxcspan="1" maxrspan="1"

# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal: Agustinas 1269 - teléfono 82222

## Labor Municipal

El alcalde de Las Condes, Jorge Martínez, sostuvo la semana pasada una amplia reunión con las directivas de los centros generales de padres y apoderados de los colegios de la comuna y de las juntas de vecinos de la misma.

Martínez convocó a dicha reunión con el objeto de informar a su comunidad que el próximo 7 de octubre el Ministerio de Educación transferirá, oficialmente, a esa Municipalidad la administración de tres liceos y 16 escuelas básicas.

En una completa exposición, el alcalde de Las Condes subrayó los lineamientos básicos y las principales características del nuevo sistema de administración, señalando que se creará un Consejo Superior para tal efecto en el cual tendrán activa participación los profesores, los padres y alumnos.

Respondiendo de manera efectiva a las instrucciones dadas por el Presidente Augusto Pinochet, a fines de marzo de este año, la Municipalidad de Las Condes, sobre la base de una meticulosa programación, ha llevado a la práctica una real participación de la ciudadanía en diversas actividades que no sólo han incluido a los adultos, sino que también a los niños.

Para el Gobierno del Presidente Pinochet la contribución ciudadana constituye uno de los pilares indispensables sobre el cual descansa el cumplimiento de los programas sociales, económico y político.

La acción desarrollada por la autoridad gubernamental está destinada al establecimiento en Chile de bases económicas y sociales que hagan posible el funcionamiento de una democracia estable y vigorosa, al tiempo que promueve la formación de nuevos hábitos cívicos.

El éxito de esa evolución, ha señalado el Primer Mandatario, no depende en forma automática y exclusiva de un acto de autoridad, sino que exige el esfuerzo conjunto de todos y cada uno de los chilenos.

Por lo anterior es que se considera al municipio como el principal impulsor del desarrollo de la comuna, debiendo transformarse en un canal efectivo de participación ciudadana, lo que apunta, específicamente, a comprometer a los chilenos en la construcción de un sistema de democracia en la base.

Cuando cada integrante de la comunidad se convierte en un elemento vivo, capaz de asumir un papel protagónico en el ámbito gremial, vecinal o juvenil, e impulsa a otros a aunar sus esfuerzos en beneficio de todos, es posible tener sólidas esperanzas de progreso y desarrollo.

Es dentro de estos conceptos que la Municipalidad de Las Condes ha impulsado iniciativas de beneficio comunal, obteniendo un respaldo de parte de la ciudadanía superior al esperado.

El traspaso de los liceos y escuelas a la administración municipal es un hecho importante en Las Condes, acerca del cual la comunidad ha estado debidamente informada, dimensionando la importancia que la medida tiene para el mejoramiento de la calidad de la educación.

Otros municipios del país también cuentan con experiencias similares, transformándose en ejemplos dignos de imitar en las diversas comunas del país. Es la única forma de dar conciencia a los objetivos que se ha propuesto el Gobierno para enfrentar problemas endémicos que, por fin, comienzan a tener soluciones efectivas.

La unidad indisoluble que debe existir entre las Municipalidades y la ciudadanía, constituye la base de una parte importante de nuestro mayor progreso futuro.

## Hermann Hesse

(De LA NACION del 22 de septiembre de 1919)

Informaba la edición sobre la novela "Demian", del escritor alemán Hermann Hesse, quien, posteriormente, en 1946, obtendría el Premio Nobel de Literatura. En su obra, Hesse relata en forma autobiográfica la niñez y adolescencia de Emil Sinclair. Más que las aventuras cuenta la evolución espiritual del personaje y sus relaciones con un considípulo misterioso y excepcional: Max Demian.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y conoce a su madre, Eva, personaje de contornos mitológicos, de la cual se enamora.

Concluye la novela con la muerte del protagonista, Sinclair, sufre extorsiones por parte de un compañero de escuela. De esta situación —que lo obliga a mentir y fingimientos con sus padres— lo libera Demian. Este nuevo amigo abre para Sinclair caminos espirituales, señalándole perspectivas insólitas en todo lo que recibe como enseñanza. Así, el episodio bíblico de Caín y Abel aparece bajo otra luz. Caín corresponde al intrépido que mata al débil y al fuerte que se aparta del rebaño. Esta visión de las cosas convence a Sinclair quien, bajo la influencia de Demian, prosigue su vida en una actitud de búsqueda de algo superior a la realidad de todos los días.

Ya adolescente, Sinclair conoce a Pistorius, un organista que le revela los secretos de Abraxas, deidad misteriosa en la que se confunden el bien y el mal. Finalmente el protagonista reencuentra a Demian y

# Con premios a fondas y ramadas culminó la celebración del "18"

■ La Municipalidad de Santiago entregará los galardones mañana en el gabinete del Alcalde

Aun siendo lunes y luego de casi cuatro días de fiestas, los dueños de fondas y ramadas de la Quinta Normal mantienen su cara de "chicha fresca", mientras desarmaban sus locales; más que nada porque la Municipalidad de Santiago les otorgó premios a su buena organización, limpieza y excelente disposición para atender al público.

Es así como el Stand "Los Compadres" y la ramada "La Tula Loca" obtuvieron los primeros lugares. El segundo premio en fondas lo ganó "La Quintrala", y en Stands, correspondió al "Mirón de las Viñas" y "El Rey de la Chicha".

Los galardones serán entregados mañana a medio día en el gabinete

del alcalde, quien presidió el jurado, integrado además por el presidente de la Confederación de Conjuntos Folklóricos, Jorge Cáceres, y por la relacionadora pública de la Corporación edilicia, Dolores Torres.

Un premio especial se otorgará a Fresia Aedo, que por 7 años ha tenido a su cargo la fonda oficial "Comadre Fresia".

"La concesión me la han dado más que nada por la buena atención al público, la construcción misma de la fonda y el buen surtido en empanadas, chicha, tinto y del otro".

"También nos preocupamos de la música, por eso este año, como en otros, contratamos a los "Huasos Paiquinos".

En los 25 años de profesión de "fondadera", junto a su marido, Fresia Aedo comenta que muchos de sus clientes ya son habituales, incluso "algunos se han conocido en la misma pista del baile y han terminado casándose".

Luis Baldevenito, su esposo comenta: "Este año no tenemos nada que reclamar. El público se portó mejor que nunca; no hubo curados violentos que armaran rosca. En otros años se curaban hasta las "patas", quebraban vasos y no había forma de controlarlos". Agrega que vendieron más de 2 mil 500 litros de chicha, a pesar que esta vez, "el público cuidó sus bolillos más que en otros años".

Mientras de la fonda La Quintrala sólo va quedando el recuerdo, Juan Donoso, uno de los socios junto a Manuel Jaque, explica entre montones de sillas y lonas que sirvieron de techo a las animadas cuecas interpretadas por los "Huasos del Patahuai": "Casi todo estuvo muy bueno: el público correcto; las ventas, más de dos mil litros de chicha; y este lugar donde la gente ya está acostumbrada".

## LA CHILENITA

La situación de Rebeca Núñez es más positiva: "Este año fue el mejor de todos; vendí 2 mil litros de chicha, 5 cajas de pisco, 2 de whisky". Agrega que nunca se imaginó que el Presidente visitara su fonda "La Chilenita", por ser una de las más chicas. "No pensé nunca que mi Gobierno pudiera visitarme", comenta mientras muestra una foto con el alcalde de Santiago saludándola, quien formaba parte de la comitiva del Jefe de Estado.

Situaciones similares se vivieron en las fondas "La Madrastra", "La Minería", "Las Dos Puntas", "Los Bohemios" y otras.

Las 75 ramadas y 16 fondas de la Quinta Normal se sumaron a muchas otras efectuadas en las distintas comunas de la capital y provincias, donde reinó la alegría y chilenidad, oportunidad en que todo Chile se transformó en una sola gran ramada para celebrar 171 años de independencia.

Fresia Aedo, concesionaria de la fonda oficial "Doña Fresia", junto a su marido Luis Baldevenito, comenta a LA NACION que el público asistente, este año se portó más correcto que nunca.

Para Rebeca Núñez, dueña de la fonda "La Chilenita", lo mejor del 18 fue la visita efectuada por el Presidente Pinochet a la Quinta Normal.

## Su Exposición de Primavera organiza Club de Jardines

El Club de Jardines de Chile invita a todos los clubes afiliados, socios y amantes de la Floricultura, a participar en su Exposición de Primavera entre los días 23 al 26 de octubre, con el objeto de difundir el arte de la jardinería y mostrar toda la belleza de las flores y plantas de nuestro país.

Los profesionales y aficionados podrán presentar toda clase de especies florales, arreglos básicos, modernos y secos, arreglos libres e Ikebana, plantas de interiores, etc. Habrá un jurado y premios.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

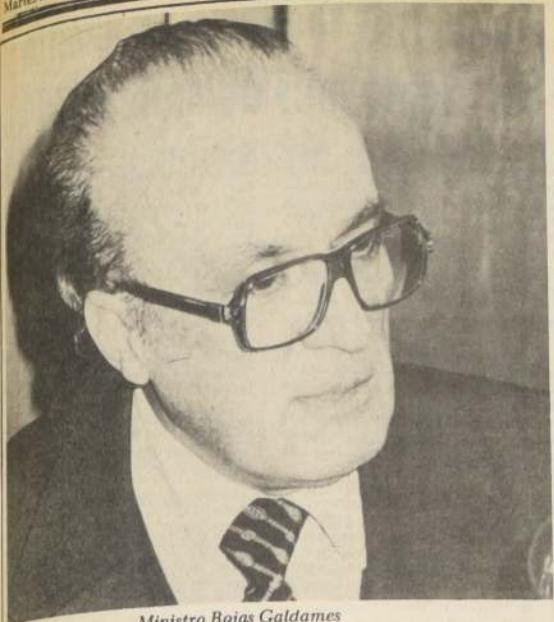
Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Los expositores pueden ir preparando el material a presentar. Para mayor información e inscripción dirigirse a Avda. Hammarskjöld 3050 — teléfono 485550 — Casilla 16100 Stgo.

Santiago de Chile,  
Martes 22 de Septiembre de 1981



Ministro Rojas Galdames

## Canciller René Rojas inició sus actividades en N. York

■ Hoy se reunirá con sus colegas de Italia, Paraguay y Brasil

Pasado el mediodía de ayer llegó a Nueva York el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, quien preside la delegación nacional que participa en el Trigésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas (ONU).

La información fue proporcionada en el gabinete del Secretario de Estado, donde se señaló que la primera entrevista que el Canciller Rojas sostendrá en esa ciudad norteamericana será con su colega de Italia, Emilio Colombo, a realizarse a partir de las 9.15 horas de hoy martes.

Asimismo, el Canciller se reunirá con el Ministro de Relaciones Exteriores de Paraguay, Alberto Nogués, programada para las 12.15 horas. El último encuentro de hoy será con su colega brasileño, Ramiro Saraiva Guerreiro, en las primeras horas de la tarde.

El Canciller Rojas Galdames viajó a Nueva York el domingo recién pasado, acompañado de su jefe de gabinete, Favio Vio; el Director de Política Bilateral, Octavio Errázuriz; el Director de Política Multilateral, Luis Winter Igualt; el Director General de Relaciones Económicas Internacionales, Andrés Concha y el Consejero Benjamín Concha, de la Dirección de Política Bilateral.

## Ministro de Defensa viaja a Corea

El Ministro de Defensa Nacional, Teniente General Carlos Forestier Haenzen, viajará mañana miércoles, a Seúl, Corea, atendiendo a una invitación especial de su colega de ese país.

La información la proporcionó el Ministro, luego que se entrevistara durante media hora con el Canciller subrogante coronel Fernando Aranibia Reyes.

El Teniente General Forestier concurrió hasta el despacho del Canciller subrogante a las 11.30 horas de ayer —según dijo— “para conocer mayores antecedentes acerca de Corea y que el Ministerio de Relaciones Exteriores le podría proporcionar”.

## Mayor General Canessa viajó a Montevideo

El Jefe del Estado Mayor General del Ejército, Mayor General Julio Canessa, viajó en la tarde de ayer a Montevideo, Uruguay, para participar en los actos conmemorativos del aniversario N° 131 de la muerte del prócer de ese país, General José Artigas.

Los festejos se realizarán mañana en la capital uruguaya y asistirán a ellos delegaciones oficiales de Argentina, Paraguay y otros países latinoamericanos.

El General Canessa viajó acompañado de tres oficiales más y regresará el próximo fin de semana.

## Hoy inauguran "Feria de las pulgas" en Plaza Brasil

■ Alumnos del Liceo San Sebastián están de fiesta. Rina Paola Fiabane, candidata a reina del aniversario del colegio

Desde las 9 de la mañana de hoy, funcionará en la Plaza Brasil, la “Feria de las pulgas”, que expenderá sus “productos” hasta las 16.00 horas.

La iniciativa es de los entusiastas alumnos del Liceo San Sebastián, cuya sede está en la calle Agustinas 1954 y que, en esta oportunidad, cumple dos años de existencia. Profesores y alumnos se conciaron para darle a este aniversario la máxima relevancia posible.

En la “Feria de las pulgas”, de acuerdo con lo señalado por la candidata a reina del 7º Año “A”, Rina Paola Fiabane, se venderán los más insólitos productos, incluyéndose pequeños ratones blancos; antiguos sombreros usados en la década del año veinte; vestidos de época pasadas, uniformes de colegio que hoy son desconocidos; relojes de gran antigüedad, etc.

En esta “Feria de las pulgas”, cada curso tendrá su propia ubicación y estará dirigido por su propia candidata a reina.

La directora del Liceo San Sebastián, establecimiento que cobija a unos mil alumnos, es la educadora Magdalena Valdés.

La candidata a reina del 7º Año “A”, Rina Paola Fiabane, expresó que nuestra profesora jefe Graciela Gallegos, con gran sentido, nos ha animado para que el aniversario del colegio revista las más extraordinarias características ya que, una vez al año, nos permite convivir a todos quienes estudiamos en este plantel y lograr, así, de esta convivencia, un mayor entendimiento, a la vez que los alumnos podamos comprender mejor a nuestras profesoras.

### LA CORONACION

La fecha fijada para la coronación de la Reina del Colegio fue fijada para el viernes próximo, en un acto es-

## La Nación

### Saludos del Almirante Merino en aniversario de TV Nacional

El alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto.

La nota al ejecutivo máximo de Televisión Nacional de Chile, que el pasado día 19 de septiembre cumplió 12 años de existencia, señala textualmente:

“Jose Toribio Merino Castro, Almirante”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

dad a la opinión pública al acontecer nacional y mundial”.

“El Almirante Merino al reiterarle estas felicitaciones al Sr. Director, junto con hacer propicia la ocasión para exteriorizarle su reconocimiento por la atención con que siempre se ha distinguido a la Institución en el canal de su digna dirección, le expresa el testimonio de los sentimientos de su más alta consideración”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

“El Alto Nivel Profesional y la valiosa labor periodística que realiza el personal de Televisión Nacional de Chile a través de sus estaciones ubicadas entre Arica y Punta Arenas, destacó el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en su saludo enviado al Director General de dicho medio de comunicación, Hernán García Barzelatto”.

“Saluda muy atentamente al Sr. Director de Televisión Nacional de Chile don Hernán García Barzelatto, y con motivo de celebrar en la fecha ese prestigioso medio de comunicación social un nuevo aniversario, le es particularmente grato hacerle llegar el más cordial saludo de congratulaciones a nombre de la Armada de Chile, como en el propio, agradeciéndole, hacerlo extensivo al personal que labora a sus órdenes”.

“En esta significativa oportunidad deseo resaltar la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad”.

## Aberraciones en cromosomas causan problemas fetales

La mayor parte de las deficiencias hereditarias que se conocen y que afectan a los seres humanos, tienen una directa relación con aberraciones en los cromosomas, las estructuras celulares que llevan el material genético.

La pérdida de un segmento, la alteración en uno de ellos, una separación no completamente lograda y que genera su aumento en solo uno más, bastaría para determinar una deficiencia que impediría un normal desarrollo al nacer.

Así lo señala la genetista, profesora e investigadora de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Chile, Liliana Cardemil. Agrega, hasta hace unos años, la mayoría de estos seres morían antes de completarse la gestación en el vientre materno o a escasos meses del nacimiento. La selección natural impedia la supervivencia de los más débiles.

Sin embargo, con los adelantos científicos alcanzados, hoy logran sobrevivir. Este hecho hace que muchos genetistas se pregunten hasta qué punto es válido continuar avanzando en ciertos aspectos, mientras no se conocieran a fondo las causas que originan ciertos males. Sin embargo, la mayoría tiene fe en que a futuro éstos podrán conocerse, atacarse y prevenirse.

### EXAMEN A LAS PAREJAS

De hecho ya en Estados Unidos, la mayoría de las parejas antes de contraer matrimonio se están sometiendo a un examen para conocer si son o no portadores de algún tipo de mal que puedan trasmitir a su futura descendencia. Desgraciadamente, aún en Chile no es posible implantar este sistema de control preventivo aunque sí, mediante la educación hay algunas deficiencias que se pueden prevenir en parte. Es el caso del mongolismo que, aunque sus causas aún no se han podido determinar, si se ha establecido que éste se produce en los embarazos de las mujeres mayores de 40 años, especialmente.

Al parecer, explica la genetista, durante la formación del gameto femenino se producen problemas en la separación de los cromosomas. El material genético que se entrega entonces y que se unirá al masculino, llevará un cromosoma demás o un segmento más, produciéndose el problema.

Un cambio genético en el cromosoma también produce alteraciones. Es el caso de la hemofilia en que son las madres las portadoras del defecto, que sufrirán solo los hijos varones.

Una de las enfermedades que ha sido muy estudiada genéticamente en el hombre es la "demenia fenilketonuria", que se traduce en la incapacidad del individuo para metabolizar la fenilalanina.

El niño no tiene problemas durante el embarazo, pues el metabolismo se realiza a través de la madre. Sin embargo, una vez separado de ella, el mal se manifiesta. Imposibilitado de metabolizar el aminoácido, su organismo se va impregnando de acetona lo que lleva a sufrir una demencia temprana y que, finalmente es letal.

Hay el mal se puede evitar pesquisándolo a través de un análisis previo a la pareja. Para que se produzca, ambos deben ser portadores.

Hay otros casos en que los cromosomas que determinan el sexo aumentan en uno o más. Por ejemplo, los hombres en lugar de tener un X y un Y presentan XYY. En éstos, y dependen-

iendo del aumento, se afecta la inteligencia, hay esterilidad y estéticamente presentan un desagradable aspecto (fofos).

Si esto ocurre en las mujeres, los efectos son prácticamente idénticos. Esterilidad, escasa inteligencia y una piel áspera, opaca y pelo ralo.

### EL FACTOR RH

El Factor RH positivo cuando lo presenta el niño teniendo su madre RH negativo también genera problemas, aunque en su gran mayoría y gracias a los adelantos, puede detectarse a tiempo y efectuar un recambio de sangre, ya sea dentro o fuera del vientre materno.

Si la madre presenta RH negativo significa que está incapacitada de producir la proteína. Al tenerla el feto (RH positivo) la traspasa a su madre que produce anticuerpos contra la molécula tratando de destruirla. Si el aborto natural no se produce y el factor no se detecta a tiempo, el conflicto se producirá al momento del nacimiento. En ese momento la mujer descarga la totalidad de los anticuerpos acumulados, que pueden llevar a la muerte a su hijo si no hay un tratamiento adecuado.

También el enanismo es hereditario y aunque sus causas no se han determinado, el gen es dominante lo que indica que ninguna persona que sufra este mal tendrá hijos que no lo posean también.

### MALES CONGENITOS

La mayor parte de las deficiencias que se producen en el feto y que no obedecen a una malformación en los cromosomas, las producen las enfermedades infecciosas. Es así como la sifilis puede afectar el tejido nervioso e incluso producir malformaciones, la rubrofílisis ataca produciendo ceguera o sordera e incluso los antibióticos dañan, generando en el feto una anemia precoz.

En cuanto a las drogas, el caso más dramático que se conoce es el de la Talidomida, que impidió el normal desarrollo de los miembros superiores e inferiores de los fetos que llevaban en su vientre las mujeres que la tomaban.

Sin embargo, en cuanto a otras drogas como la marihuana o el LSD, estudios realizados con madres adictas no arrojan un resultado negativo.

Por lo que sabemos hasta ahora, señala la doctora Cardemil, su consumo no afecta las gónadas, felicemente muy protegidas. Eso sí, su consumo lleva a la madre a despreocuparse y todos sabemos los estragos que se producen con la desnutrición. Igualmente drogada puede contraer una sifilis, que si produce daños o caese y golpearse con nefastas consecuencias para el niño que crece en su vientre.

En cuanto al alcoholismo del padre, parecería que tampoco influye en demasía. Si el de la madre que puede provocar, por intoxicación, trastornos en el sistema nervioso del hijo que espera, detectándose posteriormente una epilepsia en él.

También son un peligro para los fetos, los dispositivos intrauterinos, que de no ser sacados a tiempo producen malformaciones congénitas, como un aborto detenido.

En este último caso, el feto sufre un impacto al ser desprendido ya que se deteriora toda irrigación. Si el feto se retiene, lo que no es poco frecuente, el niño nacerá con daños.

Una cubierta de capas termales protege el brazo contra temperaturas extremas. Los " huesos" que unen las articulaciones son tubos de material liviano hechos de un compuesto de carbón, seis se localizan en cada



DOCTORA LILIANA CARDEMIL, genetista, profesora e investigadora de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Chile; la mayor parte de las deficiencias hereditarias que se conocen tienen una directa relación con aberraciones en los cromosomas.

En su segundo vuelo

## Un brazo-robot llevará transbordador "Columbia"

Con un brazo-robot, de quince metros de largo, que permitirá en el futuro la instalación de objetos fuera de la nave, como también recoger aquellos que ya estén en órbita o hacerlos llegar piezas de repuesto, realizará su segundo vuelo, cuyo lanzamiento está previsto para el próximo 9 de octubre, el transbordador "Columbus".

Concebido para desplegar desde el compartimiento de carga de la nave una vez que ésta se encuentra en órbita, el brazo, denominado "Canadarm", que fue donado por Canadá a Estados Unidos, es un complejo equipo mecánico y electrónico que tomó cinco años de estudios, diseño y construcción. Su costo: 100 millones de dólares.

El objetivo de este dispositivo es evitar a los astronautas la dificultad y el peligro que significa salir del transbordador a realizar las numerosas tareas que estarán en el programa durante los vuelos normales de trabajo en el futuro.

### DISEÑO

Su diseño es muy similar al de un brazo humano. La base del hombro encaja en la parte delantera del compartimento de carga donde se le ubica. Su parte superior, termina en una coyuntura a "codo", extendiéndose otro segmento hasta la "muñeca". Esta, se encuentra formada por tres "coyunturas" desde la cual se extiende una "mano" o manipulador terminal.

Una cubierta de capas termales protege el brazo contra temperaturas extremas. Los " huesos" que unen las articulaciones son tubos de material liviano hechos de un compuesto de carbón, seis se localizan en cada

"articulación". Un complejo sistema de tendido eléctrico recorre todo el brazo, conduciendo la información adquirida a una computadora.

Dirigido por un astronauta y dotado de una mano equipada con un gancho, el brazo puede también funcionar como un robot totalmente autónomo, siguiendo una trayectoria acumulada en su memoria o guiándose hacia un punto especificado por el operador.

Con dos cámaras de televisión (en la mano y en el codo), está concebido para manipular una carga similar a la de un carro de tren cargado (29.500 kilos).

Una de las principales actividades que se realizarán durante el vuelo de Columbia, será la de probar y hacer funcionar el brazo cuyas funciones solamente han sido verificadas a través de simuladores.

### EN LA PLATAFORMA

Pocas modificaciones han sido necesarias para preparar al Columbia en su segundo vuelo orbital. Una de las principales fué efectuar algunas reparaciones en el escudo de calor, de enorme importancia ya que la temperatura de la superficie de la nave asciende a más de mil grados durante el lanzamiento y reingreso a la atmósfera terrestre.

Las principales mejoras en equipo y procedimiento, se han realizado en la plataforma de lanzamiento, donde se bombardean cientos de miles de litros de agua en el área ubicada bajo los dos cohetes propulsores de combustible sólido del Columbia. Ello, para amortiguar las ondas reverberantes que emanan de los tubos de escape.

### SU USO

Los transbordadores espaciales se usarán especialmente para transportar satélites orbitales y darles servicio. Algunos de ellos se cargarán y dejarán caer cuando el transbordador alcance la posición orbital apropiada.

En otros casos actuará como plataforma de lanzamiento en órbita para disparar satélites a alturas que el mismo no puede alcanzar, como es el caso de los satélites de comunicaciones colocados en órbita sincrónica sobre el Ecuador (a 35.400 kilómetros de distancia de la Tierra).

También el transbordador podrá recoger satélites y traerlos de regreso a la Tierra.

El cuerpo legal, que también fue dado a conocer al Presidente de la República en la reunión con dirigentes gremiales que sostuvieron el miércoles último, señala que no se pretenden leyes excepcionales que resulten "lastimeras y vejatorias", sino que por el contrario, las mismas posibilidades de las personas "normales".

Los permisos y patentes que se otorgan y según lo indicó el artículo segundo del proyecto, "deben ser de carácter precario y no gratuito, y su otorgamiento, traslado, cambio de giro, caducidad, rescate, transferencia y transmisión, se regirán por las mismas disposiciones que reglan la actividad

## Mataderos faenaron un ciento por ciento más de animales

En casi un ciento por ciento aumentó el beneficio de animales en los mataderos de la Región Metropolitana durante la última semana con motivo de celebrarse las Fiestas Patrias.

En el matadero Lo Valledor se sacrificaron entre el lunes y jueves pasado la cantidad de 3.958 vacunos; 1.656 cabezas de porcino y 7.136 ovinos, según informó el jefe técnico de Producción, Dr. Gustavo Velásquez.

Dijo el facultativo que el aumento de beneficios de cordero lechón es notorio durante esta época, superando con creces a la venta de carne bovina. Agregó que comparando estas cifras con épocas normales, el promedio de animales de cuatro días no va más allá de las 2.200 cabezas de vacuno.

Sin embargo indicó que en la época de primavera el consumo de carnes siempre aumenta por razones de precio; existencia de más pasto para el ganado y abandono de la compra de carne de cerdo por hábitos de la gente, demanda que se traspasa al mercado de la carne de vacuno.

### FRIGORIFICO

Por su parte, informaciones proporcionadas por el Frigorífico O'Higgins indican que el faenamiento de animales aumentó en más de un cincuenta por ciento. En las semanas anteriores la entrega promedio era de

560 animales y en las dos últimas se envió con anticipio a la zona norte del país para tenerlas en venta en el momento que se produjera la demanda masiva de carne, como ocurrió en los días pasados.

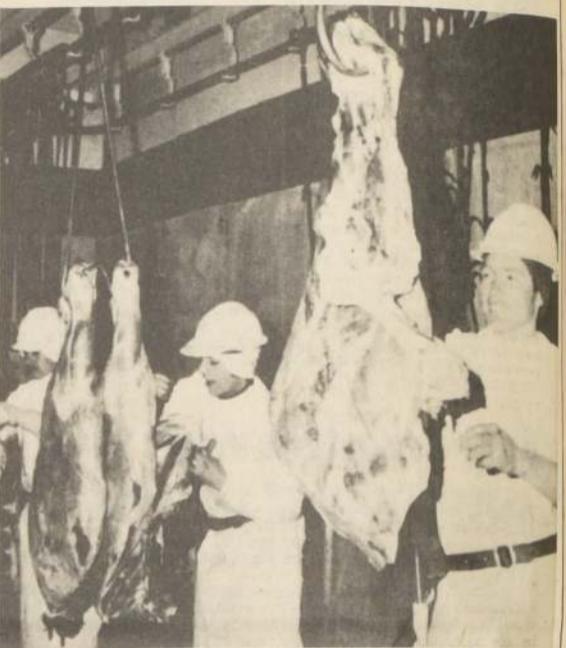
Una situación similar se palpó en el matadero "La Cisterna" que en el caso del cordero lechón aumentó más de diez veces el beneficio de una semana normal. Entre las días 14 y 17 de este mes se sacrificaron 850 corderos en tanto que la semana anterior sólo se faenaron 77.

Respecto al vacuno y porcino, la matanza subió de 302 a 426 bovinos y 172 a 372 cerdos, todos estos animales pertenecientes a encierra.

### CONSUMO INDIVIDUAL

En cuanto al consumo per cápita de carnes, el Ministerio de Agricultura a través de la Oficina de Planificación Agrícola indicó que el chileno come anualmente 14,8 kilos de bovino; 8,2 de ave; 4,6 de porcinos y 1,1 de ovino.

El bajo consumo de corderos debe a que no hay mayor información respecto de este animal y la gente no sabe cocinarlo como debiera, prefiriendo las carnes tradicionales como vacuno y ave, que son las de mayor demanda.



El consumo de carne durante los días festivos aumentó notablemente, por lo cual los mataderos debieron tomar las precauciones para cumplir con la demanda de vacuno, porcino y en especial corderito lechón que se compró por miles en la Región Metropolitana.

## 40 por ciento de patentes deberían otorgarse a impedidos

Un cuarenta por ciento de las patentes y permisos comerciales, industriales, artesanales y profesionales que anualmente otorgan las municipalidades, deberían ser otorgadas a personas impedidas.

Así lo plantea en un proyecto de ley enviado al Almirante José Toribio Merino Castro, Comandante en Jefe de la Armada e integrante de la Junta de Gobierno, el Sindicato de Trabajadores Independientes, Comerciantes y Artesanos Ciegos de la Región Metropolitana, que preside Lorenzo Castillo Parodi.

El cuerpo legal, que también fue dado a conocer al Presidente de la República en la reunión con dirigentes gremiales que sostuvieron el miércoles último, señala que no se pretenden leyes excepcionales que resulten "lastimeras y vejatorias", sino que por el contrario, las mismas posibilidades de las personas "normales".

Los permisos y patentes que se otorgan y según lo indicó el artículo segundo del proyecto, "deben ser de carácter precario y no gratuito, y su otorgamiento, traslado, cambio de giro, caducidad, rescate, transferencia y transmisión, se regirán por las mismas disposiciones que reglan la actividad

CONTRA EL COMERCIO CLANDESTINO

Destaca entre su articulado, la obligación permanente de todo ciudadano a cooperar con los funcionarios y Carabineros para que erradicen definitivamente el comercio clandestino en todas sus formas".

Los funcionarios autorizados y Carabineros —continúa— formularán las denuncias del caso ante quien corresponda, labor que desempeñará aun cuando se hallen fuera de sus horas de trabajo.

Como obligación de las Municipalidades señala que éstas deberán enviar el mes de febrero de cada año a los Ministerios de Interior y Economía, Fomento y Reconstrucción, una nómina detallada de las patentes y permisos vigentes a esta fecha, como también de los proyectos futuros.

A su vez, los Ministerios controlarán la aplicación de la Ley (si fuere aprobada) y recomendarán a los municipios algunas directivas a seguir para limitar la concesión de nuevas patentes o permisos en algún rubro giro determinado, o sugiriendo incrementos para el aumento de otros.

No queremos continuar siendo "piratas", señalan los no videntes al Almirante Merino, en nombre de todos los impedidos. No queremos tampoco dicarnos a la mendicidad, sino tratar de vivir tranquilos y en forma autorizada como aquellas personas carentes de impedimentos.

### WHISKY escocés

Despachamos cajas de 12 x 3/4 en el día

Chivas Regal..... \$ 12.600

J. Walker etiq. .... 7.800

J. Walker etiq. .... 4.476

White Horse..... 3.696

Grant's..... 3.588

Ben More..... 2.484

Gin Beefeater..... 3.420

POR CADA CAJA OBSEGUIMOS 1/2 DOCENA DE VASOS WHISKYEROS IMPORTADOS DE ESCOCIA

ADEMAS DISPONEMOS DE OTRAS VARIADAS MARCAS

DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.

STA. ROSA 2867

FONOS 513867-510106

SAN MIGUEL

Learsi Ltda.

IMPORTADORA, DISTRIBUIDORA

PEDRO

DE VALDIVIA 3277

FONO: 490632

En charla dictada por Felipe Herrera

## Destacan vigencia de postulados integracionistas de Andrés Bello

La trascendencia de la unidad cultural en el actual momento latinoamericano y el papel que Andrés Bello jugó en esta línea integracionista fueron algunos de los aspectos resaltados por el profesor Felipe Herrera, en la charla que dictó en el Instituto Chile.

Esta conferencia forma parte de las disertaciones y actividades programadas por este centro de estudios con motivo de conmemorarse, en noviembre próximo, el bicentenario del nacimiento de este destacado hombre de letras.

Durante su exposición, el catedrático destacó que "en estos instantes de dificultades políticas entre muchos países y de divisiones por otros factores, cobran cada vez más actualidad los principios de Bello".

Al respecto, puntualizó... "Quizás por esa circunstancia, nunca desde el fallecimiento del eminente venezolano, chileno e iberoamericano, sus creaciones han alcanzado mayor vigencia y fuerza, por el significado que tienen para la unidad cultural de nuestro continente. Son nuestros comunes orígenes y valores culturales, sumados a nuestras trayectorias históricas paralelas, las características que contribuyeron a entender nuestro crecimiento económico y social, y los factores que han permitido amortiguar las tensiones políticas señaladas".

### INTEGRACION REGIONAL

En otro punto de su disertación, abordó las distintas áreas de la obra de Andrés Bello, desde las cuales el proceso de integración regional sigue en plena vigencia. Entre ellas la gramática, la literatura, el derecho civil internacional, el periodismo y particularmente la educación.

Por estas razones, manifestó que el trabajo de este gran hombre testimonia una vigencia que sólo podemos captar en función de la propia evolución y maduración de su persona...

Sus creaciones y mensajes han tomado especial presencia, pues, a dos siglos de su nacimiento, nos ha hecho recordar que la cultura sólo tiene sentido como componente de la convivencia comunitaria, para interpretar y servir a la vida social.

### HOMENAJE EN ESPAÑA

El próximo primero de octubre se iniciarán en Madrid, España, las jornadas dedicadas a recordar el bicentenario del natalicio de Andrés Bello, organizadas por el Instituto de Cooperación Iberoamericana.

El gobierno español ha invitado numerosas personalidades hispanoamericanas, quienes recordarán, en conferencia y mesas redondas, los aspectos más relevantes de la personalidad de Bello, como internacionalista, filólogo, educador y periodista.

La representación de Chile, viajará hasta España el sacerdote jesuita Walter Hanisch, el profesor de filosofía Sergio Martínez y Mario Barros, director de la Academia Diplomática.

Con ocasión de estas jornadas, el Ministerio de Relaciones Exteriores, ha enviado a Madrid una exposición fotográfica sobre la vida y época de Andrés Bello, preparada especialmente por la Universidad de Chile para recordar el bicentenario, en numerosos países del mundo.

Posteriormente destaca los distintos escenarios de la vida intelectual de Bello. Señaló Caracas, Londres y Santiago, subrayando la importancia del trasfondo cultural ibérico que siempre influyó en este hombre de letras, no obstante que América Latina estaba ya en pleno proceso de independencia.

Bello tiene frente a este proceso, un profundo realismo y una clara vi-

sión de nuestro futuro, que para él, irrevocablemente se encontraba y se encontraba con la compleja y vital cultura ibérica. Esta fusión se sigue proyectando en la historia de nuestra América Latina", añadió el profesor Felipe Herrera.



Profesor Felipe Herrera.

## Aprueban un aporte extraordinario para 21 municipalidades

Un aporte extraordinario que beneficia a 21 municipalidades fue aprobado por el Ministerio de Hacienda, en un decreto que lleva el número 574 que aparece publicado en el Diario Oficial de hoy.

El monto del aporte y los municipios beneficiados son los siguientes:

Municipalidad	(Miles de \$)
Iquique	8,928
Curaçaví	862
Alhué	169
Maria Pinto	291
Melipilla	4,868
San Pedro	324
Linares	5,134
Retiro	1,195
Río Bueno	2,300
Mafíl	526
Corral	487
Lago Ranco	638
Futrono	544
La Unión	2,758
Longaví	1,767
Colbún	1,202
Parral	3,100
Yerbas Buenas	740
Lanco	815
San José de Mariqueña	1,230
Los Lagos	1,299
Arica	11,921
	\$ 51,096

El Servicio de Tesorerías pondrá los fondos señalados en el número precedente a disposición de las respectivas municipalidades con cargo al ítem presupuestario.

## Prosiguen acciones de patrullaje en zona de Neltume

VALDIVIA.— Fuentes periodísticas de la zona informaron anoche que para el mediodía de hoy se espera una probable declaración del jefe de la IV División de Ejército, general Rolando Figueroa Quezada, sobre las operaciones que han continuado realizando las fuerzas a su mando en la región que comprende el complejo maderero de Neltume y Panguipulli.

Versiones no confirmadas señalan que con alguna de estas acciones de patrullajes se habría logrado positivos resultados.

## Intendente subrogante en V Región

VALPARAISO.— El director de Armentos de la Armada, contralmirante Julián Bilbao Mendoza asumió como intendente regional y comandante en jefe de la Primera Zona Naval, en reemplazo del vicealmirante Raúl López Silva, quien hace uso de unos días de permiso, hasta el 27 del presente inclusive.

La Universidad de Santiago imprimió un catálogo en inglés con reproducciones a color de una obra de cada artista y un texto de Introducción a la Pintura Chile del crítico de arte, Ana Helfant.

Este encuentro, que organiza el Directorio Regional Metropolitano del Colegio de Profesores de Chile A.G., se prolongará hasta el nueve de noviembre. En cada ciclo, cuya duración será de dos días, participarán 500 maestros.

Dicha actividad forma parte de un plan destinado a entregar oportunidades de capacitación y perfeccionamiento a los docentes de esta región.

Según los organizadores, estas conferencias se realizan considerando que toda acción encaminada a producir un efectivo mejoramiento de la labor educacional debe partir de un conocimiento exhaustivo y cabal del "Marco Teórico", el cual fundamenta el desarrollo del sistema y contiene las orientaciones básicas de las políticas educacionales vigentes.

Además que el conocimiento y estudio del marco señalado permite un mayor y mejor comprensión de los objetivos que orientan la enseñanza. Es-



**20% DCTO. DE TODITO!!**  
POR 2 EN GIGANTES O 4 EN OTROS  
**INDUSTRIALES-GIGANTES  
GRUAS-CAMIONES-AUTOS**  
Firestone - Bridgestone  
Good Year y otros  
Importados y Nacionales  
**NUEVOS-RECAUCHADOS  
Y DE OCASIÓN**  
**iVEA!!**  
SUPERMERCADO DEL NEUMÁTICO  
AV. ESPAÑA 72 -  
Fonos: 98548-97305



## La Nación

Al recibir credenciales del embajador Valenzuela

## Reagan reiteró propósito de fortalecer amistad con Chile

□ Presidente Pinochet le hizo llegar "un caluroso mensaje de aprecio y admiración"

WASHINGTON.— (Por Juan Eduardo Prado, especial para La Nación).— Su convicción de que se continuarán fortaleciendo los vínculos amistosos entre Chile y Estados Unidos expresó ayer el Presidente Ronald Reagan, al recibir las cartas credenciales del nuevo embajador de Santiago ante la Casa Blanca, Enrique Valenzuela.

En una ceremonia de treinta minutos que superó los marcos protocolares, Reagan y el diplomático chileno departieron amablemente e, incluso, hicieron algunas bromas.

Durante la reunión, efectuada en el tradicional Salón Oval de la Casa Blanca, el mandatario norteamericano manifestó estar plenamente informado de la realidad de Chile, cuyo proceso sigue con permanente atención. Expresó, asimismo, su certeza de que la presencia de Valenzuela en Washington contribuirá eficazmente a ampliar y profundizar los lazos de amistad entre los dos países.

Por su parte, Valenzuela entregó al Presidente Reagan "un caluroso mensaje de aprecio y admiración" enviado por el Primer Mandatario chileno, General Augusto Pinochet Ugarte.

"Chile avanza hacia las metas que se ha trazado en medio de la estabilidad política y una situación económica que no tiene parangón posible en su historia más reciente", señaló el mensage.

"Lo más notable del caso, es que todo ello se ha logrado con elcurso y el esfuerzo de la inmensa mayoría de la población que todavía

tiene fresca en la memoria la penuria y zozobras que sufrió durante la experiencia marxista. Todo ello, también, a pesar de la incomprensión de quienes, por la lógica natural de los

hechos, debieron estar a nuestro lado ante la arremetida de que fuimos víctimas".

Luego señaló la renovada disposición de Chile de colaborar con los Estados Unidos en la solución de los nuevos problemas presentados en el continente donde, observa, "una vez más han puesto sus miras en nuestro hemisferio quienes desean destruir nuestra forma de vida e imponernos su vasallaje ideológico, mediante la injerencia, la subversión y el terrorismo... Chile solo pide en cambio su desarrollo de su política de derechos humanos".

La nota dice que "en circunstancias de que el mundo atraviesa por un período particularmente crítico y los hombres parecen confundir los verdaderos valores que inspira nuestra civilización cristiana occidental, la claridad de principios y propósitos expresados por usted resultan una luz en el horizonte".

La nota contiene una velada crítica al ex Presidente Jimmy Carter por el enfriamiento que impuso a las relaciones entre los dos países en el desarrollo de su política de derechos humanos.

"Chile avanza hacia las metas que se ha trazado en medio de la estabilidad política y una situación económica que no tiene parangón posible en su historia más reciente", señaló el mensage.

El embajador chileno había llegado puntualmente a las 15.30 horas a la Sala Roosevelt, donde fue recibido por el Jefe de Protocolo de la Presidencia, Eleanor Allemberg, quien le observó la pluma fuente que el diplomático utilizó al firmar el libro de regalos.

Terminada la presentación de sus

creenciales, Valenzuela viajó de inmediato a Nueva York para participar en un almuerzo que realizarán hoy la Cámara Chilena Norteamericana de Comercio y la Unión Panamericana.

**S.E. será nombrado miembro honorario de Sociedad de Historia y Geografía**

□ La entidad cumplió 70 años de existencia

La Sociedad Chilena de Historia y Geografía nombrará miembro honorario al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, en ceremonia solemne que se realizará hoy en la Biblioteca Nacional. Así lo dio a conocer el presidente de dicha entidad, Sergio Martínez Baeza, quien señaló que se le otorgaba este galardón al Jefe de Estado no por el cargo que ocupaba como Primer Mandatario de la nación, sino que por sus méritos históricos y literarios". Martínez agregó que él daría a conocer en su discurso una reseña de los trabajos realizados por Su Excelencia.

### ANIVERSARIO

El director de la entidad señaló que la Institución fue fundada el 21 de septiembre de 1911, gracias a la iniciativa del historiador y hombre público Enrique Matta Vial.

El acto de fundación tuvo lugar en el antiguo edificio de la Biblioteca Nacional, en la esquina de las calles

## Inician negociación colectiva en Sumar

Los seis sindicatos de las tres plantas de textil Sumar se encontraban ayer en reuniones analizando los términos de los respectivos proyectos de contratos colectivos que deberán presentar hasta el viernes próximo.

Alejo Catrill, presidente del Sindicato Industrial de la planta algodón, informó que negociarán en forma conjunta con el Industrial de la planta

nylon, involucrando en el proceso a más de mil trabajadores. Para afinar los puntos del petitorio, que tendrá una vigencia de dos años, se encontraron reunidos con el asesor legal Sergio Mejías.

Los demás sindicatos de los sectores empleados de algodón, nylon y poliéster, lo harán en forma separada.

Tomas Domínguez, presidente del Sindicato de Empleados de la planta

El presidente de la Sociedad finalizó diciendo que la institución no sólo está orgullosa de su pasado, sino también está consciente de su actual misión de reforzar, en la ciudadanía, los sentimientos de la nacionalidad y "de su deber en continuar desarrollando su acción por los nobles cauces que le trazaran sus fundadores".



Sergio Martínez Baeza, presidente de la Sociedad Chilena de Historia y Geografía.



## ESCALAS DE ALUMINIO ESCALAS DE FIBRA DE VIDRIO NO CONDUCTORAS

Licencia RD Werner CO. INC. U.S.A.  
TODAS LAS MEDIDAS Y MODELOS  
Exijalas en las mejores ferreterías

prod-alum LTD.  
Exequiel Fernández 2695  
Fonos: 2214569-2 212880  
RÚNDIA SANTIAGO

**INDECROM**  
PRECIOS ESPECIALES POR INAUGURACIÓN  
CROMADOS PARACHOCES TODAS LAS MARCAS  
TODO TIPO PIEZAS AUTOMOTRIZ  
NIGUELAOS COBRIZOS  
FABRICACIÓN DEFENSAS CROMO BRILLANTE  
ZINCADO (EN BOMBO) DESARROLLADO  
RECAMBIO PARACHOCES  
COLLOCADOS GRATIS POR INAUGURACIÓN  
PIEZAS DIVERSAS  
ATENCIÓN PERSONAL DE SU DUEÑO  
SERGIO MEDINA  
LUNES A VIERNES DE 8 A.M.-6 P.M.  
SABADOS DE 9 A.M.-12 P.M.

**INDUSTRIA DE CROMADOS CHACABUCO 860**  
FONOS: 733378-734632

**EXISTE EN CHILE UNA FABRICA CON "PRECIOS JAPONESES"**  
Modelo Italia  
1 x 20 \$ 349  
2 x 20 \$ 448  
1 x 40 \$ 496  
2 x 40 \$ 645  
IVA incluido  
LAMPARAS ACRILICOS  
Mod. Germano  
1 x 20 \$ 389  
2 x 20 \$ 498  
1 x 40 \$ 518  
2 x 40 \$ 675  
IVA incluido  
Descuento a comerciantes, Instituciones, Constructores e instaladores  
Atención sábados y dom. por sus dueños  
NO OTORGAMOS CREDITOS, NO INSISTA ELECTRO MECANICAS

**"Tauró"**  
BAQUEDANO 1163  
por Mapocho altura 2100  
fácil estacionamiento

## NOTICIERO ECONOMICO

Nueva York

**Continúa baja de tasas de interés**

NUEVA YORK, Septiembre 21 (AP).— Cuatro grandes bancos comerciales rebajaron hoy sus tasas preferenciales de interés en 0,50 por ciento y las fijaron en 19,5 por ciento, al continuar bajando el costo de los fondos bancarios y la demanda de préstamos.

La iniciativa, encabezada por el Chase Manhattan Bank, el tercer banco de Estados Unidos, fue seguida rápidamente por el Continental Illinois National Bank and Trust, que está en séptimo lugar, el Bankers Trust, que ocupa el octavo, y el First National Bank of Chicago, que está noveno.

La semana pasada, los bancos de todo el país habían disminuido sus tasas básicas de préstamos al 20 por ciento, de un nivel del 20,5 en que estaban desde principios de julio.

Un banco pequeño, el Southwest Bank of Saint Louis, en Missouri, bajó su tasa preferencial en uno por ciento y la fijó hoy en 19 por ciento.

La tasa preferencial es la que usan los bancos para calcular los intereses que cobran por préstamos a corto plazo a grandes empresas con excelente foja de créditos, aunque algunos bancos hacen préstamos a muy corto plazo a tasas inferiores a la de la preferencial.

La baja en las tasas preferenciales refleja los menores costos que los bancos tienen que pagar por el dinero que prestan.

## Excedente en balanza comercial brasileña

RIO DE JANEIRO, (AP).— La balanza comercial brasileña arrojó un excedente de 188 millones de dólares en agosto, anunció el Ministerio de Hacienda. En el mismo período del año precedente había arrojado un déficit de 143 millones.

Según el Ministerio, las exportaciones ascendieron a 2.010 millones de dólares, lo que representa un alza del 14,7 por ciento respecto al mes de agosto previo. Las importaciones sumaron un

total de 1.822 millones, con baja de un 3,9 por ciento respecto al mismo mes del año anterior.

Fue el cuarto excedente consecutivo de Brasil, que redujo el déficit comercial acumulado por el país en el período de enero a agosto a 36 millones de dólares.

En 1980, el déficit comercial brasileño alcanzó los 2.800 millones de dólares.

Las compras de petróleo abarcaron casi la mitad de las importaciones totales de agosto, a un

costo de 900 millones de dólares. Brasil, importa alrededor del 80 por ciento de su consumo de petróleo.

Las exportaciones beneficiadas por ventas en gran escala de productos de soya y mineral de hierro. El café, tradicional artículo brasileño de exportación, significó ingresos de 110 millones de dólares en agosto, lo que representa una baja del 46,9 por ciento respecto al mismo mes del año precedente.

## Nueva manera de almacenar gas

LONDRES, (LPS).— British Gas está convirtiendo la parte sur del Mar del Norte en una amplia área de almacenamiento de gas. Es la primera vez que una reserva costera ha sido usada con este propósito y cuando sea terminada será una de las más grandes del mundo, tanto en volumen como en entrega.

Se están tomando diversas medidas para alcanzar un nivel de aproximadamente 11,3 millones de metros cúbicos diarios durante el invierno 1984-85, y al año siguiente un nivel de 28,3 millones de metros cúbicos diarios, casi siete veces la producción del nivel original de producción.

El Rough Field, campo que fue descubierto en mayo de 1968 y entró en producción en octubre de 1975, está ahora parcialmente agotado. Aún es operado por AMOCO en representación de British Gas. En la actualidad hay dos plataformas costeras una de extracción y otra de procesamiento, unidas al terminal costero de Easington, en la costa este de Inglaterra, por una red de cañería de 40 mm. de diámetro.

Bajo el nuevo proyecto de cinco años, 18 pozos serán cavados desde una compleja plataforma ubicada en el sector noreste, con el objeto de elevar la producción en toda el área. La inversión total se estima en 350 millones de libras, incluyendo plataformas, terminales y redes de cañerías.

## Exposición de la construcción

Trigésima Novena Exposición de Construcción, 29 de noviembre al 5 de diciembre 1981, National Exhibition Centre, Birmingham, Reino Unido.

Esta exposición de Interbuild 81, será aún más grande que la llevada a efecto en 1979 la que contó con 110.116 visitantes. Esta firma tiene un poder comprador que excede los 10.468 millones de libras esterlinas,

siendo la más importante de este tipo en el Reino Unido. En la exposición se exhibirán todo tipo de materiales de construcción con los últimos adelantos de todo lo relacionado con muebles de cocina, baños, duchas, accesorios para el baño, cerámicas, fittings de bronce, sanitarios, como también aire acondicionado, energía solar alternativa, puertas y ventanas de aluminio, materiales de construcción.

Para mayor información contactar a Christopher Newton 01-486 1951 11 Manchester Square, London, W1M 5AB telex 24591.

## Pabellón Británico en FISA '81

El Pabellón Oficial Británico será casi dos veces más grande que en 1980 y participarán en él trece expositores. Incluirá herramientas de carpintería industrial, maquinaria de oficina, loza, cocinas eléctricas, bicicletas, equipos industriales y muchos otros, cuya lista es la siguiente:

Ata Grinding Processes, Chancadores neumáticos portátiles; I.D. Baret & Co. Ltda., Artículos de metal-latas pintadas y bandejas; Belling & Co. Ltda., Artículos eléctricos para cocinar; Carreras Rothmans Ltda., Cigarrillos; Coats Patons Ltda., Hilos de coser y bordar. Tejidos a mano y prendas en general.

Faircloud Engineering Ltda., Pequeña planta para la industria de la construcción; Gestetner Manufacturing Ltda., Equipo reprográfico de oficina; The Pacific Steam Navigation Co., Embarcaciones;

T.I. Raleigh Ltda., Bicicletas; R. Twining & Co. Ltda., Té, suelto y en bolsas; Minwinter, Loza y cerámica;

Waddington Ltda., Maquinaria para trabajar madera; Birmingham Chamber of Industry and Commerce, Stand de informaciones.

Una serie de expositores vendrán nuevamente, debido al éxito alcanzado en 1980. La Cámara de Industria de Birmingham nuevamente co-organizará el Pabellón Británico conjuntamente con el British Overseas Trade Board. Ambas están esperanzadas en tener éxito en un mercado que les es muy interesante.

## Crisis en economía boliviana

El presidente del empresariado privado, Adalberto Violand, afirmó que "nuestro comercio exterior está paralizado por una carencia total de divisas".

Los representantes gubernamentales y

de la empresa privada de ese país, consideraron en señalar que la solución de la crisis requiere un cambio en el modelo de la política económica vigente en el país sobre la base de una estabilidad política y social. El presidente del

**Se inicia Congreso Americano de corredores de propiedades**

□ Jefe del Estado invitado a la Ceremonia Inaugural

□ Objetivo de las jornadas que se efectúan por primera vez en Chile es aumentar los conocimientos en torno a esta actividad

Con asistencia de altas autoridades de Gobierno, empresarios nacionales, industriales y más de doscientos delegados de Argentina, Perú, Brasil, Uruguay y otros países del continente, se inicia hoy en los salones del Hotel Cordillera el V Congreso Americano de Rematadores, Corredores y Balanceadores, convocado por la Asociación Americana de la especialidad y organizado en nuestro país por la Asociación de Corredores de Propiedades, ACOP.

Con el propósito de informar en forma completa acerca del importante evento continental —que por primera vez se efectúa en Chile— el directorio de ACOP ofreció ayer una conferencia de prensa en la que estuvieron presentes su presidente José Antonio Alemparte y los directores Osvaldo Fuenzalida, Perla Jiménez y Mario Urrutia.

Los personeros señalaron que el año pasado —en esta misma fecha— Chile fue designado país sede de la reunión anual por el Consejo Directivo de la Asociación Americana de Rematadores, Corredores y Balanceadores.

Entre los objetivos fundamentales de este encuentro —que se prolongará hasta el viernes— está, como lo señaló el director gerente de la Comisión Organizadora del Congreso Mario Urrutia, el entregar a los profesionales del área una visión de la realidad de cada una de estas especialidades en los distintos países del continente.

Añadió que además de ello está el efectuar estudios comparativos y permanentes de las leyes que reglamentan las profesiones, procurando el mejoramiento de las disposiciones legales

res, reunido en la ciudad de Buenos Aires.

Entre los asistentes a este Congreso se cuenta a los presidentes de las Asociaciones de Corredores de Propiedades de Uruguay, Argentina, Colombia, Brasil y México, especialistas extranjeros en cada una de las materias relacionadas con esta actividad, renombrados profesionales y técnicos de nuestro país, además de numerosos afiliados a ACOP.

## OBJETIVOS

Entre los objetivos fundamentales de este encuentro —que se prolongará hasta el viernes— está, como lo señaló el director gerente de la Comisión Organizadora del Congreso Mario Urrutia, el entregar a los profesionales del área una visión de la realidad de cada una de estas especialidades en los distintos países del continente.

Añadió que además de ello está el efectuar estudios comparativos y permanentes de las leyes que reglamentan las profesiones, procurando el mejoramiento de las disposiciones legales



Durante la conferencia de prensa ofrecida por la Asociación de Corredores de Propiedades y Promotores de la Construcción, aparecen de izquierda a derecha, el director gerente de la Comisión Organizadora del V Congreso Americano de Rematadores, Corredores y Balanceadores, Mario Urrutia; el director Osvaldo Fuenzalida; el presidente de ACOP, José Antonio Alemparte,

y propiciando la aprobación de éstas en los países en que no existieran; perfeccionar los regímenes de ayudas mutuales, aranceles, seguros y jubilaciones.

Urrutia indicó además que otro de los objetivos que se persigue es el de crear, estimular, y patrocinar todo proyecto o sugerencia que tienda al progreso intelectual, social y económico de los rematadores, corredores y balanceadores de América, y en general promover todo cuanto pueda significar un mejoramiento fijando normas comunes de aplicación de posible observancia y beneficio en todos los países. Puntualizó que "para enriquecer el ejercicio profesional es indispensable el intercambio de experiencias y avances alcanzados en cada una de aquellas naciones".

También figuran entre los temas de interés el del "Corretaje Turístico Hotelero" que tendrá a su cargo el vicepresidente de Melia-España, Roberto Bayón; "Reciclaje de las Propiedades Antiguas" a cargo del conocido corredor de propiedades Osvaldo

tegular sus economías y eventualmente formar una unión política".

Agregó que en forma especial se armonizan normas para que no se obstaculice el comercio entre los países miembros y la libre circulación de personas. Asimismo, los Estados aceptan las condiciones de cada uno, y en el plano educacional, se reconocen los estudios y títulos profesionales en todos ellos.

Con respecto a América Latina se indicó que existe un intercambio continuo. Las importaciones desde los países latinoamericanos alcanzan hoy a 14 mil millones de dólares.

En lo que se refiere a Chile, por ahora no existen mayores acuerdos, por cuanto a la situación de economía de libre mercado, facilita el movimiento comercial en los países europeos.

La charla del Dr. Peter Kalbe culminó con un diálogo de preguntas y respuestas entre los asistentes y el expositor.

**Aumenta la producción de petróleo en EE.UU.**

WASHINGTON, 21 Sept. (AP).— La producción nacional de petróleo en los Estados Unidos aumentó con respecto al año pasado en 228.000 barriles diarios —el mayor incremento en un período de tres meses consecutivos de aumento—, informó el Instituto.

La producción total norteamericana del crudo promedió los 8.639.000 barriles diarios, mientras que en agosto de 1980 fue de 8.422.000 barriles.

El Instituto agregó que las cifras de producción ofrecieron un "marcado contraste" con las que evidenciaron una constante declinación durante la mayor parte de la década de 1970. También informó que las importaciones de crudo disminuyeron un 18,3 por ciento el mes pasado con respecto a agosto de 1980.

1980, informó hoy el Instituto Norteamericano del Petróleo.

La producción de agosto en los Estados Unidos, sin incluir a Alaska, aumentó con respecto al año pasado en 228.000 barriles diarios —el mayor incremento en un período de tres meses consecutivos de aumento—, informó el Instituto.

La producción total norteamericana del crudo promedió los 8.639.000 barriles diarios, mientras que en agosto de 1980 fue de 8.422.000 barriles.

El Instituto agregó que las cifras de producción ofrecieron un "marcado contraste" con las que evidenciaron una constante declinación durante la mayor parte de la década de 1970. También informó que las importaciones de crudo disminuyeron un 18,3 por ciento el mes pasado con respecto a agosto de 1980.

1980, informó hoy el Instituto Norteamericano del Petróleo.

La producción de agosto en los Estados Unidos, sin incluir a Alaska, aumentó con respecto al año pasado en 228.000 barriles diarios —el mayor incremento en un período de tres meses consecutivos de aumento—, informó el Instituto.

La producción total norteamericana del crudo promedió los 8.639.000 barriles diarios, mientras que en agosto de 1980 fue de 8.422.000 barriles.

El Instituto agregó que las cifras de producción ofrecieron un "marcado contraste" con las que evidenciaron una constante declinación durante la mayor parte de la década de 1970. También informó que las importaciones de crudo disminuyeron un 18,3 por ciento el mes pasado con respecto a agosto de 1980.

1980, informó hoy el Instituto Norteamericano del Petróleo.

La producción de agosto en los Estados Unidos, sin incluir a Alaska, aumentó con respecto al año pasado en 228.000 barriles diarios —el mayor incremento en un período de tres meses consecutivos de aumento—, informó el Instituto.

La producción total norteamericana del crudo promedió los 8.639.000 barriles diarios, mientras que en agosto de 1980 fue de 8.422.000 barriles.

El Instituto agregó que las cifras de producción ofrecieron un "marcado contraste" con las que evidenciaron una constante declinación durante la mayor parte de la década de 1970. También informó que las importaciones de crudo disminuyeron un 18,3 por ciento el mes pasado con respecto a agosto de 1980.

1980, informó hoy el Instituto Norteamericano del Petróleo.

La producción de agosto en los Estados Unidos, sin incluir a Alaska, aumentó con respecto al año pasado en 228.000 barriles diarios —el mayor incremento en un período de tres meses consecutivos de aumento—, informó el Instituto.

La producción total norteamericana del crudo promedió los 8.639.000 barriles diarios, mientras que en agosto de 1980 fue de 8.422.000 barriles.

El Instituto agregó que las cifras de producción ofrecieron un "marcado contraste" con las que evidenciaron una constante declinación durante la mayor parte de la década de 1970. También informó que las importaciones de crudo disminuyeron un 18,3 por ciento el mes pasado con respecto a agosto de 1980.

1980, informó hoy el Instituto Norteamericano del Petróleo.

La producción de agosto en los Estados Unidos, sin incluir a Alaska, aumentó con respecto al año pasado en 228.000 barriles diarios —el mayor incremento en un período de tres meses consecutivos de aumento—, informó el Instituto.

La producción total norteamericana del crudo promedió los 8.639.000 barriles diarios, mientras que en agosto de 1980 fue de 8.422.000 barriles.

El Instituto agregó que las cifras de producción ofrecieron un "marcado contraste" con las que evidenciaron una constante declinación durante la mayor parte de la década de 1970. También informó que las importaciones de crudo disminuyeron un 18,3 por ciento el mes pasado con respecto a agosto de 1980.

1980, informó hoy el Instituto Norteamericano del Petróleo.

La producción de agosto en los Estados Unidos, sin incluir a Alaska, aumentó con respecto al año pasado en 228.000 barriles diarios —el mayor incremento en un período de tres meses consecutivos de aumento—, informó el Instituto.

La producción total norteamericana del crudo promedió los 8.639.000 barriles diarios, mientras que en agosto de 1980 fue de 8.422.000 barriles.

El Instituto agregó que las cifras de producción ofrecieron un "marcado contraste" con las que evidenciaron una constante declinación durante la mayor parte de la década de 1970. También informó que las importaciones de crudo disminuyeron un 18,3 por ciento el mes pasado con respecto a agosto de 1980.

1980, informó hoy el Instituto Norteamericano del Petróleo.

La producción de agosto en los Estados Unidos, sin incluir a Alaska, aumentó con respecto al año pasado en 228.000 barriles diarios —el mayor incremento en un período de tres meses consecutivos de aumento—, informó el Instituto.

**Banco chileno recibirá apoyo técnico y financiero**

Chile va en camino de la prosperidad", señaló presidente del Consorcio Financiero Bolívar, Luis Vallenilla.

Apoyo técnico y financiero exterior recibirá en el muy corto plazo un banco chileno. La presencia en nuestro país del presidente del Consorcio Financiero Bolívar, sociedad financiera multinacional y socio mayoritario del Banco del Trabajo, Luis Vallenilla, así lo demuestra. El ejecutivo sostuvo durante tres días conversaciones con la directiva de la entidad chilena, que encabeza su gerente general, Juan Ramón Samaniego.

Durante su visita explicó la reciente sociedad formada por el Consorcio y el Banco Nacional de París con el North Carolina Bank que derivará en un refuerzo financiero, técnico y humano para el banco del Trabajo en Chile a corto plazo. Res-



Luis Vallenilla, presidente del Consorcio Financiero Bolívar.

Según informe especializado

**Significativa baja de las importaciones**

De acuerdo a estudios preliminares, éstas llegarían en el mes de agosto último a 473,5 millones de dólares

promedio mensual de 432,3 millones, del orden del 48,3 %.

Este nivel de importaciones registradas en julio último parece haber llevado a su más alto nivel el "boom" de las importaciones vivido por la economía nacional.

Es decir, a un punto tal, desde el cual ya no se puede seguir aumentando, sino que lo único previsible es la disminución.

La misma fuente lo confirma:

—Durante agosto último, las importaciones registradas —en cifras proyectadas a partir de los informes de importación del país llegaban —en los primeros seis meses del año—, a 3.960,6 millones de dólares, con un promedio mensual de 593,4 millones.

En igual período del año anterior, esas registros llegaban sólo a 2.520,1 millones, con un promedio mensual de 420,0 millones.

Es decir, los registros del primer semestre de 1981, en relación a los de igual período del año anterior, mostraron este año un incremento muy elevado, del orden del 41,3 %.

En julio último, estimaciones preliminares hechas por fuentes privadas sobre la base de importaciones informadas en Santiago, indican que el nivel de los registros de importación alcanzó un récord absoluto, sin precedentes históricos, al llegar a los 927,7 millones de dólares, aproximadamente, contra 506,2 millones en julio de 1980.

Si todo fuera así, querría decir que en los primeros siete meses del año en curso el nivel de los registros se elevó a 4.487,7 millones de dólares, con un promedio mensual de 641,1 millones; y con un porcentaje de aumento, respecto a igual período del año anterior —en que esos registros totalizaron a 3.026,3 millones de dólares, con un

montón significativo que los registros de importación de agosto último bajaron, en relación a los de julio, en 453,6 millones de dólares; es decir, casi en un 50 %. Exactamente, en un 48,93 %. Y que, en relación a agosto de 1980 —en que esos registros llegaron a 573,1 millones de dólares—, bajaron en 99,6 millones de dólares, casi en 100 millones, lo que corresponde a una caída del 17,38 %.

Siempre sobre el supuesto de que tales estimaciones son correctas, los registros de importación del país acumulados en los primeros ocho meses del año en curso habrían llegado a 4.961,2 millones de dólares, lo que en relación a igual período de 1980 —en que alcanzaron a 3.599,4 millones de dólares—, indicaría un aumento del 37,8 %.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y debe serlo, por lo menos en un orden de magnitudes—, ese

—473,5 millones de dólares.

Suponiendo que esa cifra sea correcta —y

## Destacan disminución de accidentes de tránsito

Un alto jefe de Carabineros señaló a LA NACION que, entre otros factores, incidió la sistemática difusión de medidas elementales de seguridad.

El Subdirector de Carreteras y Tránsito de Carabineros, coronel Gastón Elgueta Bahamondes, expresó su satisfacción por la notable disminución de accidentes, durante las festividades patrias, que alcanzaron sólo al cuarenta por ciento de los ocurridos en igual fecha del año pasado.

Entre los días 18 y 20 de septiembre recién pasados, fallecieron a lo largo de todo el territorio nacional sólo diecisiete personas, mientras que el año pasado la cifra alcanzó a 41 víctimas fatales.

Esta disminución tiene mayor valor al considerar que en el último año transcurrido, el parque automotriz aumentó en setenta mil vehículos, la mayoría de ellos en la Región Metropolitana.

El coronel Elgueta Bahamondes atribuyó este éxito a tres factores fundamentales:

—El gran apoyo prestado por los medios de comunicación social a la subdirección de Carreteras y Tránsito, para divulgar en forma sistemática todas las normas elementales de seguridad en la conducción.

—La gran receptividad del público, que parece estar comprendiendo que todos los controles policiales y dictación de normas y reglamentos, están orientados solamente a proteger la vida de los usuarios de las calles y carreteras del país.

—Y la adecuada planificación de los niveles operativos de Carabineros, ya que este año se adoptaron medidas luego de un prolongado estudio de las principales causas de accidentes ocurridos en las mismas fechas del año pasado.

Finalmente, el alto jefe policial señaló que los escasos accidentes ocurridos, entre los que se contabilizan caídas, volcamientos, choques, colisiones y atropellos, fueron provocados en su mayoría por fallas humanas.

Entre estas causas, y como es ya casi habitual, figuran la conducción de vehículos —o tránsito de peatones— bajo la influencia del alcohol, el exceso de velocidad y la transgresión a la señalización del tránsito.



Los sistemáticos controles de tránsito efectuados por Carabineros permitieron disminuir notablemente la ocurrencia de accidentes durante las festividades patrias.

Drama pasional conmovió a Aysen

## Intentó asesinar a su novia para luego quitarse la vida

Por otra parte el titular del cuarto Juzgado del Crimen de Concepción incomunicó a un empleado que ultimó a su novia en hotel galante

AYSEN (Especial para LA NACION).— En estado de extrema gravedad permanece internada en el hospital local una joven, de 25 años de edad, que fue baleada por su novio, quien posteriormente se suicidó descerrajándose un tiro en la sien derecha.

El drama pasional que conmovió a los habitantes de esta austral ciudad tuvo como escenario la Avenida Municipal, a escasos metros del Puente Ibáñez, lugar en que Flaminio Díaz Saavedra, de 26 años de edad, disparó en dos ocasiones contra su novia identificada como Adriana Yáñez González impactándola en el torax y cráneo.

Consumado el delito Díaz Saavedra volvió el arma en su contra para, seguidamente, descerrajarse un tiro en la sien. La herida le provocó el deceso mientras era conducido hasta el hospital local.

La mujer, por su parte, fue trasladada por oficiales de la policía civil hasta el mismo centro asistencial donde permanece internada bajo diagnóstico de extrema gravedad.

Las primeras diligencias establecieron que el frustrado homicida y suicida, para llevar a cabo su acción, utilizó un revólver calibre 22 particular, arma que permanece en poder de los investigadores.

Trascendió asimismo, que tanto funcionarios de la policía civil como personal de Carabineros efectúan las averiguaciones pertinentes para esclarecer fehacientemente el hecho de sangre y los motivos que llevaron al trabajador a tomar tan drástica determinación.

La pareja, según versiones locales, desde hacía algún tiempo pasaba por una crisis emocional razón por la cual en reiteradas ocasiones se le vio discutiendo, pero nadie imaginó que los problemas concluirían en tragedia.

### INCOMUNICADO HOMICIDA

Bajo estricta incomunicación y a disposición del Cuarto Juzgado del Crimen de Concepción, fue puesto al mediodía de ayer, por funcionarios de la Brigada de Homicidios de esta ciudad, Ricardo Fierro González, quien asesinó a su joven amante Lucila Flor Baeza Díaz, en un céntrico hotel galante de la ciudad penquista.

El autor material del crimen, empleado residente en la capital, declaró ante el magistrado Darío Arpíz Morales por espacio de casi dos horas, al cabo de las cuales fue enviado al Centro de Detención Preventiva, ex-Cárcel Pública, donde fue recluido.

Paralelamente, fuentes del Instituto Médico Legal confirmaron que la

muerte de la joven se debió a asfixia por sofocación, producida por la almohada y la ropa con que Ricardo Fierro cubrió la cara de la joven mientras permanecían en el interior del hotel Palena.

Luis Alberto Baeza, hermano mayor de la víctima, señaló que al parecer todo se debió a la situación de inestabilidad que vivía la pareja ya que el hombre jamás intentó la constitución de un hogar, a pesar de que Fierro conoció a la muchacha a la edad de 16 años.

Trascendió que la infeliz madre de un hijo de escasos dos años, quien quedó en poder de su abuela, luego de desatarse el drama que conmocionó a la opinión pública de Concepción.

Los funerales de Lucila Baeza se efectuaron durante la tarde de ayer en medio de escenas de honda pesar y dramatismo. Sus restos fueron sepultados en el cementerio local.

Efectivos de la Brigada de Homicidios continuaban las pesquisas para establecer las causas reales que provocaron el crimen ya que se presume que Fierro González actuó movido por celos. Según versiones no confirmadas la joven desde algún tiempo a esta parte habría sido visitada por otro amigo.

## SINTESIS POLICIAL

CONDUCTOR EBRIOSO CHOCA VEHICULO ESTACIONADO

SANTIAGO.— Virtualmente sintetizado resultó el accidente de un Chevrolet —modelo 1948— GLA-25 de Quinta Normal, luego de ser embestido por un bus del recorrido "El Golf-Matucana", cuyo conductor guayaba en completo estado de ebriedad.

El accidente tuvo lugar en la intersección de la Avenida General Carlos Bonilla y Ministro Gana, lugar en que el vehículo particular de propiedad de Hilda Jiménez Zapata, de 40 años de edad, se hallaba estacionado.

Sorpresivamente, la máquina de la locomoción colectiva perteneciente a Isaías Zúñiga Martínez, que corría a exceso de velocidad, impactó violentamente al Chevrolet arrastrándolo por casi 20 metros para luego volcarlo. En su loca carrera el microbús derribó un poste del alumbrado público y un árbol, para luego finalmente detenerse a solo metros de un edificio de departamentos.

Hasta el lugar concursaron efectivos de la policía uniformada quienes tomaron a su cargo el procedimiento ocasión en que detuvieron al conductor para luego colocarlo a disposición de la justicia del crimen.

Los daños, de acuerdo a lo manifestado por la propietaria del Chevrolet, ascienden a 150 mil pesos y trascendió que en las próximas horas presentará querella contra el irresponsable conductor.

### 16 HERIDOS EN CHOQUE DE BUSES

CONCEPCION.— 16 heridos de diversa consideración resultaron un espectacular choque de buses ocurrido en San Matías con Angol, entre una máquina de la base naval del recorrido Concepción-Talcahuano y un bus particular.

Debido al impacto, el segundo bus del recorrido Concepción-Penco, perteniente UGA-266 y que iba con 8 pasajeros volcó en el mismo lugar.

Según los primeros antecedentes oficiales resultaron heridos 8 pasajeros de la segunda máquina, los cuales junto a una cantidad similar de personas que viajaban en el otro vehículo fueron trasladados al Hospital Regional a poco de ocurrir el accidente pasadas las 10.00 horas de ayer.

### TRES HERIDOS EN CARRERA A LA CHILENA

CALAMA.— Tres personas resultaron heridas, entre ellas la menor, luego que un caballar que participó en una carrera a la chilena se desbocó y arrolló al público que presenciaba el espectáculo en San Pedro de Atacama.

Los hechos ocurrieron a las 17.00 horas del domingo cuando Camerino Romero Romero, de 18 años, montaba un caballo durante la prueba que se desarrollaba a un kilómetro de la ciudad mencionada, que pertenece al municipio local.

Por causas que se desconocen, el menor perdió el dominio del animal, el que se salió de la pista y luego de correr 60 metros arrolló a los menores Carlos Ríos Calcina y Cecilia Ávila Calcina, de seis y 14 años de edad, respectivamente.

El jinete resultó con lesiones leves en tanto que los otros niños sufrieron heridas de carácter grave por lo que quedaron internados en el hospital de esta ciudad.

### DOS LESIONADOS AL CHOCAR AUTO CON REJA

VALPARAISO.— Dos heridos de mediana gravedad y daños de consideración en un vehículo recién adquirido, fue el resultado del choque posterior volcamiento de un automóvil "Mazda", en la Avenida España de esta ciudad.

El accidente, ocurrió en la principal arteria que une este puerto con la Ciudad Jardín, a la altura del n.º 10 Barón, cuando el auto placa ERU-352 de Valparaíso, conducido por Germán Orellana Aguilera, de 22 años, con domicilio en el cerro "Litré" debido al exceso de velocidad, impactó contra la reja metálica que separa la avenida con la vía férrea volcando, posteriormente, a un costado de la ruta.

Tanto Orellana como su acompañante de quien no se proporcionaron mayores antecedentes, sufrieron heridas consideradas de mediana gravedad.

### ANCIANO SE SUICIDO

VALPARAISO.— Personal de la Brigada de Homicidios de Investigaciones de Valparaíso, se encuentra trabajando para esclarecer las razones que tuvo un anciano para自杀.

De acuerdo al informe de la "BH", se trata de Luis Santiago Allaro, de 78 años de edad, cuyo cuerpo sin vida fue hallado en uno de los dormitorios de un inmueble de calle Mendieta, en el sector del cerro "Polanco".

Hasta esta mañana, investigaciones esperaba el informe de la necropsia aunque se informó extraoficialmente que el hombre pereció por la ingestión de barbitúricos.

### MENORES INCENDIARON RAMADA

VALPARAISO.— Varios menores incendiaron una ramada, en la parte alta del barrio de Rodelilla en esta ciudad, causando daños avalanados de 20 mil pesos.

El hecho, ocurrió alrededor de las 17.00 horas del domingo en las instalaciones del club deportivo "12 de Octubre". Los voluntarios de las comunidades cuarta, novena y decimocuarta llegaron hasta el lugar limitándose a evitar que el fuego se propagara a muelles colindantes.



Una intensa tarea debieron desplegar los voluntarios del Cuerpo de Bomberos de Viña del Mar para controlar el incendio que daño parcialmente al colegio Santa Filomena.

## Pánico por incendio en colegio de Viña

Siniestro comenzó en un taller colindante al colegio, donde se almacenaba material altamente combustible.

VIÑA DEL MAR (Especial para LA NACION).— Una sala destruida y pánico entre los menores fue el resultado de un incendio que afectó a la Escuela Básica Santa Filomena de esta ciudad en la mañana de ayer.

El siniestro se inició a las 11.20 horas de ayer en la bodega ubicada a un costado del establecimiento educacional, en calle Arlegui 1380 donde se almacenaba "plumavit" debido a un recalentamiento de cables eléctricos a raíz de que en ese lugar, propiedad de la distribuidora "Distra", se mantenían maquinarias industriales con instalación domiciliaria.

Al recalentar los cables, rápidamente se inflamaron 42 planchas de "plumavit" extendiéndose el fuego hacia el colegio "Santa Filomena", destruyendo una sala de clases.

Afortunadamente las niñas, alrededor de 374 menores —dijo la directora Religiosa Carmen Chacón— en el momento del siniestro se encontraba en recreo, pero, pese a la rápida evacuación, la situación creó pánico entre los alumnos, porque el humo

era intenso por los efectos de la pluvia.

En el establecimiento se vivieron momentos de extremo nerviosismo entre los alumnos pero la situación fue controlada rápidamente, ya que se dio inmediatamente la alarma, llegando hasta el sitio siniestrado, todo el Cuerpo de Bomberos de Viña del Mar, sofocando el incendio en pocos minutos.

La efectiva acción de los voluntarios, evitó que se quemara todo el establecimiento educacional y según se

informó, sólo resultó destruida una sala de clases y con daños por los efectos del agua, la oficina de la dirección.

La dirección del colegio informó, que el daño causado, no es cuantioso y no interrumpirá el normal funcionamiento del establecimiento.

La bodega donde se almacenaba "plumavit" producto altamente inflamable, resultó destruida en su totalidad.

No se entregaron antecedentes respecto a seguros comprometidos.

## Buscan a homicida de delincuente

VALPARAISO.— Infructuosa había resultado la búsqueda de un sujeto que en la madrugada de ayer ultimó a un balazo a un joven delincuente en el curso de una violenta riña registrada en el sector Puerto.

El crimen de Fiestas Patrias, de acuerdo a los primeros antecedentes,

ocurrió a la salida de un hotel galante



Los Ministros de la Segunda Sala de la Corte de Apelaciones conocieron en las próximas horas un recurso interpuesto por la defensa de Mario Vilensky y Pablo Rosenthal, principales implicados en el incendio que la madrugada del 13 de febrero de este año arrasó con el elegante y exclusivo establecimiento nocturno "Regine's". Los recurrentes socios del local, fueron declarados reos por el Juez del Vigésimo Tercer Juzgado del Crimen Carlos Bottacci Letrelle como responsables del siniestro. Posteriormente, el noctero y el administrador se confesaron culpables del delito indicando que Rosenthal los había provisto de los elementos incendiarios que a la postre devastó el club. En la fotografía el moderno inmueble luego de ser afectado por el fuego.

en Calle Cochrane, entre Matriz y Plaza Echaurren, cuando el antisocial Jorge Francovich, de 32 años, discutió con el que pereció en el mismo lugar.

La policía civil, efectúa intensas diligencias para capturar al victimario.

## Asaltantes de servicentro desdeñaron cuantioso botín

TEMUCO.— Cuatro pistoleros que asaltaron el servicentro COPEC Sur de esta ciudad, destrozaron gran parte del recinto y de la fuente de soda anexa y robaron 17 mil pesos, un radioreceptor a pilas, algunas botellas de licor, cigarrillos y confites, se retiraron sin saber que en las dos cajas de fondo de la oficina se guardaban 200 mil pesos.

El cuarteto de maleantes llegó hasta la bencinería a las 03.30 horas de ayer, cuando en ella sólo se encontraba el chofer, Abel Estanislao Flores de 31 años, al que le solicitaron el teléfono para —dijeron— llamar al hospital local en demanda de una ambulancia. El cuidador prestó lo que satisfizo el requerimiento, pasando con ellos a la oficina, donde se intimidó con las armas y mantuvo en el interior del baño en que se halló el portametales.

Los malhechores deserrajaron puertas y cerraduras y derribaron paneles de yeso, en apresurada inspección del local y de la fuente de soda, para finalmente decidirse por sustraer los 17 mil pesos de la caja registradora y los otros efectos. Sin embargo, no se percataron de que en una caja fuerte se guardaban los millones de pesos, producto de la recaudación de cuatro días, tampoco se enteraron de que en una caja de fondos auxiliar se habían depositados 200 mil pesos.

Antes de huir, y luego de cortar las líneas telefónicas, uno de los asaltantes debió atender a un automovilista que llegó hasta allí —en calle Caupolicán 051— empujando su coche, y con modales bruscos, producto de su estado de interperancia etílica, exigió que le fueran llenado el vacío estancón de su coche. El delincuente, al parecer intimidado o por prudencia optó por servir al inesperado cliente, entregándole el justo importe del suministro de combustible y despidiéndose contento.

En las pesquisas que desarrolla la policía local para ubicar a los pistoleros ese automovilista junto con el

## Pistoleros robaron 700 mil pesos a comerciante

□ Lo encañonaron cuando salía de su negocio, con las recaudaciones del largo fin de semana

VALPARAISO.— Intensas diligencias realizadas por Carabineros y la policía civil, para ubicar a los pistoleros que en la mañana de ayer asaltaron al comerciante Luis Leiva Loyola, arrebatándole un paquete con 700 mil pesos en dinero efectivo, producto de las recaudaciones del viernes, sábado y domingo. Los hechos ocurrieron a las 11.05 horas cuando Leiva Loyola salió de la distribuidora avícola de su propiedad, situada en Avenida Argentina 101, portando un paquete de regular tamaño, conteniendo los billetes, con el propósito de dirigirse al Banco Higgins, para depositarlos.

## TRIBUNALES

### TERCER JUZGADO DE LETRAS EN TALCAHUANO

CONCEPCION.— Un Tercer Juzgado de Letras quedará en funciones en tiempo próximo, en el puerto de Talcahuano.

Así lo dio a conocer a través de un informe la Corte Suprema de Justicia, luego de analizar recientemente la petición sobre la creación de un nuevo Tribunal y que fuera formulada por la Corte de Apelaciones de esta capital regional.

La comunicación oficial y conocida esta tarde en los Tribunales, señala que en su sesión del 10 del presente mes, el máximo Tribunal tomó nota de que la creación de un Tercer Juzgado para Talcahuano está considerada en el plan de expansión judicial del presente año.

La noticia produjo amplia satisfacción en círculos de la magistratura penitenciaria, puesto que Talcahuano, con una población superior a Concepción, posee sólo 2 Juzgados de Letras de primera instancia en tanto Concepción tiene 4, los cuales con el cambio de los Tribunales del Trabajo se elevará a 6.

### EXTRADICION

La Corte Suprema pronunciará hoy resolución definitiva sobre la extradición de un ciudadano francés detenido en la Cárcel de Santiago, acusado de haber causado la muerte de un connacional en la ciudad gala de Tours.

Eric Marin Bonjeau, que en noviembre próximo cumplirá 23 años de edad, fue detenido en Santiago, en su domicilio de calle Los Viejos Estandartes 344, comuna de Las Condes, el 3 de junio pasado, por la Policía Internacional.

Fue investigado por el presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez Montero —que actuó en calidad de juez sentenciador— ante quien confesó ser el autor de tres paltas que el 25 de febrero de este año causaron la muerte de Patrick Marquet.

Bórquez dictó fallo el día primero del mes en curso, y tras considerar que, "por encontrarse acreditada la existencia del delito y comprobada la participación culpable" de Marin Bonjeau, concedió la extradición solicitada por el Gobierno de la Re-

nocher Flores, constituye un testigo de vital importancia.

El concesionario del servicentro, Mariano Callejas García, aún no termina de felicitarse por el hecho de que, en alguna medida, la suerte lo haya acompañado en este hecho.

**En el portametales  
encontraron a dueño  
de un auto robado**

Personal de Carabineros dependiente de la prefectura de Radiopatrullas, encontró dos vehículos robados y, en uno de los casos, el conductor fue hallado en el portametales.

A las 13.30 horas de ayer personal policial encontró frente al N° 5740, de calle Villas en la comuna de San Miguel, el taxi patente OBC-608, de San Miguel, robado a las 20.45 horas del día 19, desde Avenida J.J. Prieto, en la misma comuna.

El vehículo no sufrió sustracciones de accesorios y fue sometido a un peritaje dictáctil, para ubicar a los autores del hecho.

Por otra parte, a las 14.30 horas, frente al N° 371, de calle Guardia Vieja, comuna de Providencia, fue encontrado el taxi patente OVA-421, de La Florida y en el interior del portametales se encontró a su conductor, Mario Rojas Ruiz.

El chofer del vehículo de alquiler señaló que, a las 12.10 horas, cuando transitaba por Avenida Irarrázaval, al llegar a Salvador fue abordado por dos individuos, los que, momentos más tarde, cuando viajaban por Dublé Almeyda, lo encanaron con revólveres de grueso calibre.

En una pequeña calle, el taxista fue obligado a introducirse en el portametales, donde lo ataron y amordazaron, iniciando luego los antisociales un largo recorrido, abandonándolo, finalmente.



CENTRO DE CAPACITACION LABORAL

IQUIQUE.— Con la presencia del Intendente de Tarapacá, brigadier general Juan Guillermo Toro Dávila, y de la vicepresidenta regional de la Fundación de Ayuda a la Comunidad, Angela Tassara de Toro, se inauguró un centro de capacitación laboral. El recinto tiene capacidad para 18 alumnos, distribuidos en talleres de cerámica, telar y jardinería.

## Breve regional

### AUMENTA CONTROL DE MOSCA DE LA FRUTA

ARICA.— El Intendente de Tarapacá, general Juan Guillermo Toro, anunció que se aumentará el control de la mosca de la fruta en Chacalluta y el ferrocarril de Arica a La Paz.

Destacó que el sector agrícola constituye uno de los pilares fundamentales del desarrollo de Tarapacá —junto a la pesca, la minería y el turismo—. De ahí la necesidad de defender estos frutos de la plaga.

### FELICITACIONES A MEDIO DE COMUNICACION

IQUIQUE.— El Intendente de Tarapacá, envió felicitaciones al director del Canal de Televisión Nacional, Hernán García Barzalato, con motivo de haber cumplido 12 años de funcionamiento el referido medio de comunicación.

En la nota destaca el importante esfuerzo de integración que realiza la Televisión Nacional al conectar a todo el país y le expresa la complacencia que ha causado entre los pueblos nortinos la ampliación diaria de sus emisiones a esta zona.

### ENTREGAN CONCESION DE PLAYA LAS TORPEDERAS

VALPARAISO.— El alcalde de Valparaíso, Francisco Bartolucci, informó que el próximo primero de octubre será resuelta definitivamente la concesión de playas del balneario "Las Torpederas", de este puerto.

"Las Torpederas", ubicado en el sector sur de la ciudad, es uno de los balnearios más populares de la zona. Particularmente es utilizado por los habitantes de los cerros de Playa Ancha, y sectores cercanos.

### CONAF SE PREPARA PARA TEMPORADA 82

VIÑA DEL MAR.— A dos meses de iniciarse la temporada 82, la Corporación Nacional Forestal, CONAF, se prepara intensamente para hacer frente a los siniestros forestales en la V Región y principalmente en los sectores conflictivos, como las provincias de Valparaíso y San Antonio.

Este periodo de riesgos, que se inicia en noviembre próximo y se prolongará hasta marzo de 1982, CONAF, contará con 8 torres de observación, 8 patrullas y tres centrales de operación, además de la colaboración de aviones Canso, fumigadores y helicópteros.

### CURSOS DE ARTESANIAS EN ISLA SANTA MARIA

CONCEPCION.— En la elaboración de pequeñas artesanías utilizando caparazones marinas serán capacitadas las socias de los tres centros de madres existentes en la isla Santa María, en virtud de un plan diseñado por las autoridades regionales de CEMA Chile. El proyecto fue acordado después de una visita efectuada al territorio de la isla por la vicepresidenta Nori Murúa de Soto, quien tomó la iniciativa de estudiar ciclos de instrucción en artesanía para las socias isleñas.

### GABINETE DE IDENTIFICACION EN HUEPIL

HUEPIL.— De un Gabinete de Identificación dispondrá en corto plazo esta pequeña comuna de la provincia de Bío Bío, luego de la reciente oficialización del decreto 244 del Ministerio de Justicia, que ordena la instalación de dicho servicio.

La creación del Gabinete, según señalaron autoridades locales, evitará engorrosos problemas para la población local, que debe trasladarse a otras ciudades para cumplir los trámites inherentes al servicio.

### CONCURSO NACIONAL DE PAYAS EN LA TORTUGA

TALCAHUANO.— Un concurso nacional de payas con participación de artistas de diversas partes del país se realizará entre los días 11 y 12 de octubre próximos en el gimnasio monumental "La Tortuga" de Talcahuano, organizado por la Municipalidad porteña.

Según informó el director del Departamento de Extensión y Turismo de la corporación, Luis Osse Guíñez, el encuentro reunirá a no menos de 15 pioneros de reconocida trayectoria en el ambiente nacional, los que deberán realizar sus presentaciones con rimas en cuartetas y décimas.

El encuentro es patrocinado también por la Asociación Regional del Folklore. Luis Osse aseguró que el concurso nacional tendrá amplia repercusión en el público del puerto y la zona.

### OBRAS DE DESCARGA AL MAR SERA ENTREGADA EN CORONEL

CORONEL.— Una costosa obra de descarga de aguas servidas al mar, que requirió una inversión de 27 millones de pesos, acaba de ser terminada.

La obra fue construida junto al amplio sector Lagunillas de esta comuna, y está constituida por un extenso tubo de acceso, con un sistema de pilotaje que requirió de una compleja tarea, según lo señaló el director de SERVIU, Jorge Bengoa.

Señaló que la obra constituirá un enorme beneficio para un conglomerado de 2.570 familias, que suman más de 12 mil personas.

### PROYECTOS DE AGUA POTABLE RURAL

PUERTO MONTT.— El Servicio de Obras Sanitarias está llamando a propuestas públicas para la construcción del servicio de agua potable de Amargos-San Carlos, en la provincia de Valdivia.

La obra tiene un presupuesto oficial de 5 millones 600 mil pesos y financiamiento sectorial. Está incluida en el programa nacional de agua potable rural y consistirá en captación, impulsión, estanque de regulación y red de distribución.

Las propuestas serán recibidas hasta las 17.00 horas del 25 de septiembre y su apertura está fijada para el jueves 1º de octubre a las 11.30 horas.

### BOMBEROS PREPARAN CAMPAÑA DEL SOBRE

PUERTO MONTT.— El Cuerpo de Bomberos realizará a partir del 3 de octubre, su tradicional campaña del sobre, con el propósito de reunir los aportes de la comunidad, para costear gastos de reparaciones y adquisición de material mayor.

En la fecha indicada los voluntarios de las diferentes compañías recorrerán la ciudad, visitando los domicilios, industrias y establecimientos comerciales para distribuir los sobres.

La institución ha recurrido en numerosas oportunidades a la comunidad, solicitando su aporte para el normal desenvolvimiento de sus actividades y en esta ocasión espera, una vez más, su colaboración para solventar los gastos en que periódicamente deben incurrir.

### GRAN INTERES POR CONSTRUIR

PUERTO MONTT.— El auge que ha experimentado la construcción en el último tiempo en esta ciudad se mantiene, según se desprende de las numerosas gestiones y consultas que ha estado absorbiendo la Dirección de Obras Municipales.

A los numerosos proyectos ya presentados y aprobados en dicha oficina municipal, se sumarían dentro de poco varios otros respecto de los cuales se ha hecho consultas y los trámites previos.

Entre los proyectos ya aprobados, figura el del comerciante Noé Mardones quien levantará un edificio en calle Benavente, entre Guillermo Gallardo y Pedro Montt, el que estará destinado a locales comerciales y oficinas.

## Patriótica presentación del Ejército en Arica

ARICA.— (Ricardo Jorquera Diñamarca, Correspondiente).— El Día de las Glorias del Ejército fue recordado en la puerta norte de nuestro territorio con la brillante presentación de los soldados que, con su tradicional gallardía e bizarra, desfilaron ante las autoridades, encabezadas por el Intendente de Tarapacá y Comandante en jefe de la Sexta División de Ejército, Brigadier General Juan Guillermo Toro Dávila.

Miles de personas reunidas en la avenida Comandante San Martín, en un día templado, brindaron calorosos aplausos durante los 40 minutos que duró el paso de los distintos escenarios, conformados por los estandartes de combate, batallones de infantería, artillería, ingenieros, telecomunicaciones y servicio logístico, blindados, comandos de montaña y grupo de caballería.

Antes de iniciarse el desfile militar, el Club de Huasos de Arica ofreció a las autoridades un esquinazo, como símbolo de la unidad entre el pueblo y el soldado chileno.

Las bandas de guerra e instrumental de la Guarnería Militar de Arica encabezaron las columnas luego que el vicecomandante en jefe del Ejército

## Se estudiaron mejoras en la vía férrea Talca-Constitución

CONSTITUCION.— El intendente de la Región del Maule, coronel Sergio Pérez, y el gerente general de los Ferrocarriles del Estado, coronel Jorge Correa, acompañados por sus asesores más inmediatos, recorrieron en automotor la vía férrea entre Talca y Constitución a fin de estudiar en el terreno las medidas que se podrían adoptar para servir los intereses de la comunidad.

El convoy se detuvo en cada lugar que indicaron ambos personeros, a fin de examinar las respectivas caracte-

ísticas topográficas, viales, industriales y sociales con el objeto de acordar las mejoras que podrían introducirse en el recorrido.

Se acordó estudiar la factibilidad de la transformación del puente ferroviario Banco de Areña de Constitución en una vía mixta carretero-ferroviario y la prolongación de la vía férrea hasta la planta de celulosa que funciona en el citado balneario.

Las gestiones tendientes a concretar estas iniciativas continúan ahora a nivel de empresas.



Los coronel Sergio Pérez y Jorge Correa, intendente de la región del Maule y gerente de la empresa de Ferrocarriles, recorren en automotor el tramo Talca-Constitución.

## Cinco obras de efectivo progreso fueron inauguradas en "El Peumal"

ROMERAL.— El más vigoroso apoyo en toda su historia recibió de parte de las autoridades el caserío de El Peumal, el más apartado de la comuna de Romeral.

En una misma ceremonia fueron inauguradas las siguientes obras: una posta de primeros auxilios con practicante residente, un equipo de radiocomunicaciones que funcionará día y noche y que termina con el aislamiento del sector; modernos servicios higiénicos con duchas con agua caliente, incluidas dos modernas casas para los profesores, y una moderna sede para el centro de madres de la localidad. Todo ello en terrenos donde se levanta también la escuela que es el centro irradiante de la comunidad.

Estas realizaciones, de indiscutible trascendencia, fueron entregadas a menos de tres meses de haber acordado las autoridades otorgar su atención prioritaria a este lugar.

En la ceremonia se hicieron presentes las principales autoridades provinciales y comunales, encabezadas por el gobernador, teniente coronel Ricardo Contreras Fuentes; el alcalde de Romeral, Carlos Lazcano Alfonso, y el prefecto de Curicó, Miguel Ángel González Montero.

Conversando con los periodistas, el gobernador manifestó su satisfacción por ver cristalizada la intención de llevar la ayuda del gobierno hacia los

sectores más necesitados, haciendo realidad los postulados de acción social dispuestos por el Presidente Pinochet.

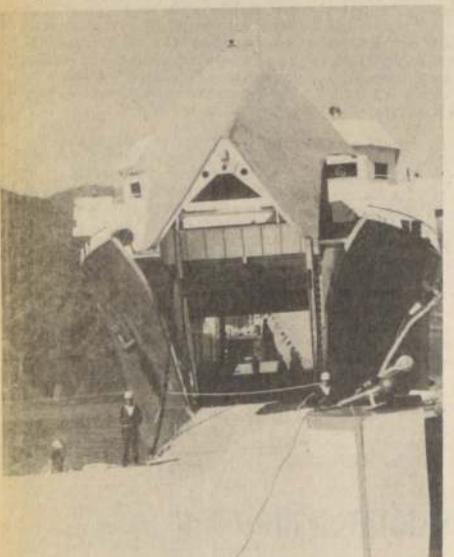
Vecinos del sector también expresaron la emoción con que recibían tales obras que, para ellos, eran sendas aspiraciones de muchos años.

## Murió en Valparaíso el contralmirante (R) Jorge Videla Cobo

VALPARAISO.— Falleció ayer en la tarde en el Hospital Naval de este puerto el Contralmirante (R) Jorge Videla, quien desempe

## S.E. destinó 300 millones de pesos para viviendas y obras públicas en Aysen

□ Transbordador "El Colono" será ampliado de 100 a 280 pasajeros y en un 10% para vehículos, con una inversión de un millón de dólares



Un millón de dólares se invertirá en la ampliación del transbordador "El Colono", que aparece el día de su inauguración, visto desde proa, con la punta del casco levantada para permitir la bajada de la rampa.

## Firma de convenio reitera fe en destino marítimo de Chile

□ Ingenieros mercantes seguirán cursos de perfeccionamiento en la Escuela Superior de Comercio Exterior

VALPARAISO.— El Instituto de Ingenieros de la Marina Mercante Nacional y la Escuela Superior de Comercio Exterior de Valparaíso, rubricaron un convenio, mediante el cual se permitirá el perfeccionamiento de los oficiales de máquinas de todas las especialidades.

El presidente del Instituto de Ingenieros Mercantes "INIMAR" Aldo Arancibia, destacó el profundo significado que revestía para el sector gremial la firma del documento, pues los cursos que dictará la Escuela de Comercio Exterior a los oficiales mercantes les permitirán prepararse para rendir sus exámenes de ascenso de grado, que exige la Dirección General del Territorio Marítimo y Marina Mercante.

Estimó, asimismo que dichas acciones redundarán a la vez en beneficio del transporte marítimo del país, entrando el "INIMAR" a los 56 años de existencia en una etapa en que después de desarrollar la capacitación y perfeccionamiento del oficial de máquinas de la Marina Mercante, se logra el afianzamiento profesional en todas sus formas, que se inició mediante convenios con el Instituto del Mar y la Universidad Católica, culminando ahora con la Escuela Superior de Comercio Exterior.

### PROGRAMA Y RELATORES

El programa a desarrollar por el Centro de Estudios Navieros de la "ESCE" consulta un curso de post

grado de "diplomado en administración naviera", que se realiza por primera vez en Valparaíso, teniendo como sede la sala de conferencias del Instituto de Ingenieros de la Marina Mercante, con 224 horas académicas. Se incluirá una agenda sobre transporte de mercancías por mar, servicios de líneas, conferencias de fletes, tecnología naviera, seguro marítimo y fletamento.

Los relatores de los temas de la jornada de alta especialización son expertos de las distintas actividades relacionadas con el quehacer marítimo, portuario y de navegación.

### CONFIANZA EN DESTINO MARITIMO

En la nómina de expositores figuran Alfonso Ansietti Núñez, abogado, liquidador de Seguros; Rufino Echeverría, capitán de la Marina Mercante; Jorge Echeverría, jefe de Seguros de Sudamericana de Vapores; Danilo Guajardo, gerente de Transcontainers; Mario López, gerente general de "Del Mar Containers"; Rubén Luzzi, gerente general de Sudamericana Agencias Aéreas y Marítimas, SAAM; Guillermo Oliver, director de "INTERSEG"; Carlos San Juan, gerente delegado de Consortium Line; Francisco Silva gerente de Línea Europea de Sud Americana de Vapores; Iván Soulodre, gerente general de la Sociedad de Navegación Petrolera, SONAP, y Héctor Zúñiga, director del Centro de Estudios Navieros.

Luego de ser rubricado el convenio, Rodrigo Oliver Varas, director administrativo de la Escuela Superior de Comercio Exterior destacó que se asumía la responsabilidad del perfeccionamiento de los ingenieros mercantes, y en especial la preparación por el reglamento de títulos y licencia de embarco, requeridas para los ascensos de grados. A su vez, al iniciarse la jornada, Héctor Zúñiga Salinas, director del Centro de Estudios Navieros, en la apertura del programa de post grado, puntualizó: "Mientras aguas turbulentas se agitan en torno al futuro de la Marina Mercante, nosotros nos reunimos para mostrar nuestra confianza en el destino marítimo de Chile y nuestra convicción de que es necesario enriquecer nuestro acervo profesional con todas aquellas aplicaciones técnicas y científicas del ejercicio del "Shipping" en el mundo contemporáneo".

## Cónsul General de EE.UU. en Chile visitó la Universidad del Norte

ANTOFAGASTA.— Una visita protocolar al rector de la Universidad del Norte, Jorge A. Alarcón Johnson, realizó el Cónsul General de Estados Unidos en Chile, Donald Bean.

El alto funcionario de la Embajada Norteamericana en Chile fue acompañado por su esposa Lily, junto a Désپina Tefarakis, presidenta del Instituto Chileno-Norteamericano, y Ketty Farandato Politis, vicepresidenta de este mismo organismo.

En la ocasión, el rector Alarcón dio la bienvenida al Cónsul General de USA, indicándole que la Universidad del Norte está desarrollando, a través de la docencia, la investigación y la extensión de áreas fundamentales para el progreso del país, como la minería, energía solar, recursos del mar y

otros. Esto se logra a través de cada una de las sedes universitarias establecidas en Arica y Antofagasta, y los Centros universitarios de Iquique y Coquimbo.

Por su parte, el Cónsul General expresó su satisfacción de estar en la Universidad y que el propósito de su visita a la zona norte, es tomar contacto con las instituciones públicas y culturales.

Posteriormente, visitó al vice-rector de la Sede Antofagasta, Humberto Berg, con quien dialogó cordialmente sobre el quehacer específico de este plantel, y finalmente recorrió el Museo Geológico, la Sala Mar de Chile, el Departamento de Ciencias Físicas y el Centro de Computación.



El cónsul general de EE.UU. en Chile, Donald Bean, durante su recorrido por las dependencias de la Universidad del Norte, en Antofagasta. En el grabado, durante su visita a la Sala Mar de Chile, el Departamento de Pesquería.

## Concepción reabrió al tránsito la calle Maipú

CONCEPCIÓN.— Fue reabierta al tránsito la calle Maipú de Concepción, cerrada temporalmente para permitir trabajos de alcantarillado y pavimento peatonal en Aníbal Pinto.

La reapertura fue decretada 10 días antes del plazo fijado, gracias al ritmo acelerado impuesto por las empresas constructoras, a las que ha acompañado el buen tiempo.

La reapertura de esta vital arteria por la que pasan 350 máquinas de locomoción, acortará los tiempos que demoraban las diferentes líneas, debido al atojoamiento en los paraderos centrales, en especial, frente al Mercado Municipal.

Para esta semana está prevista una reunión en la que participarán el nuevo Secretario Regional Ministerial de Transportes, Ingeniero Comercial Francisco Eduardo Navarro Ruiz, director del Tránsito Municipal y representante de SERVIU, para estudiar materias relacionadas con la circulación vehicular.

CONCEPCIÓN.— Trescientos profesionales bioquímicos, químicos farmacéuticos y tecnólogos médicos se reunirán en un Congreso en esta ciudad para analizar los últimos avances en clínica química.

El evento se realizará entre el 20 y

23 de octubre y contará con la participación de científicos extranjeros, entre ellos, el Dr. Doerner, de Alemania; Mario Rinaldi, de Argentina; Dr. Joseph Franco, de Bélgica; Dr. Gelson Toro, de USA; Dr. Peter Kaspar, de Alemania, y Dr. Cristofer Neuman, de Alemania.

El programa se ha estructurado sobre la base de conferencias, tales como:

"Sobre los exámenes de los laboratorios que realizan en recién nacidos", por el Dr. Doerner;

"Automatización y control de calidad en química clínica", "Endocrinología y alteraciones metabólicas" y "Medicina general".

En forma simultánea a las reuniones, se efectuarán exhibiciones de equipos, instrumentos, fármacos y reactivos, que mostrarán el avance de metodología y tecnología en las diversas áreas de la clínica química.

CONCEPCIÓN.— Fue reabierta al tránsito la calle Maipú de Concepción, cerrada temporalmente para permitir trabajos de alcantarillado y pavimento peatonal en Aníbal Pinto.

La reapertura fue decretada 10 días antes del plazo fijado, gracias al

ritmo acelerado impuesto por las empresas constructoras, a las que ha acompañado el buen tiempo.

La reapertura de esta vital arteria por la que pasan 350 máquinas de lo-

comoción, acortará los tiempos que demoraban las diferentes líneas, debido al atojoamiento en los paraderos centrales, en especial, frente al Mercado Municipal.

Para esta semana está prevista una reunión en la que participarán el

nuevo Secretario Regional Ministerial de Transportes, Ingeniero Comer-

cial Francisco Eduardo Navarro Ruiz, director del Tránsito Municipal y repre-

sentante de SERVIU, para estudiar materias relacionadas con la circulación

vehicular.



SANTIAGO.— El Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet, dispuso un plan de obras públicas con una inversión que totaliza 300 millones de pesos, para solucionar el problema económico que afecta a la XI Región de Aysen.

Según informó el Intendente, coronel Samuel Rojas Pérez, dichos recursos servirán para la construcción de 234 viviendas en la capital regional de Coyhaique, además de la pavimentación de calles de esa ciudad y en Puerto Aysen. Asimismo, se consulta la construcción de caminos y otras sendas de penetración en diferentes puntos de la zona de Aysen.

### AMPLIACION DE TRANSBORDADOR

La autoridad regional informó también que en octubre próximo el transbordador "El Colono", que opera en la ruta Quellón-Chacabuco, comenzará a ser sometido a trabajos de ampliación, que finalizarán en diciembre.

Añadió que la inversión alcanzará a un millón de dólares, para aumentar su capacidad de pasajeros de 100 a 280 personas y en un diez por ciento la ubicación para los vehículos.

El coronel Rojas anunció que se había dado autorización para la salida del país de los camiones ingresados en virtud de la Ley 889. Para ello los propietarios deberán previamente devolver al Estado la bonificación que recibieron y cancelar los trámites de aduana.

### INTENDENTE VIAJO A SANTIAGO

COYHAIQUE.— Con el propósito de participar en la discusión de los presupuestos regionales, viajó a Santiago el Intendente, coronel Samuel Rojas Pérez. En su reemplazo, mientras dure su ausencia, quedará como Intendente Subrogante, el teniente coronel de Ejército, Luis Alberto Osorio Gardasen.

VALPARAISO.— Desde las primeras horas de ayer se inició, tanto en Viña del Mar como en este puerto, el tradicional "desarme" de las fondas y ramadas que durante estas Fiestas Patrias se ubicaron en distintos puntos de las ciudades de la V Región.

En el balance, los "fonderos" mostraron satisfechos por las ganancias obtenidas que sobrepasaron con creces lo que, en principio, estimaban algunos, los conocidos "lorones", que "sólo se limitaron a decir que la cuestión estuvo más o menos", pero ahondando en sus apreciaciones, finalmente, confesaron que estuvieron "excellentes", pero eso no lo pone porque se nos puede dejar caer Impuestos Internos".

### EN VIÑA DEL MAR

LA NACION durante la mañana de ayer realizó un recorrido por las fondas y ramadas que se ubicaron a un costado de la Laguna Sausalito donde sus propietarios se encontraban en pleno trabajo de desarme.

Maria Briones, que se encontraba ubicada a un costado de la reja del Estadio Sausalito y mientras esperaba el camión para llevarse sus pertenencias, expresó que "este año, vino menos público. En cuanto a ventas, fue excelente. Imaginase que yo tuve una pequeña fonda vendí más de 2.000 empanadas y alrededor de 660 litros de chicha. En relación a los precios, vendímos la empanada a 30 pesos, el anticucho a 60 y la caña de chicha a 30 pesos".

## Atención normal de niños y adultos hubo en las postas

VALPARAISO.— Como casi normal, calificaron este fin de semana largo los distintos médicos de los centros de urgencia infantil y adultos de la zona.

Las atenciones fluctuaron entre 260 a 300 diarias en los cuatro días, siendo lo normal una atención diaria de 120 a 150 niños, según lo dio a conocer la doctora Parada, de turno de la Posta Infantil del Hospital Deportes, expresó.

"Este año, como nunca fue tan tranquilo, ya que no se registraron accidentados por el tráfico ni tampoco hubo atenciones por intoxicación, tan habitual en estas fechas.

### HERIDOS CON ARMA BLANCA

La unidad de urgencia del Hospital Carlos Van Buren también tuvo una atención normal de público, con el aumento habitual de estas fechas de fiestas, afirmó el médico jefe del centro asistencial, Dr. Jorge Abden: "Sin embargo, inclusive tuvimos que intervenir a tres de estos pacientes, por haber recibido heridas profundas corto punzantes, lo cual no es usual en esta fecha".

El doctor Jorge Abden manifestó que no hubo necesidad de reforzar los turnos, ya que este servicio cuenta con todo lo necesario para casos de urgencia.



El verano se adelantará este año, de acuerdo a los vaticinios de expertos metereólogos. Ello tuvo un índice evidente los días de Fiestas Patrias, en las playas y balnearios de la V Región, que se vieron concursados por miles de visitantes que pasaron "la cueca larga" en la zona.

## En noviembre partiría temporada veraniega en playas de V Región

Estrictas medidas de seguridad se han dispuesto en balnearios de la zona, con el fin de reducir a niveles mínimos las muertes por inmersión.

VALPARAISO.— La Gobernación Marítima reiteró que los 21 balnearios y playas existentes en la zona bajo su jurisdicción, desde Papudo por el norte, hasta "Las Torpederas" por el sur, darán comienzo a sus actividades de temporada veraniega, en una fecha aún no determinada pudiendo fijarse, tentativamente como tal, el mes de noviembre.

Actualmente, se están tomando una serie de medidas que se relacionan con la seguridad para la vida humana en el mar, como lo establecen las disposiciones pertinentes, incluyéndose elementos de primeros auxilios, embarcaciones de playas, personal de salvavidas, torres de observación en los sectores costeros, señalizaciones destacadas de playas aptas o no aptas para bañarse, banderas de peligro e instrucciones en lugares visibles para el público.

Las medidas que se exigen, tiende a disminuir cada vez más, el índice de personas que mueren por inmersión en lugares prohibidos para bañarse, o donde se carece de estos medios de salvavidas.

Los distintos concesionarios están realizando inversiones de acuerdo a los contratos suscritos con las respectivas municipalidades, labor que está siendo supervisada por la Gobernación Marítima y la Empresa Sanitaria de Valparaíso, ESVAL, que tiene injerencia a nivel regional y técnicos municipales.

Cálculos estimativos revelan que diariamente las playas y balnearios recibirán una afluencia de público cercano a las 20 mil personas que llegarán en los días de playa a los distintos sectores de recreación; agregándose que el verano se anticipará en llegar a la zona.

La temporada veraniega o de playas, se inicia cada año el 15 de diciembre comenzando la estación el día 21.

Los informes meteorológicos anticipados de acuerdo a los estudios realizados por los expertos revelan que el verano se presentará con calores y vientos sur, conocidos en la V Región como "surazos" que suelen alcanzar promedios de velocidad entre 20 a 50 nudos por hora.

### INSPECCION COSTERA

Las autoridades marítimas no tienen problemas en relación a estos estados del tiempo que se vaticinan al disponer con patrulleras para la inspección costera y un conjunto de medidas de seguridad para los balnearios, playas y caletas de pescadores.

Santiago de Chile  
Martes 22 de Septiembre de 1983

Ganadores del Concurso de Cueca de Fiestas Patrias

VALPARAISO.— 22 parejas de fantiles y 12 de adultos bailaron cuecas en la elipse del Parque Almirante Barrios durante el concurso, parte del programa oficial organizado por la Municipalidad de Valparaíso y constituyó verdadero éxito tanto por el número de participantes que se reunieron para presenciarlo.

Llamó especialmente la atención el alto número de parejas de niños que compitieron en esta oportunidad en jornadas, que tuvieron lugar los viernes y sábados.

Los vencedores en las dos categorías fueron:

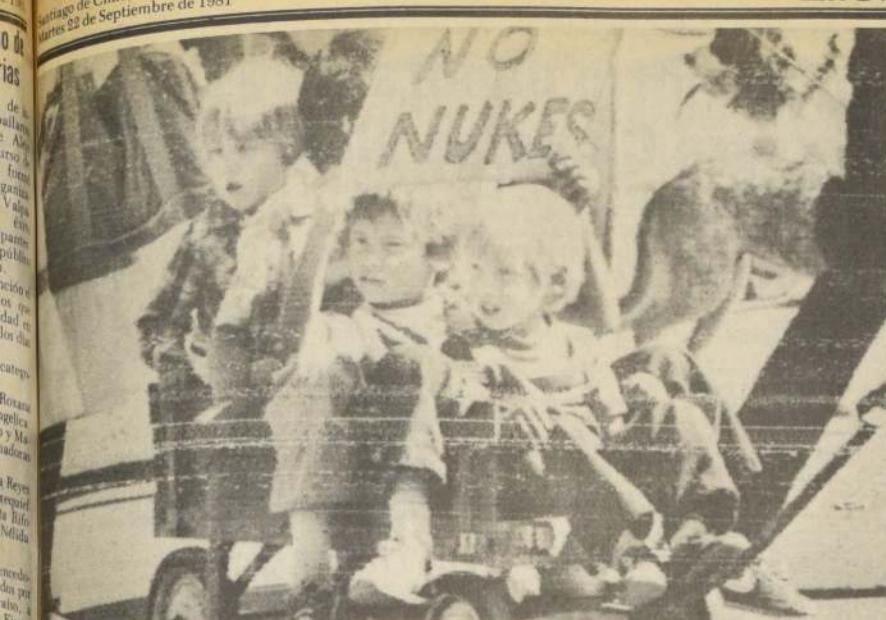
Infantiles: 1) Roberto y Romina Guzman Rojas; 2) Sergio y Angelica Zurita Espinoza, y 3) Antonio y Mariana Meléndez Solís, parejas ganadoras formadas por hermanos.

Adultos: 1) Manuel Miranda Reyes y Jacqueline Tapia; 2) Ernesto Allende Calderon y Margarita Rifo; y 3) Augusto Solis Flores y Guzmán Pérez.

En las dos categorías, los vencedores obtuvieron premios otorgados por la Municipalidad de Valparaíso a través de su comisión de Fiestas Patrias.

Profesores porteños invitados al VI Salón de Artes Plásticas

VIÑA DEL MAR.— La Secretaría Regional Ministerial de Educación, con el objeto de promover los valores artísticos entre el profesorado de la V Región, los ha invitado a participar en el Sexto Salón de



Los jovencitos que viajan en la carretilla desfilan junto a cientos de vecinos de la zona de San Luis Obispo en California donde se congregaron para protestar por la construcción de una planta de energía atómica en el Cañón del Diablo, la que espera iniciar en estos días pruebas de baja potencia. (Radiofoto AP)

## Destruido monumento de la Cruz de Lorena

ESTRASBURGO, FRANCIA, Septiembre 21 (UPI).— Una poderosa explosión destruyó el Monumento de la Cruz de Lorena erigido en memoria de los combatientes de la resistencia durante la Segunda Guerra Mundial, informó hoy la policía. Fuentes polémicas dijeron que el ataque, el segundo en lo que va del año, se lo atribuyó nuevamente a la organización terrorista "Lobos Negros".

En diciembre pasado, en su primer atentado, los Lobos Negros destruyeron un monumento que conmemora una batalla que ganó Francia en 1675 y que condujo a la anexión por Francia del territorio de habla alemana de Alsacia.

Los panfletos que en esa ocasión dejaron los terroristas decían que habían lanzado el ataque para "combatir el colonialismo francés".

## Se estrelló avión de carga norteamericano

INDIAN SPRINGS, ESTADOS UNIDOS, Septiembre 21 (UPI). - Un avión de carga C-130 de la Fuerza Aérea de Estados Unidos se estrelló y explotó en llamas en el desierto de Nevada, resultando heridos sesenta ocupantes, informaron fuentes oficiales.

Añadieron que diez de los heridos se encuentran graves, pero no confirmaron si hubo muertos.

Un vocero de la Fuerza Aérea, el coronel David Wallace, indicó que quizás hubo más personas a bordo de la nave. "Aún tenemos gente en la escena luchando contra el fuego", dijo Wallace, tres horas después del accidente.

Agregó que cincuenta de los heridos fueron trasladados al hospital de la base área de Nellis, cercanías de Las Vegas.

Los otros fueron llevados a otros hospitales.

Wallace señaló que hubo explosiones cuando se estrelló el avión, las cuales habrían sido causadas por municiones a bordo del aparato.

El avión se estrelló cerca del aeropuerto de la base aérea de Indian Springs, Nevada, cuando se disponía a aterrizar.

La Fuerza Aérea declinó decir cuál era la base del C-130, pero indicó que el avión estaba realizando un vuelo de entrenamiento.

## Como castrense califican gira de general Galtieri

RIO DE JANEIRO, 21 (ANSA) — Fuentes diplomáticas brasileñas calificaron de "exclusivamente castrense" la visita que el general Leopoldo Galtieri, Comandante en Jefe del Ejército argentino y miembro de la Junta General de su país, inició hoy al Brasil.

El General Galtieri, que esta mañana fue homenajeado en Brasilia en solemnidad que incluyó un desfile militar, deberá visitar también Salvador (Bahia), San Pablo, Sao José Dos Campos (San Pablo) y Rio de Janeiro.

Luego de ser recibido anoche, a su llegada a Brasilia, por el Ministro brasileño de Defensa, General Walter Pires, el militar argentino destacó la amistad y aproximación entre los ejércitos de Brasil y Argentina.

"Estoy convencido" —dijo el General Galtieri— que una aproximación mayor y el conocimiento entre nuestros ejércitos contribuirán para la consolidación de una tradición marcada por hombres de la estatua del duque de Caxias, Tiradentes, San Martín y Belgrano, de encontrar en la sincera y amplia actitud de amistad y comprensión una fuerte razón para la común reafirmación de sus principios y valores, que son los de la libertad y dignidad de nuestros pueblos".

### ASPECTOS POLITICOS

Como siempre ocurre en estos casos, los Ministerios de Ejército y de Relaciones Exteriores caracterizan la visita como "exclusivamente castrense".

Además, el viaje del General Galtieri al Brasil es en retribución de la visita que el General Walter Pires hiciera recientemente a Buenos Aires, dentro del clima de buenas relaciones entre las dos armas y entre los dos países.

Pese al cuidado oficial en no caracterizar la visita del General Galtieri como "política", los observadores entienden que será difícil ignorar los aspectos políticos que la misma ofrece, dada la importante colocación del Comandante en Jefe argentino en el actual juego del poder en su país.

Algunos comentarios de prensa en diarios brasileños hicieron notar que "la fuerza militar y el perfil político" del General Galtieri aseguran que es "más que un Comandante de ejército en condiciones normales".

## Rebeldes quemaron un autobús en Cali

CALI, Colombia, Sept. 21 (UPI). — Seis personas integrantes de la Organización Guerrillera M-19 asaltaron anoche un autobús del servicio urbano repleto de pasajeros y después de arrogar consignas subversivas forzaron a sus ocupantes a desocupar el vehículo y le prendieron fuego, según informó hoy la policía.

Los guerrilleros, que se identificaron como miembros del Comando Urbano del M-19 "Marcos Zambrano", huyeron después en un vehículo que estaba estacionado cerca del lugar donde incendiaron el autobús.

Un empleado de la empresa, donde estaba atrapado el autobús incendiado, afirmó que las pérdidas podrían llegar a los dos millones de pesos (35.700 dólares).

Versión de prensa aseguraron esta semana que dos de los terroristas urbanos fueron capturados por agentes del Servicio de Seguridad, pero el comando de la policía Del Valle no confirmó la información.

### ASALTOS A BANCOS

BOGOTÁ, Sept. 21 (Latin-Reuters). — En golpes simultáneos, guerrilleros del Movimiento Izquierdista 19 de Abril (M-19), asaltaron hoy dos sucursales bancarias de Medellín, segunda ciudad del país, y se apoderaron de unos 400.000 dólares.

La policía informó que los guerrilleros, bien armados y enmascarados, penetraron a los locales bancarios cuando se abrieron las puertas para el servicio al público.



Trabajadores en pequeñas embarcaciones, junto a buzos, realizan las riesgosas tareas de intentar el rescate de más de trescientos cuerpos sin vida, que hasta ahora se encuentran en el fondo del río Amazonas, tras perder la vida en un accidente fluvial. Se teme que no sea posible ubicar más cadáveres, debido a la presencia de peces carnívoros en el agua (Radiofoto UPI).

## Haig y Gromyko dialogarán el miércoles en Naciones Unidas

NACIONES UNIDAS (Nueva York), 21 Septiembre 81 (DPA). — El acontecimiento más importante con ocasión de la 36 Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), que tiene lugar en Nueva York, son las entrevistas que sostendrán el 23 y el 28 de septiembre los Ministros norteamericano y soviético del Exterior, Alexander Haig y Andrei Gromyko.

Confirmando la anunciada disposición norteamericana a rearmarse a la vez a negociar sobre el desarme, Reagan señaló hace días al alcalde de Berlín oeste, Richard von Weizsäcker, la necesidad de que las dos superpotencias no sólo limiten, sino que a la vez disminuyan el potencial nuclear en Europa.

Desde la entrada en funciones del nuevo gobierno norteamericano, la URSS ha venido reiterando su interés en sostener "lo antes posible" serias negociaciones sobre armas atómicas de alcance medio en Europa y asimismo en reactivar las negociaciones Moscú-Washington para la limitación bilateral del armamento estratégico (SALT).

El Presidente de la URSS, Leonid Brezhnev, confirmó hace días en Moscú al dirigente laborista británico, Michael Foot, en la oposición, que la URSS está interesada en reducir sus cohetes de alcance medio dirigidos contra Europa Occidental, lo que el dirigente soviético había ya declarado en Berlín este, el 6 de octubre de 1979.

Por encima de críticas europeas occidentales a la instalación de más armas atómicas norteamericanas, está convencido el gobierno norteamericano que el éxito en las negociaciones de desarme es sólo alcanzable si el Oeste negocia desde una posición de supremacía.

La URSS se niega tajantemente a negociar con los EE.UU. acerca de dos puntos: el control de los diferentes aspectos armamentísticos y el buen comportamiento internacional de la URSS.

Al referirse a esas tres naciones latinoamericanas importadoras de petróleo, el informe señala que han aplicado "políticas de tipo positivos de interés real, que han incrementado el ahorro interno, contenido la fuga de capitales y estimulado la afluencia de capital privado desde el exterior.

## Un sombrío panorama esbozó Herrera Campins en la ONU

NACIONES UNIDAS, 21 Sept. (AP). — El Presidente de Venezuela, Luis Herrera Campins, esbozó hoy un sombrío panorama de la situación mundial y dijo que las confrontaciones de las superpotencias ya se han extendido a la América Latina.

"Vivimos tiempos muy difíciles. Las tensiones aumentan y retornamos a una guerra fría que parece extenderse y profundizarse", declaró el mandatario ante líderes de todo el mundo reunidos aquí en la 36<sup>a</sup> Asamblea General de la ONU.

"A veces parece como si los Estados Unidos y la Unión Soviética se sintieran dueños de un mundo en cuya creación inicial no estuvieron presentes, pero al que creen poder fijar la hora de su destrucción, en una hazaña de Anti-Dioses", dijo. "América Latina y el Caribe no pueden dejar de ser escenario de las confrontaciones entre las estrategias globales de dominación".

### CRITICAS A INTERVENCION

Esa declaración fue preámbulo de una detallada relación del conflicto de El Salvador, en la que Herrera Campins reiteró su apoyo a la junta de ese país, criticó a México y Francia por el reconocimiento otorgado a las guerrillas izquierdistas y advirtió que del respeto al principio de no intervención depende en cierto grado la paz en Centroamérica.

El primer lineamiento de la política venezolana expuesta por el mandatario postula que los problemas de la América Latina "deben ser resueltos por los latinoamericanos, sin injerencias foráneas, sin intervenciones directas o indirectas, hemisféricas o extrahemisféricas".

El mensaje del mandatario venezolano, "Fe en la ONU y Esperanza en la Paz", enfocó los conflictos actuales destacando el papel del foro mundial para evitar las guerras. "Los males que amenazan a la humanidad no son insuperables", dijo, "y la esperanza en las Naciones Unidas está lejos de agotarse".

Sin embargo, advirtió que las agresiones se producen con frecuencia, "sin pudor ni disfraz". Las respuestas (de la ONU) son apenas resoluciones formales sin substancia concreta, o lisa y llanamente ni siquiera llegan al conocimiento operativo de la organización, que muchas veces parecería tener ojos para no ver".



El Presidente de Venezuela, Luis Herrera Campins, coloca una ofrenda floral en el monumento de Simón Bolívar, ubicado en el Central Park de Nueva York, donde se encuentra el Mandatario (Radiofoto UPI).

Herrera Campins abordó la cuestión del terrorismo al inicio de su recuento de las crisis mundiales.

### TERRORISMO

"Los extremistas utilizan el terrorismo como arma para doblegar y vencer la voluntad de los pueblos... Los derechos humanos son violados día tras día no sólo por regímenes gubernativos, sino también por organizaciones que tienen el denominador común de practicar la violencia", declaró.

### FLEXIBILIDAD ECONOMICA

El informe subraya "la flexibilidad relativa de las economías latinoamericanas frente a condiciones adversas" lo que se debe al hecho que los gobiernos "están abriendo en forma realista los problemas existentes".



## Informe del Banco Mundial elogia a Chile

### También a Uruguay y Argentina

WASHINGTON, Septiembre 21 (ANS). — El informe anual del Banco Mundial elogia hoy a Argentina, Chile y Uruguay por haber adoptado "políticas de tipo positivo", pero advierte que pueden enfrentarse con dificultades en el pago de la deuda o con la perspectiva de tener que reducir sus tasas de crecimiento.

Al referirse a esas tres naciones latinoamericanas importadoras de petróleo, el informe señala que han aplicado "políticas de tipo positivos de interés real, que han incrementado el ahorro interno, contenido la fuga de capitales y estimulado la afluencia de capital privado desde el exterior.

### DUDAS

Sin embargo, el documento subraya que "estos países se hallan ante un

dilema: si dependen mucho de los empréstitos externos, presumiblemente sobre todo de fuentes privadas, pueden tropezar con problemas de administración de su deuda".

Si, por el contrario, Argentina, Chile y Uruguay "refrenan rigurosamente su demanda de importaciones con el fin de hacer los ajustes económicos necesarios, casi inevitablemente reducirán sus tasas de crecimiento, contribuyendo al mismo tiempo a la contracción de la producción en los países industriales".

El informe anual del Banco Mundial sostiene que el crecimiento económico de los países en desarrollo ha superado al de los países industriales "en más de tres veces".

"Este logro se alcanzó a pesar de una abrumadora cantidad de proble-

## Mañana asume el nuevo presidente de Brasil

### NINGUN CAMBIO

RIO DE JANEIRO, Septiembre 21 (ANS). — El clima político del Brasil comenzó la semana bastante despejado, después de las palabras del ingeniero Aureliano Chaves —que pasado mañana asumirá la presidencia de la nación— en el sentido de que "la nación está unida por la normalidad".

Chaves, vicepresidente de la nación, tomará posesión del cargo temporalmente, mientras dure el impedimento del presidente Joao Figueiredo, acometido el viernes de un infarto de miocardio de pared diafragmática, de carácter relativamente benigno.

Al definir el proceso de sustitución en la presidencia de la nación, Aureliano Chaves comentó que "hubo una demostración de unidad por parte de las Fuerzas Armadas, como así unidad en el medio político. En fin, unidad de la nación en lo que respecta a la búsqueda de soluciones normales para su vida institucional".

"Soluciones anormales no son más aceptadas por el pueblo ni por las fuerzas armadas, que están cohesionadas en torno al proyecto político de redemocratización del Presidente Figueiredo", añadió Chaves.

En otro momento, el vicepresidente señaló que "no he de sustituir al Presidente sino que lo he de suceder temporalmente".

## La crisis argentina pone en jaque a profesionales

### MEDICOS

La situación de los médicos no es mejor. Sobre un total de 70.000 matriculados en el país, se calcula que un 10 por ciento no tiene ocupación, pero el problema se agrava a poco que se tenga en cuenta que 12.000 nuevos médicos se graduarán en los próximos 18 meses.

El doctor Alberto Tulio, de la Federación Médica Argentina, explicó que el problema se agrava para los médicos de reciente graduación que no encuentran puestos de trabajo, especialmente en las grandes ciudades ya saturadas de galenos.

Casos como el de la pareja se repiten por miles en la Argentina. La vieja aspiración paterna de que los hijos estudien y se reciban "para asegurar el futuro" parece haber tocado fondo en vista de la actual crisis económica.

En la Argentina están registrados 50.000 ingenieros. Diez mil trabajan en el extranjero y de los 40.000 restantes un 80 por ciento está desocupado, según un informe del centro argentino de ingenieros.

La demanda mensual promedio de ingenieros reclamada por los diarios en 1976 era de 250 a 300 en todo el país. En junio de 1981 solo alcanzó a 80. Y lo que es peor, los destinos de esa demanda indican que sólo un 12 por ciento de los pedidos están destinados a la producción, afirmó el ingeniero Raúl Rolandelli, de CIA.

### Breves sobre Chile

LONDRES, Sept. 21 (Latin-Reuters). — Hortensia Allende, viuda del difunto presidente chileno Salvador Allende, fue recibida hoy en Londres por el Ministro adjunto británico de Relaciones Exteriores, Lord Trefgarne.

"Ella vino a dar su óptica de los actuales acontecimientos en Chile", dijo un vocero de la oficina de Relaciones Exteriores.

El portavoz no dio detalles del encuentro pero agregó que Gran Bretaña desaprueba cualquier violación de los derechos humanos "en Chile o en cualquier otro país".

El Ministro de Minas chileno José Piñera realizará una visita oficial de tres días a Gran Bretaña el mes próximo, dijo el vocero.

Dicha versión circuló hoy en el aeropuerto internacional de Lima. También se informó que la aerolínea chilena asumirá los gastos de alimentación de los profesionales de Ciencias Económicas que han optado por irse del país.

Los polizones cubanos fueron detenidos por autoridades migratorias americanas de migración y extranjeros recluidos desde el jueves 17 en la terminal internacional del aeropuerto de Miami, a la espera de su devolución a Cuba.

En tanto, el presidente de la República, Luis Herrera Campins, se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para presentar su informe anual.

En su discurso, Herrera Campins recordó que el año pasado se estableció la Comisión de la Verdad y la Justicia para investigar los crímenes cometidos durante el régimen de Pinochet.

El presidente chileno recordó que el año pasado se estableció la Comisión de la Verdad y la Justicia para investigar los crímenes cometidos durante el régimen de Pinochet.

# Irán e Irak mantienen posturas al cumplirse un año de guerra

BEIRUT, Septiembre 21 (Latin-Reuters).— Para el resto del mundo, la guerra del Golfo Pérsico significó un terrible conflicto entre dos vitales productores de petróleo capaz de comprometer los suministros de crudo, pero en Bagdad, el presidente Saddam Hussein la consideró el mejor de restablecer las fortunas árabes y convertir a Iraq en una fuerza dominante en el Oriente Medio.

Al ver que la gigantesca maquinaria bélica construida por el ex Sha en Irán se deshacía entre las purgas de la revolución islámica y la huida de los técnicos y personal estadounidenses, Hussein previó una victoria relámpago que no podría tomar más de seis días.

Pero su "Blitzkrieg" a través del desierto y las montañas de Irán Occidental pronto se convirtió en un estancamiento en el que ninguna de las partes parecía capaz de resultar victoriosa.

La prolongada rivalidad entre ambos poderosos vecinos se extendió al

Hoy, a un año de iniciado el conflicto, los productores de petróleo se quejan de una saturación del mercado mundial, a pesar de la reducción de las extracciones iraníes e iraquíes, la guerra del Golfo degeneró en una serie de duelos de artillería a lo largo de los 800 kilómetros del frente de batalla.

A pesar de las ofertas iraquíes de un alto fuego, el líder religioso iraní Ayatolah Ruhollah Khomeini se rehusó a detener las hostilidades hasta que Iraq se retire de cada palmo de territorio ocupado.

TEHERAN, Septiembre 21 (ANSA).— Un religioso chiita iraní fue muerto y otro gravemente herido en un atentado que tuvo lugar el sábado por la noche en Gorgan, en el norte del país, según se supo hoy.

Algunas personas dispararon varios tiros de pistola contra los religiosos, matando al "Hodjatolislam" Sayed Habibollah Zaheri. Este último representante del Partido de la República Islámica para la provincia y ex-miembro de la asamblea constituyente, fue internado.

Tiroteos entre "elementos contrarrevolucionarios" y de las milicias gubernativas tuvieron lugar en Tabriz y Ghazem-Shahr. En los choques dos militantes de organizaciones de izquierda fueron muertos y uno herido.

## ACUERDO

PARÍS, Septiembre 21 (ANSA).— El acuerdo entre el movimiento de los mujahines del pueblo (combatientes del pueblo) y los kurdos se ha convertido en realidad, según declaró el líder de "los combatientes del pueblo", Massud Radjavi, exiliado en Francia desde julio pasado, precisando en una entrevista al diario parisense "Libération" que la semana pasada se encontró en Sur Oise con un representante de los kurdos.

"Como responsable del Consejo Nacional de Resistencia le he prometido que Kurdistán será autónomo en el cuadro de la soberanía nacional e integridad territorial de Irán", dijo Radjavi, precisando que el ex presidente Abolshasan Bani Sadr "aprueba este principio".

EE.UU. y Sudáfrica

A un año de guerra entre Irán e Iraq la situación continúa de la misma forma, pues ambos países no ceden en sus posiciones. En la foto, un soldado iraní busca a un compañero herido en un improvisado hospital en la zona de Susangherd. (Radiofoto AP).

# Estudian independencia de Namibia

ZURICH, SUIZA, Septiembre 21 (LATIN-REUTER).— Altos funcionarios de Sudáfrica y los Estados Unidos iniciaron hoy aquí sus conversaciones sobre las propuestas estadounidenses para dar la independencia a Namibia (África Sudoccidental), dijo un vocero de la embajada sudafricana.

La reunión entre el Secretario de

Estado adjunto estadounidense Chester Crocker y el director sudafricano de Asuntos Exteriores Brand Fourie y sus delegaciones tenía lugar en un sitio secreto, aparentemente un hotel de Zurich.

El vocero sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

nana, se diese alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diese alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que al término de las conversaciones, probablemente ma-

ñana, se diera alguna declaración o se llamase a conferencia de prensa.

El propósito de las reuniones, según informes de la prensa sudafricana, es clarificar las propuestas estadounidenses que fijan la fecha del 1 de enero de 1983 para la independencia del territorio, que administra Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas.

El corresponsal sudafricano dijo que no debe esperarse que

## Crucero...

crucero de la armada argentina "Belgrano" navegó en aguas territoriales chilenas, sin autorización y sin haber pedido permiso para hacerlo, lo que constituye una actitud poco deferente, por decir lo menos, a los requerimientos expresados por S.S., el Papa, autoridad máxima de quien depende la mediación, que fue solicitada precisamente por Argentina y cuya propuesta fue calificada por el propio mediador como "justa, equitativa y honorable".

El Gobierno de Chile expresó oportunamente que, a pesar de no satisfacer enteramente nuestros intereses, la aceptaba en atención a la autoridad espiritual del augusto mediador. Actitudes como éstas causan extrañeza, pues el Comandante del crucero es un alto jefe naval, que se supone conoce perfectamente la trascendencia que pueden tener sus acciones.

"La III Zona Naval en resguardo de nuestra soberanía, mantuvo una vigilancia permanente sobre el accionar del crucero argentino y puede asegurar que los intereses marítimos de Chile están debidamente resguardados y libres de cualquier sorpresa. Estos antecedentes están en conocimiento de la Armada que, a través de los canales correspondientes, los dará a conocer a S.S. el Papa".

(Viene de la Pág. 1-A)

miento de la Armada que, a través de los canales correspondientes, los dará a conocer a S.S. el Papa".

En Santiago se informó que la nave argentina navegó entre la latitud 55 grados, 55 minutos sur y longitud 67 grados, 10 minutos oeste, en el territorio marino ubicado al sur de las islas "Herschel" y "Deceit", frente a la isla de "Hornos".

El Estado Mayor General de la Armada, indicó que no dará una opinión sobre el particular, pues "no es opportuno informar acerca de lo sucedido. Todo está en el comunicado oficial".

Es la orientación que daremos al hecho. Haremos que llegue a conocimiento del Papa, por las vías regulares, ya que es él quien ha pedido un statu quo en la zona de litigio entre ambos países".

Según antecedentes recogidos en el Ministerio de Defensa, nuestro país jamás ha negado la entrada a naves extranjeras, en casos de emergencia, a posesiones chilenas. Tampoco se ha producido problema si algún buque se sale de su ruta. En el caso del crucero argentino no sucedió nada de esto. Tampoco hubo comunicación radial.

El aviso de la presencia del Belgrano

fue dado por los barcos chilenos que custodian y vigilan la zona. Se entranaban, además, en el área las torpederas "Fresia", "Teguadla", "Guacolda" y "Quidora".

Aparte de todas las naves mencionadas, existe una vigilancia aérea marítima y casi la mayoría de las islas del sector poseen una pequeña población por lo que es imposible que los barcos argentinos pasen inadvertidos", puntualizó una fuente oficial del Ministerio.

### CARACTERÍSTICAS DEL BELGRANO

El crucero argentino pertenece a la clase de naves "Brooklyn" y es similar al crucero "Prat" de nuestra Armada. Es un buque de guerra, netamente artillero.

Posee ocho cañones de cinco pulgadas cada uno y misiles San y Seacat. Su dotación es de 800 a 1.200 hombres. Tiene dos helicópteros, ya que tiene pista de aterrizaje para tales aparatos.

Fue construido en Estados Unidos en 1951 y tuvo un costo de 7.8 millones de dólares. Fue transferido a la armada argentina el 12 de abril de 1951, bajo el nombre de "Phoenix". En 1956, por orden del entonces presidente trasandino, fue rebautizado como "General Belgrano".

## Apagón...

(Viene de la Pág. 1-A)

Gran cantidad de personas atrapadas en los ascensores céntricos, pánico en el Metro por su paralización y caos en la casi totalidad de las arterias de la metrópoli, debido a la falla de los semáforos computarizados, fueron las principales consecuencias del corte de energía eléctrica que afectó a nuestra capital por espacio de 42 minutos, a partir de las 14,19 horas de ayer.

La falla de energía, que no causó desgracias personales, se originó en un desperfecto en las líneas de alimentación que vienen de la central hidroeléctrica de Antuco. En este corte, que según las primeras versiones de la Empresa Nacional de Energía Eléctrica, ENDESA, "afectó solamente a los sistemas que enlazan con el Área Metropolitana", no estuvieron involucradas terceras personas.

El servicio eléctrico fue re puesto a las 15,15 horas en el sector céntrico de la capital, y paulatinamente se fue extendiendo el abastecimiento a las comunas colindantes, siendo algunas de las más postergadas Maipú, y Pudahuel, produciéndose por ello un relativo descontrol de vuelos en el aeropuerto Arturo Merino Benítez, recinto que recibió pasadas las 17,25 horas recuperó el servicio.

Este corte se vió "ayudado" por la inexistencia de radios, debido a que todas las emisoras, a excepción de Radio Nacional, tenían suspendidas sus transmisiones habituales. El fenómeno, no obstante, sirvió para demostrar la gran capacidad que tiene nuestra metrópoli para enfrentar situaciones de riesgo, ya que inmediatamente originada la falla se organizó un operativo combinado de efectivos de seguridad, bomberos e incluso la defensa civil que, en minutos, controló la situación y evitó situaciones de riesgo.

### LA FALLA TÉCNICA

La falla técnica estuvo ubicada en la Subestación de Alto Jahuel, ubicada al sur de Santiago, al interior de Buin, donde se detectó una falta de energía.

Esa línea es la que trae el fluido desde el sector del Río Laja, en la VIII Región, a unos 500 kilómetros de Santiago desde las centrales El Abanico, El Toro y Antuco. Esta red es de alimentación de alta tensión de doble circuito, y recibe energía desde la Subestación Charrúa.

LA NACION realizó un recorrido por hospitales, por los cines, edificios y galerías céntricas, por el Metro y por el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez, con el objeto de observar y conocer la situación.

### HOSPITALES

Gracias a los equipos de emergencia no se detectaron accidentes ni daños graves en los centros hospitalarios de la Región Metropolitana.

En el Hospital Calvo Mackenna, por ejemplo, los equipos electrógenos fueron utilizados en las incubadoras, en la USI, en la Sala de Cardiología y en la Posta de Urgencia. "No tuvimos problemas", enfatizó al respecto una funcionaria de la Dirección de dicho centro hospitalario.

En el Barrio Luco, en tanto, se utilizaron los equipos de emergencia del Servicio de Urgencia, no obstante los aparatos que suministran la energía eléctrica de los pabellones no funcionaron. "Afortunadamente en esos instantes no estaban operando", aclaró un empleado del hospital. En el



RÁPIDAMENTE se ubicaron ante las puertas de salida los vigilantes de esta joyería una vez que el centro quedó a oscuras. Solamente cuando la luz volvió se permitió al público que saliera del establecimiento. También los vigilantes resguardaron con linternas el interior de pasajes y galerías.

Trudeau, en cambio, no se presentaron problemas.

En los Hospitales de El Salvador, de la Universidad Católica, San Juan de Dios, San José y José Joaquín Aguirre, el apagón no provocó problemas. En todos ellos hicieron funcionar los aparatos de emergencia.

### EL METRO

Por su parte, en el Metro también se enfrentó sin ninguna dificultad esta situación. La evacuación del público se realizó en forma normal, incluyendo a los pasajeros que quedaron detenidos entre dos estaciones.

En conversación con "LA NACION", el director general del Ferrocarril Metropolitano, Ludovig Lausen, indicó que durante la carencia de energía eléctrica, empezaron a funcionar de inmediato los equipos de emergencia, que permiten la iluminación de los carros, de las estaciones y de las vías de acceso entre las distintas paradas.

El ejecutivo explicó, junto al director de la Dirección Mecánica, Patricio Rojo y al director de la Dirección Eléctrica, Andrés Poeh, que la evacuación de las personas que quedaron detenidas entre dos estaciones se efectuó en solo 20 minutos en completa normalidad y sin ningún síntoma de fatiga.

Al respecto añadió que esto se realizó bajo las indicaciones del personal y conductores de las máquinas, quienes están capacitados para enfrentar estas emergencias.

Aunque no existe un número fijo, puntualizaron que alrededor de dos mil personas se vieron en esta situación, debido a la detención de cinco máquinas, entre un terminal y otro.

El servicio se reestableció a las 15,35 horas.

### SANTIAGO-CENTRO

Miles de santiaguinos se aglutinaron en las calles, ayer a las 14,20 horas, cuando un largo apagón detuvo la actividad en un centenar de locales en el centro de la capital.

LA NACION pudo comprobar que la mayoría de éstos se encontraban preparados para una emergencia de este tipo, motivo por el cual, este incidente no pasó a mayores. "Eurocentro", el moderno edificio de escaleras mecánicas, ubicado en la esquina de Moneda con Ahumada, hizo despliegue de sus sistemas de seguridad. El equipo de emergencia, compuesto por dos motores que funcionan a petróleo Diessel, mantuvieron en actividad los ascensores, mediante el cual bajaron las personas que se encontraban comprando en los pisos superiores. Diecisiete guardianes desplegaron su vigilancia en los accesos al edificio, imponiendo órdenes para que se cerraran de inmediato los 130 locales que operan en el edificio.

Por su parte, el Fondo Nacional de Salud, ex SERMENA, cerró sus puertas en las dos oportunidades que se cortó el suministro de energía eléctrica, atendiendo sólo a las personas que se encontraban en los pisos superiores. Los ascensores estuvieron bajo control, de modo que no se produjeron incidentes serios, aun cuando algunas personas permanecieron encerradas durante el lapso. La galería del cine Windsor cerró sus rejas de seguridad y los locales dejaron de atender, con la única excepción de

"Chile Típico" a cargo de su dueña, quien en compañía de una vendedora, permanecieron atendiendo público sólo con la iluminación de dos velas. Aseguraron no tener miedo a un posible asalto, "porque en el pasaje existía una buena vigilancia".

A las 15,15 horas exactas, Santiago Centro volvió a su normalidad, se deshicieron los corrillos, y la gente regresó a sus actividades de costumbre.

### CINES

En los diferentes pasajes y galerías el apagón obligó a los comerciantes a continuar su atención al escaso público que siguió circulando dentro de ellos, bajo la iluminación de débiles velas.

Fue lo que hicieron la mayoría de los dueños de los establecimientos ubicados en las galerías que dan a la Plaza de Armas. Igualmente, aquellas dueñas de casa que acostumbran seguir sus teleres favoritos, mientras realizan sus compras, paradas frente a las vitrinas de los locales comerciales que atienden la línea blanca, quedaron sin saber las alternativas de los protagonistas, ya que éstas, obviamente, no pudieron tampoco transmitirse.

En cuanto a los cines, la gran mayoría del esperó el retorno de la luz en el foyer. Muchos fueron sin embargo, especialmente las damas, los que prefirieron retirarse tan asustados ya que "no sabemos lo que pasa y cuándo volverá la luz".

Así lo hicieron las estudiantes Ingrid Fuentes y Patricia González, que dejaron en la mitad de la película de Sonia Braga "Yo te amo", para retornar "en otra oportunidad".

Las boleterías cerraron, impidiendo la entrada a más público, en espera del retorno de la normalidad.

### AEROPUERTO

Hasta las 16,45 horas de ayer no retomaba la luz al Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez. A pesar de que los vuelos continuaron realizándose en forma normal, en el terminal se presentaron grandes problemas, especialmente en las casetas de las líneas aéreas, ya que las computadoras no funcionaron, imposibilitando el trámite normal de la entrega y ratificación de pasajes. Lo mismo sucedió en los aparatos de control y de seguridad.

Miles de santiaguinos se aglutinaron en las calles, ayer a las 14,20 horas, cuando un largo apagón detuvo la actividad en un centenar de locales en el centro de la capital.

LA NACION pudo comprobar que la mayoría de éstos se encontraban preparados para una emergencia de este tipo, motivo por el cual, este incidente no pasó a mayores. "Eurocentro", el moderno edificio de escaleras mecánicas, ubicado en la esquina de Moneda con Ahumada, hizo despliegue de sus sistemas de seguridad. El equipo de emergencia, compuesto por dos motores que funcionan a petróleo Diessel, mantuvieron en actividad los ascensores, mediante el cual bajaron las personas que se encontraban comprando en los pisos superiores. Diecisiete guardianes desplegaron su vigilancia en los accesos al edificio, imponiendo órdenes para que se cerraran de inmediato los 130 locales que operan en el edificio.

Por su parte, el Fondo Nacional de Salud, ex SERMENA, cerró sus puertas en las dos oportunidades que se cortó el suministro de energía eléctrica, atendiendo sólo a las personas que se encontraban en los pisos superiores. Los ascensores estuvieron bajo control, de modo que no se produjeron incidentes serios, aun cuando algunas personas permanecieron encerradas durante el lapso. La galería del cine Windsor cerró sus rejas de seguridad y los locales dejaron de atender, con la única excepción de

### LLAMADOS DE EMERGENCIA

Cinco llamadas de emergencia recibió el cuerpo de Bomberos de Santiago a raíz del apagón que afectó a gran parte de la capital, pero sin que se produjeran desgracias personales.

Según informes de la Central de Alarma, los llamados fueron para evacuar a personas que se encontraban atrapadas en ascensores. Los casos se registraron en edificios situados en Pocuro con Pedro de Valdivia, Portugal con Diagonal Paraguayo, Alameda con Bulnes y Huérfanos y Ahumada.

Las compañías que concursaron al rescate fueron la 6<sup>a</sup>, 7<sup>a</sup>, 11<sup>a</sup> y 15<sup>a</sup>.

También se registró una llamada de comandancia para el sector Presidente Ríos con Alameda, donde vecinos dieron la alarma, debido a que se asustaron por una salida de humo, pero no hubo incendio, ni amago.

**FETRICH acordó agradecer al Almirante Merino**

VALPARAISO.— El presidente Nacional del Sindicato de Tripulantes de Chile, Fetrich, Arturo Mayorga, informó ayer que su gremio, que agrupa a más de 3 mil trabajadores embarcados, acordó en sesión hacer llegar una nota de profundo reconocimiento al Comandante de la Armada, Almirante José Toribio Merino.

Mayorga dijo: "Tenemos una deuda de gratitud con el Almirante Merino, quien desde su alto cargo nos ha acompañado y hecho suyas las peticiones que con altura de miras hemos elevado en defensa de nuestras fuentes de trabajo".

Finalmente, el dirigente nacional marítimo agregó que "hoy más que nunca esperamos que se solucionen los problemas del sector embarcado".

LA NACION pudo comprobar que la mayoría de éstos se encontraban preparados para una emergencia de este tipo, motivo por el cual, este incidente no pasó a mayores. "Eurocentro", el moderno edificio de escaleras mecánicas, ubicado en la esquina de Moneda con Ahumada, hizo despliegue de sus sistemas de seguridad. El equipo de emergencia, compuesto por dos motores que funcionan a petróleo Diessel, mantuvieron en actividad los ascensores, mediante el cual bajaron las personas que se encontraban comprando en los pisos superiores. Diecisiete guardianes desplegaron su vigilancia en los accesos al edificio, imponiendo órdenes para que se cerraran de inmediato los 130 locales que operan en el edificio.

Por su parte, el Fondo Nacional de Salud, ex SERMENA, cerró sus puertas en las dos oportunidades que se cortó el suministro de energía eléctrica, atendiendo sólo a las personas que se encontraban en los pisos superiores. Los ascensores estuvieron bajo control, de modo que no se produjeron incidentes serios, aun cuando algunas personas permanecieron encerradas durante el lapso. La galería del cine Windsor cerró sus rejas de seguridad y los locales dejaron de atender, con la única excepción de

## EE.UU. no ayudará a países que apoyan el terrorismo

□ Así lo expresó el Secretario de Estado norteamericano Alexander Haig ante la Asamblea General de la ONU

NACIONES UNIDAS, 21 (AP).— El Secretario de Estado Alexander Haig expuso hoy la nueva estrategia del gobierno del Presidente Ronald Reagan para el desarrollo económico de las naciones pobres pero dijo que las que apoyan al terrorismo internacional no recibirán ayuda.

En un discurso en la Asamblea General de las Naciones Unidas, Haig sostuvo que el organismo mundial y el desarrollo económico global eran amenazados por "la obstinada violación de la integridad nacional de Afganistán y Camboya por la Unión Soviética y Vietnam".

"Las esperanzas del mundo de paz, seguridad y desarrollo peregrinan si el derecho de la fuerza se convierte en la ley de las naciones", dijo Haig en su discurso preparado.

Expresó que la seguridad de no ser agredido era un ingrediente esencial del crecimiento económico de las naciones pobres y que el gobierno de Reagan aumentaría su ayuda a los "programas esenciales para disuadir la agresión internacional y proveer la seguridad interna necesaria para ejecutar sanas políticas económicas".

"No tenemos intención de proveer asistencia exterior, ayudas morales, ni el prestigio de plataformas políticas internacionales", dijo.

La crítica de Haig a la intervención soviética en Afganistán y el apoyo soviético a la ocupación de Camboya por Vietnam permitió anticipar la firme posición que sostendrá en su reunión el miércoles con el Ministro soviético de Relaciones Exteriores, Andrei Gromyko.

## 90 países inician diálogo sobre la energía atómica

VIENA, Sept. 21 (Latin Reuter).— El Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) abrió hoy su 25 Conferencia General, enfrentado a las demandas de la expulsión de Israel y a un empantanamiento en la selección de un nuevo director.

La sesión inaugural aprobó la solicitud presentada por Zimbabwe para convertirse en el miembro número 111 del organismo con base en Viena, creado en 1957 para promover la utilización pacífica de la energía nuclear y evitar que los materiales nucleares sean utilizados con fines militares.

Delegados de 90 naciones consideraron una recomendación de la Junta de Gobernadores del organismo para que se exp

Santiago de Chile,  
Martes 22 de Septiembre de 1981

Colo Colo es un puntero "herido"

## Carlos Caszely enfermo, Herrera resentido, Alvarez en la clínica

Colo Colo es un puntero feliz. Más allá de sus lesionados y esta semana que trae consigo otro compromiso tan difícil como el reciente, el plantel albo vive días de conformismo absoluto. Ayer el cuadro popular se reunió por la tarde en el Estadio Pedreros, y allí tras el chequeo médico respectivo se habló de la actual situación privilegiada en el torneo, analizando factores positivos y negativos —minoritarios obviamente— de una campaña sobresaliente.

Las únicas preocupaciones que enturbian en cierta medida el panorama de un lunes optimista fueron las afecções del capitán Leonel Herrera y del goleador Carlos Cas-

zely. El zaguero central fue examinado por el doctor Pablo Rodríguez quien le dictaminó reposo para recuperar un principio de desgarro que se agravó durante el encuentro con Católica. Caszely por su parte, no pudo terminar jugando ante la UC a causa de una enfermedad estomacal complicada que le debilitó en los días previos a aquel compromiso. Por ello, ninguno podrá entrenar hoy y seguramente sólo se reincorporarán mañana o el jueves a las prácticas de Colo Colo.

Al margen de los problemas de Caszely y Herrera, otros jugadores —como Santander y Vasconcelos— presentaron contusiones leves propias

de todo partido oficial, que en ningún caso les impidieron trabajar normalmente hoy.

### LA ALEGRIA DE GALINDO

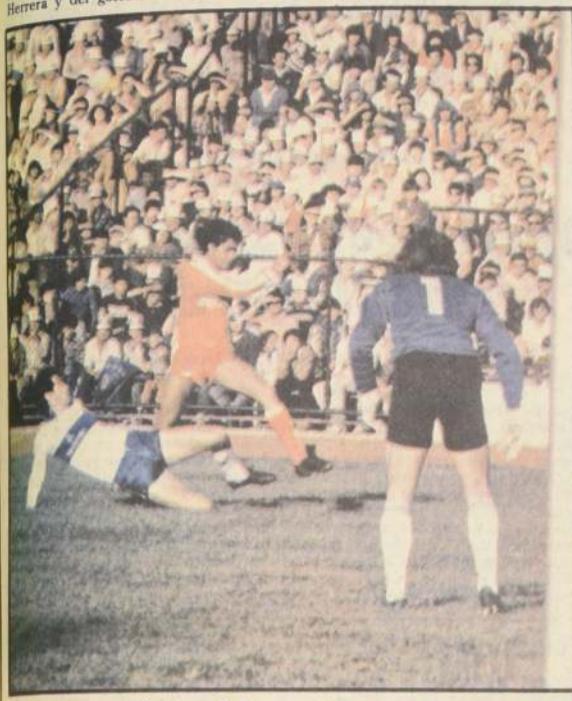
Después de casi quince meses de larga ausencia de la titularidad del primer equipo, Galindo volvió ante la UC para cumplir eficientemente como el talentoso zaguero lateral de siempre. Y porque su labor fue más que correcta y el resultado favoreció a Colo Colo, todas las felicitaciones de ayer escogieron a Galindo para el festejo más común...

Necesitaba jugar, quería sentirme otra vez titular para recuperar la confianza que uno va perdiendo cuando está fuera de la cancha. Pienso que cumplí bien, en un partido bastante difícil, frente a un rival sumamente complicado. Católica tiene excelentes jugadores y su técnico —don Pedro Morales— nos conoce mucho, así que era previsible la dificultad que tendría para nosotros este compromiso. Afortunadamente todo se dio bien y el dos a uno resultó justo. Lo mío me dejó satisfecho porque tanto tiempo fuera del equipo afecta demasiado a un jugador como yo, que necesita estar jugando para mantener su nivel. Espero que ahora siga teniendo la oportunidad por la que espero tanto..."

El técnico Pedro García, por su parte, se mostró muy conforme por su éxito táctico: "A Católica no podemos regalarle el mediocampo, así que era necesario poblar ese sector para dominarlo desde un principio. Por eso que puse a Garrido al medio, para que entrara Mario a la defensa. Los dos cumplieron estupendamente y el resultado —estrecho, pero justo— es el mejor reflejo de que todo se dio de acuerdo a la planificación..."

### ALVAREZ A LA CLINICA

A causa de una posible apendicitis fue internado antenochte en la Clínica San Martín el delantero albo José Luis Alvarez, quien tras el encuentro con la UC presentó fuertes dolores en la zona estomacal. Luego de ser examinado por el doctor Alvaro Reyes, este le envió a ese centro asistencial donde hasta anoche era sometido a exámenes especiales para determinar la urgencia o innecesidad de una intervención quirúrgica.



Jugada previa al golazo de Vasconcelos, que fue el principio del fin para U. Católica. Tres derrotas consecutivas ha experimentado el "millonario" equipo cruzado.

No comprenden cómo han perdido tres partidos seguidos

## Desconcertados están astros de Católica

Adolfo Nef y Eduardo Bonvallet, dos de los más experimentados jugadores de Universidad Católica, dijeron que no encontraban explicación a la decepcionante campaña cumplida por el equipo, que ante Colo Colo sufrió su quinta derrota en el torneo y la tercera consecutiva.

"Me siento confundido y apesadumbrado y me es muy difícil analizar las causas de éstas y las anteriores derrotas", señaló el arquero al ser interrogado. "Creo que vamos a tener que conversar entre nosotros y mantenernos muy unidos para salir de esta racha."

Bonvallet dijo sentirlo "por los hinches y los dirigentes, que han puesto tantas esperanzas en nosotros", y



Las expulsiones de Sergio Vásquez. Jugadores de O'Higgins acusan al árbitro de favorecer a los equipos grandes de Santiago.

## Jugadores de O'Higgins acusan a Vásquez

Los expulsados dicen que es un árbitro que favorece a los equipos grandes de Santiago

Cuatro jugadores fueron expulsados en el partido entre Universidad de Chile y O'Higgins en el preliminar del domingo, en el Estadio Nacional. Las explicaciones de cada uno para su abandono de la cancha antes de tiempo fueron las siguientes:

Johnny Ashwell: "Fui fuerte a la pelota. El árbitro se impresionó por la caída de Serrano que le había hecho un feo foul a Hoffens y como yo tenía tarjeta amarilla me expulsó. Creo que exageró la medida. Más que roja para mí debió ser amarilla para Serrano. Lastima, porque considero que incurri al final, en grave error, contraviniendo lo que nos había dicho don Ulises".

Raimundo Achondo. Expulsado los 20 minutos del segundo tiempo, por foul a Burgos. "Fui fuerte a la pelota, como se juega ahora. El árbitro cobró falta y me mostró tarjeta amarilla. Los jugadores de O'Higgins le dijeron que ya tenía y que debía ser roja. Revisó su

anotación y la cambió expulsándome. Fue una jugada de infarto en que el árbitro, si se fija antes, a lo mejor no me expulsa, porque la jugada no era para una medida como esa".

Luis Droguet (O'Higgins): "Tomé de la camiseta (altura del cuello) a Hoffens. Fue falta común y corriente. Cuando más para amarilla. Pero el árbitro impresionado porque había expulsado a dos jugadores de la 'U', quiso compensar sus cobros. Yo no tenía tarjeta amarilla. Así son con los provincianos".

José Burgos (O'Higgins): "Chocamos fuerte con Aránguiz. El venía con la pierna arriba y cuando vi su intención levanté la mía. Lo rocé y cayó. El árbitro se impresionó y me expulsó. Allí compensó las expulsiones, como el quería. No era para que me echara. Pero los equipos grandes de Santiago, como locales, tienen esas garantías".

## CHILE A ESPAÑA 82



Santibáñez en España

## Galicia, Asturias o el País Vasco, posibles sedes para Chile

El DT chileno estará hoy en Viena para ver el partido entre las selecciones de Austria y España

**BARCELONA, 21 Sept. (ANSA).** — El seleccionador nacional de Chile, Luis Santibáñez, viaja hoy a Viena para presenciar el partido de fútbol que disputarán en dicha capital Austria y España, el próximo día 23.

### VIENDO FUTBOL

Santibáñez espera ver también por televisión, el partido que el mismo día se celebrará entre la selección alemana contra la austriaca y regresar el jueves a Madrid para seguir su tarea de inspección después por la zona gallega y asturiana, ya que tiene el propósito de solicitar que su selección juegue los partidos de la primera ronda del Mundial 82 en Galicia, Austria o el País Vasco.

El seleccionador chileno se interesó anoche en ver un programa de televisión de cerca de dos horas en el que se resumían todos los partidos de la jornada inaugural del Campeonato de Liga española, y dijo haber sacado "muy buena impresión de los internacionales españoles, especialmente de los jugadores de Real Sociedad y de Barcelona".



Zico, el diestro jugador brasileño, para los entendidos del fútbol en Europa, mantiene una superioridad táctica y estratégica sobre el argentino Maradona, en "esos terrenos es superior el carioca".

Santana discute con Menotti

## "Zico y Maradona, mejores que Rummenigge"

\* Aunque es cuestión de apreciaciones, los importantes DT no pierden oportunidad para polemizar

**RIO DE JANEIRO, 21 Sept. (ANSA).** — El técnico del seleccionado brasileño de fútbol, Telé Santana, dijo no concordar con César Luis Menotti en cuanto a la evaluación de Zico, Maradona y Rummenigge.

Según declaraciones del técnico argentino, reproducidas por la prensa brasileña, Maradona y Rummenigge están en un nivel superior al de Zico (de la selección brasileña y del "Flamengo").

Tele Santana cree que Zico y Maradona "están a un mismo nivel, y los dos, en mi opinión, son superiores a Rummenigge".

"Ambos, el brasileño y el argentino, tienen más intimidad con el balón", acotó Santana.

En opinión del entrenador brasileño "Zico es uno de los mayores jugadores que Brasil haya tenido y, tal vez, el mundo".

## La fe de los alemanes

\* El cuadro germano occidental cree superar los problemas de sus astros lesionados para ganar la clasificación

**HAMBURGO, ALEMANIA OCCIDENTAL, Sept. 21 (UPI).** — El seleccionado de fútbol de Alemania Occidental, a pesar de no poder contar con cuatro jugadores titulares por estar lesionado, sigue confiando en que logrará una convincente victoria sobre Finlandia en el partido que disputarán el miércoles en Bochum contra Finlandia, por las eliminatorias para la copa mundial.

El entrenador Jupp Derwall, ya se resignó a no poder alinear a Horst Hribesch, del Hamburgo, que fue sacado el sábado de la cancha con principio de conmoción cerebral tras un choque en el aire, ni a Hans Mueller y Karl Allgoewer, ambos del Stuttgart, así como tampoco a Frank Mill, del Mönchengladbach.

"Queremos hacer un juego rápido y variado, haciendo buen uso de las puntas, conseguir muchos goles y no dejarles espacio para respirar a los finlandeses", indicó, agregando sin embargo que: "Puedo que ellos sean aficionados, pero no juegan como aficionados".

Pero los jugadores no fueron tan cuidadosos en sus declaraciones sobre el encuentro, el decimotercero que sostienen Alemania Federal con Finlandia. En mayo, los germanos obtuvieron una victoria por 4-0 frente a los finlandeses en un partido disputado en Lahti.

Klaus Fischer piensa que se repetirá otra vez el triunfo alemán por un marcador similar, mientras que Felix Magath fue más optimista y predijo que "tenemos que ganar por 5-0".

El capitán del seleccionado, Karl Heinz Rummenigge, del Bayern Munich, llegó a decir que esperaba

que la victoria fuera por 8-0, tal como derrotaron el año pasado a Malta.

"Tenemos que entrenar para la Copa Mundial y pensamos concretar la clasificación el 14 de octubre en Viena venciendo a Austria", apuntó, agregando que no podía prometer una victoria por 8-0, "pero podemos hacerle empeño".

Los finlandeses Pasi Rautiainen y Sampo Pykkö, ambos jugando en clubes alemanes, no comparten las profecías de los seleccionados locales, pero aún ellos expresaron sólo un leve optimismo por las posibilidades de su país.

"Queremos demostrarles que los futbolistas no profesionales ocasionalmente pueden jugar bien", dijo Pykkö. "Si podemos evitar que marquen goles en los primeros 20 minutos, es posible que después demos una sorpresa y consigamos un punto".

Derwall predijo que Finlandia realizaría un juego defensivo, obligando a los oponentes a "una especie de sistema 2-3-5, en el cual no debemos meternos ciegamente".

Alemania Occidental ha ganado 10 veces contra Finlandia, con un empate y una derrota (en Dresden en 1923).

La posible alineación del equipo nacional alemán será: Harald Schumacher; Uli Stielike, Manny Kaltz, Bernd Foerster, Hans-Peter Briegel, Wolfgang Dremmler, Felix Magath, Paul Breitner, Ronnie Borchers, Klaus Fischer, Karl-Heinz Rummenigge.

## Advertencia china a sus fanáticos

□ Autoridades del deporte de Pekín reiteran pedido de buen comportamiento de la hinchada frente al match contra Nueva Zelanda

**PEKIN, Septiembre 21 (UPI).** — Las autoridades pidieron hoy a los aficionados al fútbol que protejan la imagen de la nación y que muestren buena conducta en el partido que jugará el jueves el seleccionado nacional con el de Nueva Zelanda por las eliminatorias de la Copa Mundial.

Peñarol es el líder

## Después del receso del mundial partió fútbol en Uruguay

**MONTEVIDEO, 21 Sept. (ANSA).** — Peñarol, que logró imponerse a Bella Vista por 1-0, es el líder del Campeonato uruguayo al disputarse la primera fecha de la rueda de revanchas, luego de una pausa a raíz de la actuación del seleccionado uruguayo en la ronda clasificatoria para el Mundial de España 1980 en donde se clasificó la selección de Perú.

Los resultados registrados en esta décimo tercera fecha del máximo torneo local fueron los siguientes: Nacional empató con Progreso 2-2; Defensor con Huracán Buceo 1-1; Sud América con River Plate 0-0. Por su parte Danubio venció a Miramar 2-1; Rampla Juniors a Fénix 2-1, y Peñarol a Bella Vista 1-0.

El equipo de Peñarol está al frente de la tabla de posiciones con 18 puntos ganados de 24 posibles seguido por Nacional y Bella Vista con 17, puntos ganados de 26 disputados. Wanderers y River Plate con 16, Defensor 15, Huracán Buceo 14, Cerro y Danubio 12, Liverpool 11, Miramar y Progreso 10, Fénix y Sud América 9, y Rampla Juniors último con solo 6 puntos ganados de 26 disputados.

que ganemos, no le daremos gloria a nuestro país.

"Sólo daremos la imagen de nuestro país", apuntó el periódico oficial.

El presidente de la Asociación de Fútbol de China, Li Fengliu, dijo por su parte que "ya se han tomado algunas medidas para asegurar el desarrollo normal del partido", y pidió a la afición que coopere con el orden.

Agregó que los chinos no deben agitarse cuando los extranjeros aviven a su equipo y que la decisión del árbitro japonés del encuentro a jugarse el jueves será final. Los jugadores y los espectadores deberán "respetar y obedecer" por igual sus costumbres, apuntó el dirigente.

El partido eliminatorio ya es el tema principal de conversación en esta capital, aficionados al balompié dijeron que los boletos son extremadamente difíciles de conseguir.

El llamado al orden se hace aparentemente para evitar cualquier disturbio de proporciones durante el cotejo. A menudo han ocurrido peleas en los deportes aquí. Excitados aficionados han golpeado a los árbitros y han abusado física y verbalmente de los jugadores.

## Concepción mostró sus flaquesas

**CONCEPCIÓN.** (Por Exequiel Ramírez). — Dejando de lado los problemas internos que tiene Deportes Concepción, es oportuno referirse al comportamiento del equipo a estas alturas del campeonato profesional de fútbol de Primera División. El cuadro penquista está en la mitad de la tabla, posición que debe satisfacer a sus dirigentes y socios. No es un lugar confortable pero está dentro de las reales posibilidades del conjunto que preparan los técnicos Carlos Hoffmann y Rolando García.

El comienzo de los lila sorprendente. Acumularon buenos puntos ante rivales de cuidado. Se lo empató a Palestino y se le ganó a Iquique y a Universidad de Chile. Hizo suyo también el clásico de la zona al ganarle a Naval de Talcubano. Eso es lo mejor que ha hecho el cuadro penquista a estas alturas del torneo. Meritorio porque con el plantel que tiene y lo barato de su planilla, se sabía de la partida que tenía que luchar con mucho ahínco para mantenerse en Primera División de acuerdo a las cláusulas del torneo.

### MAGALLANES PUSO LAS COSAS EN SU LUGAR

Deportes Concepción viene de empatar en casa con Magallanes de San Bernardo. Visto friamente era un examinador que venía como "anillo al dedo". Ambos clubes mantienen después del empate a cero la misma puntuación y por lo tanto están en la zona de peligro.

Dicimos que Magallanes se presta-

ba como examinador por cuanto también es un equipo que se sabe limitado y que debe bregar en forma aguerrida para no perder su condición de club de Primera.

En la cancha ninguno fue más que el otro. Porque si bien Deportes Concepción atacó más, Magallanes se plantó bien en la cancha y planificó mejor su planteamiento de juego. Empeció el "pressing" desde el inicio acosando al adversario por todos los sectores de la cancha. Le cerró los caminos al gol y consiguió su objetivo, porque para Magallanes el empate era un buen resultado.

Deportes Concepción mostró todo lo bueno y lo malo que tiene en este instante. Una zaga solvente donde Montilla en el arco y Rodríguez desde su puesto de lateral derecho son los que ponen orden y dan solvencia. Luis Isla también aporta como líder, pero de repente: como aconteció el sábado, se va del partido y hace chambadas.

En la línea de volantes también hay altibajos. Manuel Herrera —ex Palestino— impresionó muy bien en "Polla Gol" y lo siguió haciendo a satisfacción hasta el partido con Unión Española, donde tuvo un bajón del cual no se ha podido recuperar más adelante. A Herrera se le utiliza como la "aduana" del conjunto penquista.

Desde que se sale jugando desde atrás la recepción tiene que ser para él. Algo parecido a lo que practica la "U" con Socias o Cobreloa con Merello. Pero no tiene piernas para correr los noventa minutos y cuando decrece se transforma en un hombre más para el adversario porque empieza a manejar

mal la pelota con reiterados pases al contrario. En un partido como el del sábado donde muchos jugadores trajeron mal el balón, no se notó tanto.

Juan Catafau ha resultado hasta ahora el mejor refuerzo para los lila. El puntero sabe su oficio, no en vano estuvo jugando en el Campeonato de España. Rodríguez lo explota muy bien, se la coloca justo para que con su velocidad desborde. El problema de Deportes Concepción lo tiene en el ariete central. Falta allí el artillero de fuste, que se haga respetar. Se trajo para cubrir esa plaza al paraguayo Ricardo Ortiz que todavía no se ambienta. Por estar lesionado no jugó contra Magallanes. Este puesto lo han ocupado Mauricio Castillo —ex Green Cross— y David Godoy que es fruto de la serie cadetes. A los dos les falta consistencia física para ir al "choté" con los defensas que siempre son fornidos. Godoy es más volante izquierdo que centro delantero. Para la punta izquierda hay un solo nombre: Luis Araya. El sábado se recurrió por algunos minutos a Jaime Escobar, joven valor de ricas condiciones, que es alero derecho neto. Eso lo demostró cuando el año pasado estuvo a préstamo en Huachipato.

Resumiendo, Deportes Concepción adolece de plantel. Es un equipo líviano, de gente joven y promisoria. Siempre tendrá serios problemas ante rivales que como Magallanes son experimentados y que emplean la fuerza de sus jugadores.

Corte técnico como Cobreloa. La Serena o Palestino seguramente lucirán mejor, sea cual sea el resultado.



REALIDAD. — El haber en la mitad de la tabla es un buen lugar para este Deportes Concepción limitado económicamente.

## Eugenio Jara: "Estamos en la senda correcta"

"Sabe, en Concepción mostramos que este equipo ya interpreta un estilo que complica a cualquiera. Allí, trabajamos ordenadamente y logramos parte de lo que deseábamos, porque nuestra misión era regresar con los dos puntos, pero una también nos alegra... Ahora, tenemos que trabajar para recibir a Deportes Iquique, en un partido que puede inclinarse a nuestro favor, porque Magallanes ya pasó la etapa difícil, esa donde nos tocó los equipos favoritos para ganar el campeonato". Expresiones de Eugenio Jara, técnico de Magallanes, para referirse al encuentro con Deportes Concepción y proyectarse al lance con los iquiqueños.

"Nosotros, desde hace tiempo, venimos manteniendo un ritmo sostenido de juego. Claro, pero semanas atrás no ganábamos y eso merma el optimismo. Sin embargo, luego de la victoria ante Palestino y ahora, después del empate con Concepción, sabemos que estamos en la senda correcta, que nuestro fútbol, que nuestro estilo, no está errado... Entonces, cuando nos toquen enfrentar a Iquique queremos demostrar, en casa, todo aquello. Desde ya, anticipadamente, sé que Iquique es un rival difícil, porque practican un fútbol quizás parecido al nuestro. Sin embargo, estoy optimista, porque los tres puntos conseguidos últimamente nos permiten trabajar y planificar con otra mentalidad y, claro, con más tranquilidad", concluyó el técnico.



Eugenio Jara está satisfecho con el rendimiento del equipo en los últimos dos partidos.



PUNTEROS DECISIVOS. — Horacio Simaldone y Jorge Neumann en la práctica de Unión. Ambos han sido fundamentales en la excelente campaña de los hispanos...

Carlos Díaz, el zaguero hispano, en un pensamiento común a todo el encumbrado equipo rojo:

## "Mientras menos consideren a Unión, más arriba llegaremos"

Unión está viviendo su propia primavera, en fútbol por supuesto. El equipo hispano reinició ayer sus entrenamientos con un trabajo suave en el Estadio Juan Pinto Durán, y más tarde todo el plantel se reunió a conversar de lo pasado y lo futuro. A analizar la excelente campaña -superior a todo lo previsto- y a pensar, muy adelantado por cierto, en aquel próximo compromiso ante Colo Colo que se supone el más difícil de todos...

Tras un chequeo médico realizado por el doctor Valdecantos, los titulares que estuvieron frente a Everton fueron dejados en libertad, en tanto que los suplentes -Espinoza, Astengo, Villazon, Carvallo, Santibáñez, Estay, entre otros- intervinieron en un breve entrenamiento físico-futbolístico dirigido por el profesor Carlos Ahumada.

En un costado del campo, Jorge Neumann -la mejor figura de Unión en los últimos compromisos- contó de las renovadas expectativas de este cuadro...

"Aca hay mucho optimismo, porque en los partidos recientes no sólo ganamos, sino también llegamos a rendir en el nivel que el técnico -y todos nosotros, por supuesto- queremos. Además, como que la primavera nos trajo solo buenas noticias y mucha ilusión ya que no hay lesionados y la idea central ahora es mantener esta campaña. ¿Lo mio? Bueno, es simple. Ya me siento maduro como jugador y de ahí que esté jugando sin problemas ni temores. Me interesa demostrar en la cancha esa maduración y, por cierto, volver a la selección nacional para ir a España..."

### EL TÍTULO, TAMBIÉN

La confianza de Unión tiene las fronteras naturales de un elenco aún no "sobregirado" en sus expectativas. Aunque, claro, en casos particulares, la perspectiva va bastante lejos. Como para hablar también del título. Para Carlos Díaz, el zaguero viñam-

rino venido de Everton, eso es más que una quimera...

"En cierto sentido es hasta positivo que la gente del fútbol no se fije mucho en nosotros, o crean que no estamos para llegar arriba. Así, Unión jugará tranquila, ganará puntos y llegará al final con excelente posición. Ojalá nadie se acuerde de nosotros, porque silenciosamente escalaremos ubicaciones. Ya vamos tercero y si le ganamos a Colo Colo -lo que no es imposible- estaríamos en medio de los candidatos al título. Como ve, a Unión le conviene el silencio..."

Futbolística y económicamente, la institución chilaneja no atisba mejores horizontes...

## ¿Quién salva a Nublense?

CHILLAN. — Lo de Nublense era un "cáncer" previsible, es decir, evitable... Y, por supuesto, la receta —aplicada en el momento ideal— más barata que la posterior medicina, cuya finalidad es buscar urgentemente la erradicación definitiva del mal. Más aún, estaba al alcance de todos, menos (no faltan nunca) de esos dirigentes que, contra la generalizada opinión, decidieron que el equipo subiera, cuando todos —menos ellos, un grupo— presentan que económicamente no estaban preparados para resistir los roles del nuevo status... Entonces, ahora —cuando el mal lleva muchos meses de actuación— surge aquella pregunta que algunos obviaron ayer, realmente validó la pena subir? Y analizando los resultados, la respuesta es negativa, porque futbolísticamente —independiente del plantel y del actual técnico— está condenado al descenso, salvo que un "milagro" cambie el rumbo a su anticomodo destino...

Y Nublense, aparte de los problemas futbolísticos, afronta un mal económico tan grave como aquel y que, lógicamente, incide en el rendimiento del equipo. Resumiendo, al plantel se le adeudan sueldos y primas y con promesas de pago no se puede jugar ni menos vivir optimistamente. Y al conjugar ambos factores se llega a lo siguiente: Nublense empezó a vivir —si es que puede llamarse vida— para morir...

### BUEN FUTBOL, PERO

Las críticas —lamentablemente no sirven para las estadísticas— siempre han elogiado el buen fútbol que han exhibido los chilanejos en cada una de sus once actuaciones (tres empates y ocho derrotas) donde por variadas razones no han podido ganar. Entonces, emana aquello de qué sirve jugar bien si al final se pierde...

### SOLUCIÓN PASAJERA

Antes del partido con Naval, los jugadores de Nublense habían decidido no presentarse a jugar, porque —como había renunciado la directiva— nadie les prometía la cancelación de sueldos. Sin embargo, depusieron la actitud, ya que en un almuerzo con el Gobernador se logró una especie de acuerdo momentáneo.

Independiente de aquello, el problema continúa con sus características negativas. Por pronto se puede decir que hay dos candidatos para aceptar la presidencia de la institución, pero ¿lograrán atraer gente? Finalmente, en el aspecto futbolístico, la cosa al parecer no mejorará, porque Nublense carece del hombre-gol, ese que no perdoná en el área...



HUGO GRIGNAFINI es uno de los nuevos, pero no ha podido frenar la debacle.

Descenso automático

## Católica en peligro

La tercera derrota consecutiva sufrida por Universidad Católica dejó a ese equipo en peligro de descenso, de acuerdo a la cláusula que condona al club capitalino que promedia menor puntaje en las temporadas para reforzar su plantel y que al iniciarse la competencia aparecía como el gran favorito para adjudicarse el título... sólo tiene medio punto más de promedio que Palestino y comparte el penúltimo lugar con Audax Italiano.

LUGAR	EQUIPOS	1980	1981	TOTAL	PROMEDIO
1.-	Colo Colo	43	20	63	31.5
2.-	U. de Chile	45	13	58	29.0
3.-	U. Española	39	14	53	26.5
4.-	A. Italiano	34	12	46	23.0
4.-	U. Católica	35	11	46	23.0
6.-	Palestino	35	10	45	22.5



SANTIAGO MORNING, el equipo afincado en Melipilla que ahora podría representar a la comuna de Quinta Normal.

## Andrés Moraga llega el 10 de octubre

Dos equipos presentarán "Pilsener Cristal" para la Vuelta Ciclística a Chile. El titular será dirigido por el técnico mencionado y el "B" por Roberto Pérez recientemente contratado

Definitivamente el entrenador de ciclismo Andrés Moraga, viajó a Chile el día 10 de octubre para asumir la dirección técnica de los planteles de Pilsener Cristal que tendrán vital actividad en la Vuelta Ciclística a Chile. Así lo hizo saber el mencionado coach que se encuentra radicado en Canadá a los dirigentes del instituto "cervecer" en el diálogo telefónico que semanalmente se entabla entre ambas partes.

Tras el error de suspender la actividad pedalera en la Región Metropolitana por negligencia del instituto organizador al mantener una ruta que en Fiestas Patrias siempre es negada por las autoridades correspondientes, el problema originó un cambio en los planes de la mayoría de los equipos que se preparan para el "tour" criollo. De tal forma que se aprovechará la carrera de Los Tres Días que es organizada por el municipio santiaguino y que se larga el próximo viernes.

—ooOoo—

Nueva directiva del club ciclista Conchali, entidad que es un ejemplo de cómo puede subsistir en una era tan materialista como la que vivimos. Institución auténticamente de barrio, de un sector si bien es cierto popular y deportivo está volcado exclusivamente al fútbol. Y mantener en esa zona un club de ciclismo es un heroísmo. Sin embargo, la divisa roja del "Conchali" se mantiene firme en la actividad metropolitana.

La nueva mesa directiva es la siguiente: presidente Heracio Vargas; vice, Juan Riveros Rojas; secretario, Luis de las Mercedes Meléndez; delegado, Enrique Guzmán Ibáñez. Sus mejores figuras son todos elementos

Otra noticia interesante que siempre proviene de Pilsener Cristal es la contratación del entrenador Roberto Pérez, profesor de educación física, que hasta hace algunos meses realizaba idénticas funciones en Condor-Sony. Pérez ya tuvo contactos con Moraga y planificaron los trabajos de los equipos "cerveceros" para la Vuelta.

Desde luego que Pilsener Cristal se hará presente con dos equipos el titular con Andrés Moraga como técnico y que deberá dilucidar a los cuatro hombres que luchan por las plazas, Fernando Vera, Sergio Aliste, Eduardo Cuevas, Roberto Muñoz y Gustavo Carvacho, mientras que el "B" tendrá la representación de la V Región, será dirigido por Roberto Pérez y con elementos de la talla de Lino Aquea, Jaime Araya, Ricardo Lobos, Freddy Acevedo y el resto del "A".

—ooOoo—

Una pregunta ¿Cuál será la cantidad en dólares que exigirán algunos equipos extranjeros para viajar a la Vuelta a Chile?

El comentarista. Actualmente el ciclismo chileno alcanzó un nivel de

## Alfonso Sepúlveda sería nuevo D.T. de Unión Calera

Alfonso "Chopo" Sepúlveda, sería el próximo entrenador de Unión Calera en la presente temporada. El ex mundialista del 62, y hasta hace una semana entrenador de Rangers de Talca equipo al que renunció pese a que la campana no era del todo mala puesto que dejó al club a siete puntos del puntero, Aviación, sostuvo conversaciones con dirigentes clementinos en el último partido de éstos, jugado ante Aviación en Calera. Se le vio conversando con el presidente Nicolás Chaguan y es muy probable que en la misma asuma en sus funciones.

Según se supo, Sepúlveda iría a la tienda calerana junto con el preparador físico Dario de La Fuente quien realizaba dichas funciones hasta hace poco en el equipo del "Pidiuco".

Los otros posibles que estaban al acecho de lo que pudiera ocurrir con la dirección técnica de los "clementinos", eran Adolfo Rodríguez, quien hace algún tiempo se desvinculó —y con mucho ojo— del cuadro de Ovalle que está en los últimos lugares de la tabla en estos momentos. También Sacha Mitzchawé era un aspirante a esta labor pero algunos directivos abataron el hecho que hace algún tiempo que no está dirigiendo en el fútbol profesional. El cuarto nombre es Luis Anabalón jugador calerano. Alfonso Sepúlveda, vendría a reemplazar a Oscar Andrade quien indeclinable a dicha labor en la banca de Unión Calera, equipo que está en estos momentos en el torneo de Segunda División.

## Audax Italiano y Concepción abren la fecha del fútbol

El sábado juegan en Santa Laura. Para el domingo se vaticina otro lleno en el Estadio Nacional con la programación doble: UC-Cobreloa y Colo Colo-Unión Española

Audax Italiano y Deportes Concepción iniciarán la 12<sup>a</sup> fecha del torneo de Primera División el próximo sábado en reunión simple en el Estadio Santa Laura. El mismo día en el Estadio El Morro, de Talcahuano, Naval enfrentará a U. de Chile a las 16.30 horas que dejó al club a siete puntos del puntero, Aviación, sostuvo conversaciones con dirigentes clementinos en el último partido de éstos, jugado ante Aviación en Calera. Se le vio conversando con el presidente Nicolás Chaguan y es muy probable que en la misma asuma en sus funciones.

Según se supo, Sepúlveda iría a la tienda calerana junto con el preparador físico Dario de La Fuente quien realizaba dichas funciones hasta hace poco en el equipo del "Pidiuco".

Los otros posibles que estaban al acecho de lo que pudiera ocurrir con la dirección técnica de los "clementinos", eran Adolfo Rodríguez, quien hace algún tiempo se desvinculó —y con mucho ojo— del cuadro de Ovalle que está en los últimos lugares de la tabla en estos momentos. También Sacha Mitzchawé era un aspirante a esta labor pero algunos directivos abataron el hecho que hace algún tiempo que no está dirigiendo en el fútbol profesional. El cuarto nombre es Luis Anabalón jugador calerano. Alfonso Sepúlveda, vendría a reemplazar a Oscar Andrade quien indeclinable a dicha labor en la banca de Unión Calera, equipo que está en estos momentos en el torneo de Segunda División.

## AYUDA PARA CONCE

Manuel Córdova, presidente de la comisión que está a cargo del Club

Deportes Concepción, se entrevistó ayer tarde con el directorio de la Asociación Central con el fin de exponerle la difícil situación de dicho club que en la actualidad debe 36 millones de pesos y le solicitó tres millones con urgencia para salvar la situación. Más aún, a los jugadores se les debe los sueldos desde julio y al personal administrativo desde marzo.

Benjamín Valenzuela, Presidente del Sindicato de jugadores, se entrevistó a su vez con el directorio de la Central, para solicitarle que estudie la situación de los integrantes del plantel de Nublense pues se les adeudan los sueldos desde el mes de julio.

## TRIBUNAL

El Tribunal de Penitenciarias de la Asociación Central de Fútbol se reunirá hoy martes a las 19 horas con el objeto de tomar el informe de los encuentros de la semana recién pasada en cuya tabla figuran 91 casos entre los cuales están los siguientes expulsados:

U. de Chile: Johnny Ashwell, Raimundo Achondo y Héctor Hoffens. O'Higgins: Luis Droguet, Leónidas Burgos y Juvenal Vargas. U. Calera: Avelino Alborno. Aviación: Arturo Alvarado y Miguel Rebollo. S. Wanderers: Jaime Bahamondes, Willy Gómez y Juan Rivero. Rangers: Pablo Prieto. R. Atacama: Hugo González y Luis Rivera. Iberia: Jorge Crisostomo, y Manuel Pedreros. Ovalle: Francisco Ugarte. Coquimbo: Luis Rodríguez. U. San Felipe: Luis Leyton. L. Schwager: Jorge Carrasco.

## Santiago Morning elige nueva mesa directiva

MELIPILLA. (Por Eduardo Alvarez). — No quedó muy conforme la hinchada de Melipilla con el empate a uno logrado ante Arica actuando Santiago Morning como local. Las razones de ello, son varias.

En primer lugar, la actuación del cuadro no fue lo suficiente acertada como para dejar conforme a "moros y cristianos". Un encuentro que se empieza ganando, y jugando como local, es lógico que produzca luego desazón cuando faltando sólo cuatro minutos de juego se tenga posteriormente que ir a la repartición de puntos. Sobre todo en la primera fracción, se pudo haber logrado algunas conquistas que bien pudieron asegurar el partido. En la segunda etapa a algunos cambios acertados en la dirección técnica de los visitantes —Campos y Burgos— le dieron resul-

tado y consiguieron una paridad muy celebrada por los arriéños.

## PARTIDO "CON ESPINA"

Por otra parte, este match era muy importante para los viejos tercios del Chaguito, aquellos hinchas de varias décadas, puesto que aún estaban con la "espina" que significó la derrota en el Carlos Dittborn en la final del torneo Polla Gol, cuando los dirigentes por una cifra cercana al millón de pesos se llevaron la final al norte para que la ganara Arica... los bohemios hacen muchísimos años que no saborea un título en el fútbol profesional y de allí entonces su frustración. Pese a todos los esfuerzos, Arica nuevamente ahora en Melipilla, les quitó un punto valioso a los bohemios.

□ También se verá la posibilidad de emigrar a Quinta Normal

## REUNION

Para hoy, a las 20.00 horas está anunciada una importante reunión de la directiva en pleno de Santiago Morning, en la sede de la capital en la calle Concha y Toro. En esta oportunidad, se deberá tratar lo relacionado con la futura mesa directiva de la institución pues cumple su período Julio Ahumada. El posible sucesor sería Hernán Carrasco.

También se tiene en carpeta el asunto económico de los jugadores, y una posibilidad que ha surgido en relación a que Santiago Morning nuevamente emigre de Melipilla si no hay mayor apoyo al club. Se dice que hay gestiones para que el "Chaguito" se mude a la populosa comuna de Quinta Normal.

## Noticias del fútbol

## Wirth, el arquero jugador

La explicación que dio Cantatore para colocar a Wirth como delantero, vendo a la banca en tal condición, fue que el arquero de la selección tiene una fractura en un dedo de su mano que le impide jugar en la valla. Pero él necesita ponerlo físicamente para cuando corresponda jugar por la Copa Libertadores de América y como Wirth se inició como delantero en infantiles el puesto no le era desconocido. En los quince minutos que jugó lo hizo bastante bien y tuvo todo el apoyo del público, del que es un ídolo.

## RIERA

Llegó Fernando Riera a la "U" y se arregló de inmediato el problema de cancha. El equipo universitario entrenará todos los días en el Estadio del Banco de Chile, en Vitacura. Hasta la semana pasada, los lunes debía hacerlo en el Estadio El Llano.

## CRISIS DIRECTIVA EN IQUIQUE

La renuncia obligada presentada a la presidencia de Deportes Iquique por Ernesto Montoya, se habría debido a declaraciones muy fuertes que hizo el ex presidente y abogado nortino, contra algunos dirigentes. Además de la retención en dos ocasiones de las recaudaciones logradas en el norte y no enviadas con los liquidadores a la ACF a Santiago.

## BELMAR DEJARIA ARICA

El próximo domingo es día crucial para Belmar. Según el resultado que logre el equipo, la directiva decidirá si continúa al frente de él o lo reemplaza. El candidato más firme para los nortinos es Caupolicán Peña.

## PRIMERA DIVISION

PTOS	EQUIPOS	LUG	J	G	E	P	GF	GC	PROXIMO RIVAL
20	COLO COLO	●	10	11	8	2	24	8	U. Española (V)
18	COBRELOA	20	11	8	2	1	20	9	U. Católica (L)
14	U. ESPAÑOLA	●	30	15	5	3	13	12	Colo Colo (L)
13	NAVAL	40	11	5	3	3	17	13	U. de Chile (V)
13	U. de CHILE	40	14	6	1	4	13	16	Naval (L)
12	IQUIQUE	60	11	4	4	3	17	16	Magallanes (L)
12	A. ITALIANO	●	60	11	5	1	15	15	Concepción (V)
11	U. CATOLICA	80	11	5	1	5	19	12	Cobreloa (V)
10	CONCEPCION	90	11	3	4	4	20	20	A. Italiano (L)
10	O'HIGGINS	90	11	4	2	5	15	15	Everton (V)
10	PALESTINO	90	11	3	4	4	12	12	San Luis (L)
10	MAGALLANES	90	11	3	4	4	12	16	Iquique (V)
9	LA SERENA	130	11	3	3	5	14	22	Nublense (V)
8	SAN LUIS	140	11	2	4	5	13	20	Palestino (V)
8	EVERTON	●	140	11	1	5	5	13	O'Higgins (L)
3	NUBLENSE	160	11	0	3	8	5	18	Serena (L)

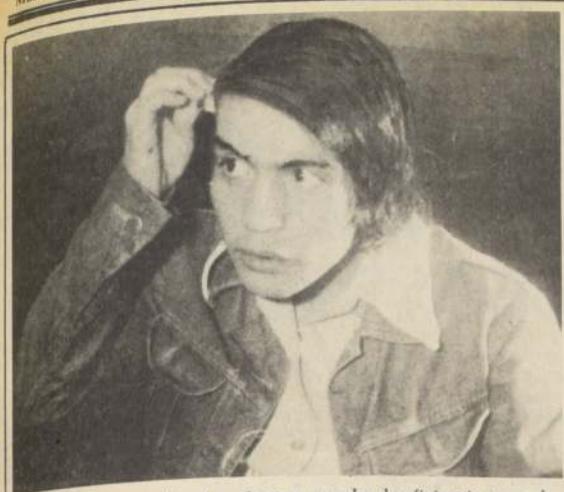
## Equipos bonificados

Goleador: Con 10 goles, Carlos Casselly de Colo Colo.

## SEGUNDA DIVISION

PTOS	EQUIPOS	LUG	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PROXIMO RIVAL	
27	AVIACION	10	19	12	3	4	34	24	Atacama (V)	
27	TRASANDINO	●	10	19	12	2	5	22	Ferro (L)	
26	STGO. MORNING	●	30	19	10	5	4	34	24	U. San Felipe (L)
24	DEF. ARICA	●	40	19	7	8	4	23	23	San Antonio (V)
22	ANTOFAGASTA	50	19	7	8	4	28	23	Wanderers (L)	
22	COQUIMBO	50	19	9	4	6	25	21	Huachipato (V)	
22	RANGERS	50	19	8	6	5	22	21	U. Calera (V)	
21	HUACHIPATO	80	19	8	5	6	33	27	Coquimbo (L)	
20	TAGTE. FERRO	90	19	7	6	6	19	16	Trasandino (V)	
20	ATACAMA	90	19	8	4	7	26	24	Aviación (L)	
19	COBRESAL	110	19	7	5					





Martín Vargas realizará mañana su prueba de eficiencia para el programa del boxeo internacional donde actuará como primera figura ya que deberá combatir el próximo viernes frente al colombiano Luis Tapia.

Para combate del viernes contra Luis Tapia

## Martín Vargas rinde prueba de gimnasio

Mañana miércoles, a las 18,00 horas, en el gimnasio de la Federación de Boxeo de Chile, "Estanislao Loayza", se llevará a efecto el control de "exhibición de condicionamiento físico-técnico" correspondiente a la próxima velada boxeril internacional, que se desarrollará este viernes en el Estadio Chile, y cuya principal atracción es el combate entre el chileno Martín Vargas y el colombiano Luis Tapia.

El programa, que consulta seis combates, se realizará en el siguiente orden:

20,30 horas, mosca junior, 6

Torneo de yachting nacional

## "Blanca Estela" ganó en la regata para yates oceánicos

**ALGARROBO.** — El yate Blanca Estela de la Armada Nacional con un tiempo total corregido de una hora 38 minutos 45 segundos se adjudicó en la bahía de este balneario, la copa "Teo Schneider", correspondiente a yates oceánicos clase "A".

El segundo lugar en esta clase fue ocupado por el yate Caleuche, capitaneado por Patricio Acosta, con un tiempo total corregido de una hora 48 minutos 40 segundos.

Se corrió la última de las tres regatas de 16 millas cada una con la participación de 22 embarcaciones en las clases A, B, y C y 12 millas para las clase D y E. La competencia es la primera de 7 torneos de yachting nacionales, entre las que destacan la "Off Valparaíso" y la internacional "Mil Millas".

### RESULTADOS NACIONALES

**CLASE A** — Primero Blanca Estela (Armada Nacional) una hora 38 minutos 45 segundos.

Segundo: Caluche (Patricio Acosta) una hora 48 minutos 40 segundos.

Tercero: Aguilu (Manuel Berdichevsky) una hora 57 minutos 33 segundos;

Cuarto: Brisa una hora 58 minutos 25 segundos; y

Quinto: Condor, dos horas 8 segundos.

Se reanuda próximo sábado

## Rugbistas juegan por vicecampeonato

Los días sábado y domingo de la próxima semana, se reanudará el torneo mayor de rugby de Chile, con los cuatro partidos que corresponden a la 6<sup>a</sup> fecha de la segunda rueda, penúltima de la competencia.

El torneo ya fue ganado por el equipo de Old Mackayans de Viña del Mar, que se mantiene invicto, pero ahora lo importante es definir el último lugar y, por consiguiente, el equipo que bajará a la Segunda división.

### PROGRAMA Y PUNTAJE

La programación a disputarse es la siguiente: Sábado 26 de las 16,00 horas, Old Boys-U Católica de Chile, en cancha "La Dehesa" y Country Club-Stade Français, en "La Dehesa". Domingo 27, a las 16,00 horas, Cobs-Old Mackayans, en el Country Club y Universidad Católica de Valparaíso.

Torneo de Atletismo "Guillermo García Huidobro" con maratón

El próximo fin de semana se disputará en la pista central del Estadio Nacional la versión número 18 del tradicional torneo atlético interclubes "Guillermo García Huidobro".

Esta competencia, con puntaje de clubes y exigencias de marcas mínimas, se llevará a cabo en tres etapas, bajo la organización del Club Atlético Santiago. Ellas son las siguientes: Sábado 26, a las 09.30 horas y a las 14.00 horas y domingo 27, desde las 08.30 horas.

En la jornada dominical se realizará también, bajo el control de la Federación Atlética, las pruebas de marcha de 20 kilómetros y maratón nacional de 42 kilómetros, a partir de las 09.30 horas.

## La DIMAYOR de básquetbol en el Puerto y Concepción

**VALPARAISO** (Hernán González Pozo). El Fortín Prat será escenario esta semana de la competencia oficial del básquetbol local y del torneo "DIMAYOR" con la siguiente programación:

### VARONES

Esta tarde a las 19.30 horas Unión Española de Deportes versus Selección Juvenil de Valparaíso, árbitros: Alejandro Núñez y Luis Leiva, y de fondo a las 20.30 horas Sportiva Italiana versus Santiago Wanderers. Árbitros: Fernando "Pirincho", Ojeda y José Díaz. Jueves, 19.30 horas Los Placeres versus Arabe y 20.30 horas Universidad Valparaíso versus Esperanza. Los jueces serán designados esta noche.

### DAMAS

Por la competencia femenina División Honor mañana miércoles a las 19.30 horas Deportivo Valparaíso se medirá con Deportivo Wilson, mientras que a las 20.30 horas Esperanza enfrentará a Universidad de Valparaíso.

### DIMAYOR

La segunda fecha del torneo "DIMAYOR" el más importante certamen nacional a nivel de clubes, se disputará el fin de semana con dos jornadas dobles, sábado a las 19.30 horas, Esperanza versus Malta Morenita y a las 20.30 horas Sportiva Italiana versus Phoenix de Valdivia.

La programación dominical se disputará en la mañana. A las 10 horas Sportiva Italiana se medirá con la

**Nutrida presencia de delegados al congreso de los JJ. Olímpicos**

**BADEN-BADEN**, Alemania Occidental, Septiembre 20 (AP). — El Congreso Olímpico se inaugurará aquí hoy martes para tratar de resolver los problemas de los Juegos Olímpicos, pero el primero de todos será ubicar a los delegados en su recinto.

La sede es el ornamentado Kurhaus de Baden Baden, del siglo XIX, que tiene capacidad para 350 asistentes a conciertos y otras funciones. Pero ahora hay que hallar lugar para más de 700 delegados y 500 periodistas y reporteros de televisión.

Los delegados son los miembros del Comité Olímpico Internacional (COI), de las Federaciones Deportivas Internacionales, de 147 Comités Olímpicos Nacionales, más dos decenas de atletas olímpicos.

La seguridad es muy rigurosa. Nadie puede moverse sin su correspondiente credencial. Los alemanes no han olvidado el derramamiento de sangre en los olímpicos de Munich de 1972, cuando los guerrilleros palestinos secuestraron y mataron a un grupo de atletas israelíes.

### LA AGENDA

La agenda fue dividida en temas diarios como "El futuro de los Juegos Olímpicos", "Cooperación Internacional" y "El Movimiento Olímpico en perspectiva".

Pero la generalidad de estos titulares incluye tópicos controvertidos, como el de los atletas que reciben bajo cuota pagos denominados no profesionales y el aumento de los costos de organización de los juegos.

"El mundo cambia y el deporte también debe cambiar", dijo Juan Antonio Samaranch, presidente del COI en una entrevista previa al congreso.

Ciertamente los delegados hablarán mucho sobre las condiciones a reunir para competir en los juegos y el tipo de retribución financiera que deberían recibir los atletas por abandonar sus empleos para entrenarse según las exigencias internacionales.

La próxima semana, el COI, reunido a solas, puede pasar revisa a las normas de admisibilidad. Samaranch comentó: "Creo que deberían ser modificadas con el objeto de adaptarlas a la evolución de la vida actual, pero sin causar una revolución".

## INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

## Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo:  
Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes



Santiago de Chile - Concepción - Laja - Los Angeles - Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

Malta Morenita, y, de fondo a las 11 horas Esperanza enfrentará a Phoenix.

### EN CONCEPCIÓN

**CONCEPCIÓN** (Por Exequiel Ramírez). Deportes Naval se prepara para recibir el viernes y sábado próximos a los cuadros de Thomas Bata y Deportivo Español, en el Gimnasio Municipal de Talcahuano, que corresponden al Campeonato división Mayor de Básquetbol Masculino (DIMAYOR), que reúne a los más calificados equipos de clubes del país.

Los náuticos enfrentarán a Bata el viernes a las 20.30 horas. Es un partido de categoría si se tiene presente que los penalorinos son los campeones de Santiago y actuales líderes de la competencia metropolitana. Traen por lo tanto en sus filas a jugadores de primera categoría.

El sólo anuncio de este encuentro entre Naval y Bata, ha concitado el interés de los amantes del baloncesto, que están concentrados tanto en Concepción como en Talcahuano, especialmente en el ambiente bancario y colegial.

Los sábados deben debutar Deportivo Español de Talca. Este quinteto tiene dos negros neoyorquinos que causaron sensación la noche que se presentaron en el Gimnasio Salesiano por el torneo de la liga nacional. Por lo tanto los talquinos son de cuidado y, al mismo tiempo ofrecen espectáculo, que es lo que le interesa al aficionado de la zona, que desde hace mucho tiempo estaba reclamando competencias de mayor jerarquía. Con la llegada de los cesteros extranjeros el básquetbol ha ido en alza por esta región.

### DAMAS

La segunda fecha del torneo "DIMAYOR" el más importante certamen nacional a nivel de clubes, se disputará el fin de semana con dos jornadas dobles, sábado a las 19.30 horas, Esperanza versus Malta Morenita y a las 20.30 horas Sportiva Italiana versus Phoenix de Valdivia.

La programación dominical se disputará en la mañana. A las 10 horas Sportiva Italiana se medirá con la



Los mejores jugadores del país vuelven a encontrarse en otra fecha del torneo DIMAYOR de básquetbol que atrae por el excelente juego que ofrecen los equipos participantes. Buenas jornadas se realizarán en Valparaíso y Concepción. En la escena el norteamericano Banny Morecque defiende los colores del Phoenix de Valdivia que se presentará en Valparaíso.

### Etapa de clasificación

## Nacional amateur de fútbol en Valparaíso

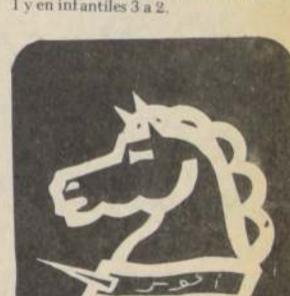
**VALPARAISO.** (Hernán González Pozo). — Las selecciones de fútbol de las Asociaciones de Valparaíso y Viña del Mar disputaron el "segundo pie" de la primera etapa de clasificación del torneo nacional amateur con los siguientes resultados:

**Auditorio Osmán Pérez Freire.** Adultos, Osmán Pérez Freire venció por 2 a 1 a Los Placeres; en infantiles el dueño de casa se impuso por 2 a 0. Con estas victorias se clasificaron ambas selecciones de la Asociación Osmán Pérez Freire.

**Estadio El Bosque.** La representación local Santa Inés pasó a la segunda ronda al imponerse a Las Achupallas por 2 a 1 en adultos y 2 a 0 en

infantiles. **Estadio Municipal de Miraflores.** En adultos, Miraflores Alto eliminó a Chorrillos-El Salto al vencer por 4 a 0; mientras que en infantiles se clasificó Chorrillos-El Salto al vencer a su rival por 3 a 2.

**Estadio Municipal de Concón.** Despues de empatar a 3 goles en el tiempo reglamentario la selección adulta de Concón derrotó por penales a su con-



## CLINICA DEL TUBO DE ESCAPE

### Silenciadores

### Tubos de Escape

Fabricamos,  
colocamos y  
reparamos  
para toda clase  
de vehículos

**CARMEN**  
171  
F. 398456



## FERIA DEL DEPORTE

PONE A SU DISPOSICION  
VESTUARIOS E IMPLEMENTOS  
PARA TODOS LOS DEPORTES

FUTBOL  
TENIS  
BASQUETBOL  
VOLEIBOL  
ATLETISMO  
BALONES

KARATE-JUDO  
CAMPING-PESCA  
PINPON  
BOX-PESCA  
BOLSOS

JUEGOS DE SALÓN-ESCRIMA

**equus**  
RECOLETA 730  
FONO 373193  
CONVENIO  
CON INSTITUCIONES

MARCA REGISTRADA

## Fútbol extranjero

### ARGENTINA

BUENOS AIRES, Sept. (Latin Reuter). — Atlético de la norteaña provincia de Tucumán derrotó 1-0 a Boca Juniors, campeón del torneo de Primera División, en un partido de la segunda fecha por el grupo "D" del certamen nacional de fútbol de Argentina.

Por su parte, Loma Negra, de Olavarría, logró su segundo triunfo consecutivo por 1-0, frente a San Lorenzo de Mar del Plata, y se constituyó en único puntero de la zona "B".

Los resultados completos de la fecha fueron:

ZONA "A"

Belgrano de Córdoba 0, Rosario Central 0; Argentinos Juniors 3, Huracán 2; Gimnasia y Esgrima de Mendoza 3, Racing Club 4.

INTERZONA "A" y "C".

Gimnasia y Esgrima de Jujuy 1, Gimnasia y Tiro de Salta 1.

ZONA "B"

Ferrocarril Oeste 1, Sarmiento 0; Talleres de Córdoba 1, Guarani Antonio Franco de Misiones 0; River Plate 3, San Martín de Tucumán 2.

INTERZONAL "B" y "D".

Loma Negra de Olavarría 1, San Lorenzo de Mar del Plata 0.

ZONA "C"

Newell's Boys 2, Racing de Córdoba 2; Vélez Sarsfield 1, Platense 0; Independiente 4, Huracán de Mendoza 0.

ZONA "D"

Estudiantes de La Plata 2, San Lorenzo de Almagro 0; Unión de Santa Fé 1, Instituto de Córdoba 1; Atlético de Tucumán 1, Boca Juniors 0.

PROXIMA FECHA:

Racing (Avellaneda) vs. Argentinos Juniors; Huracán vs. Belgrano (Córdoba).

BAJA; Huracán (Mendoza) vs. Gimnasia y Esgrima (Mendoza); San Martín (Tucumán) vs. Talleres (Córdoba); Guarani Franco (Misiones) vs. Ferrocarril Oeste; Sarmiento (Jujuy) vs. Loma Negra (Olavarría); Boca Juniors vs. River Plate; Platense vs. Independiente; Racing (Córdoba) vs. Vélez Sarsfield; Gimnasia y Esgrima (Salta) vs. Newell's Old Boys; Instituto (Córdoba) vs. Atlético (Tucumán); San Lorenzo (Mar del Plata) vs. Estudiantes de La Plata; Rosario Central vs. Gimnasia y Esgrima (Jujuy).

### URUGUAY

MONTEVIDEO, (AP). — Peñarol quedó como único puntero del campeonato uruguayo de fútbol al disputarse la décimocuarta fecha de la ronda inicial.

Peñarol derrotó a Bella Vista por 1-0, en la reanudación del torneo que estuvo suspendido casi tres meses por la participación de la selección nacional en la eliminatoria para la Copa del Mundo.

La etapa se completó y Nacional —campeón del año pasado— al empatar 2-2 ante Progreso, no pudo alcanzar en la vanguardia a su tradicional rival, Peñarol.

Resultados de la jornada:

Bella Vista 0, Peñarol 1; Nacional 2, Progreso 2; Danubio 2, Miramar-Misiones 1; Sud América 0, River Plate 0; Defensor 1, Huracán Buceo 1; Rampla Juniors 2, Fénix 1.

### DESCANSO LIVERPOOL

Posiciones, (estando pendientes Peñarol-Danubio y Cerro-Wanderers), Peñarol 18 puntos; Bella Vista y Nacional 17; River Plate y Wanderers 16; Defensor 15; Huracán Buceo 14; Cerro y Danubio 12; Liverpool 11; Miramar-Misiones y Progreso 10; Fénix y Sud América 9; Rampla Juniors 6.

COLOMBIA

BOGOTÁ, Sept. (Latin Reuter). — Atlético Nacional empató sin tantos con Atlético Junior y pasó a compartir con Cúcuta Deportivo el primer lugar del grupo "A" de la segunda fase del Campeonato de Fútbol de Colombia.

Deportes Tolima, en tanto, se consolidó como líder del grupo "B" al doblegar por 2-1 a Cúcuta Deportivo.

Otros resultados de la jornada fueron los siguientes: Millonarios 1, Santa Fe 1; Pereira 1, Cali 2; Quindío 1, Medellín 1; América 2, Bucaramanga 1; Caldas 2, Magdalena 0.

Cumplida la undécima fecha del "torneo finalización", las posibilidades quedaron así:

Grupo "A": Cucuta y Nacional con 13 puntos; Magdalena y América 11; Millonarios y Quindío 9, y Cali 7.

Grupo "B": Deportes Tolima 18; Junior 12; Pereira, Santa Fe, Bucaramanga y Caldas 11, y Medellín 7 puntos.

### PERU

LIMA, Sept. (UPI). — Melgar, de Arequipa, venció como local a Universitario de Deportes por 2-0 y pasó a comandar el torneo peruano de fútbol, al reanudarse la disputa del certamen tras un mes de interrupción.

Universitario, el equipo más popular del país, presentó una formación de reserva al igual que Sporting Cristal, que igualó con Unión Huaral 1-1, por encontrarse las formaciones titulares de ambos equipos de gira por Centroamérica.

Alianza Lima, con la inclusión de cinco jugadores que intervinieron en la etapa eliminatoria para el Mundial de España 82, se impuso por 3-0 al Atlético Deportivo Tarma.

El partido entre Sport Boys y Alfonso Ugarte no pudo realizarse porque este equipo tuvo problemas para viajar de Puno a Lima.

Los partidos oficiales de la Liguilla entre los seis equipos clasificados se empezarán a jugar el próximo sábado, en las canchas, horarios y turnos que hoy se determinan.

Los clasificados son: Mercedes Benz, Rafael Lorca, Metalmorf, Philips Chilena, Ascensores Harnecker y Atlético Vulco, de San Bernardo. La reunión será en la Sede del Deportivo "Laboratorios García", paradero 5 de Vicuña Mackenna, a las 19 horas.

### VIEJOS CRACKS DE "AFAVIEC"

En el local del Consejo de Deportes de Santiago, se reúnen esta noche, a las 19.30 horas, todos los equipos participantes en el Regional de Viejos Cracks de "AFAVIEC". La tabla comprende importantes materias relacionadas con los preparativos para la gran fiesta que se les hará en Malloco a los niños impedidos, programada para el día 12 de octubre.

Las Comisiones han cumplido una intensa labor y han encontrado franca acogida en todas las instituciones que representan a empresas, entre ellas: Bata, Good Year, Soimca y el Pueblo de Malloco, cuyo alcalde está dando el más amplio respaldo a esta humana labor de los Viejos Cracks de AFAVIEC.

### CAMPEONATO DE BABY FUTBOL "GIGANTE 81"

Para el jueves próximo, a las 19 horas, se cita la reunión de delegados de todos los clubes que están inscritos para participar en el Gran Campeonato de Baby Fútbol, organizado por CANADELA de Colina, y que contará con cuarenta clubes.

Este torneo contará con la participación del trabajador campesino, del comercio, la industria y funcionarios de reparticiones públicas, privadas y municipales.

Hasta el momento hay cerca de cuarenta clubes inscritos: Fundo San Miguel, Productora de Semilla, Socorral, La Ponderosa, Delta, Santa Filomena, San Luis, Larraín Sur y Larraín Norte, Criaderos de Cerdos, La Cantera, Lo Arcaya, San José, Algarrobal, Feldehue, Esmeralda, Colina, Población Chile, Población La Copia, Agua Potable, Unión Termas, Población Estrella, Población Corvi, Deportivo Balalaika, Supermercado Kiko, Haway, Lucerna, Los Burujas, Las Rosas, Caribe, Panadería Alpatac, Municipalidad, Bomba Eso, Vialidad, San Martín, 9 de Mayo, Empresa Sedan, quedan tres vacantes y el jueves se hará el sorteo y se fijarán las programaciones, canchas y árbitros del torneo.

El delegado comunal de CANADELA-Colina, Pablo Araneda Hernández, recibe las inscripciones en Carretera General San Martín 061.

Este torneo se disputará la Copa CANADELA, que será entregada por las autoridades del Canal Nacional Deportivo Laboral al cuadro que logre mayor puntaje en la liguilla final.

### ASOCIACION "NEMESIO BARRAZA"

Resultados de la primera jornada del campeonato de Fiestas Patrias organizado por la Asociación "Nemesio Barraza", de la Población José María Caro", pro fondos de la Asociación.

Estudiantes ganó por tres a uno a los Cóndores de Chile, "B"; Dep. Manuel Rodríguez triunfó, dos a uno ante Ciclón; Navidad ganó por penales (cinco a cuatro) a los Cóndores de Chile "A", después de haber empatado a dos goles; León Prado "A", doblegó tres a uno al Juventud Buena Ventura; Palestino ganó dos a uno a la Selección de Santa Olga y Celtic superó por tres a dos al Club San Lorenzo.

El próximo domingo, a las 14.30 horas, jugarán las Selecciones infantiles de "Nemesio Barraza" y de Lo Franco, en partido de revancha. El cuadro seleccionado adulto juega de fondo.

La semana siguiente, según este resultado, la Asociación "Nemesio Barraza" continuará su torneo oficial 1981, con la participación de los clubes: Unión Lota, Juventud Palestino.

JUVENTUD, DIVINO-TESORO. — El cuadro del Deportivo "Navidad" se clasificó campeón del torneo de Fiestas Patrias, organizado por la Asociación "Nemesio Barraza".

VIJOS CRACKS DE "AFAVIEC".

CELTIC. — Llegaron en el tercer lugar de la competencia de Fiestas Patrias; fueron derrotados por el sub-campeón, Deportivo Palestino.

MALAS SUERTE. — El cuadro representativo del club "Unión León Prado" tuvo mala suerte —según un dirigente— porque logró perder en encuentros donde dominaron en todo instante.

MANUEL RODRIGUEZ. — Llegó entre los equipos que fueron del segundo grupo: ganaron dos partidos, pero perdieron en las semifinales del torneo amateur de Fiestas Patrias.

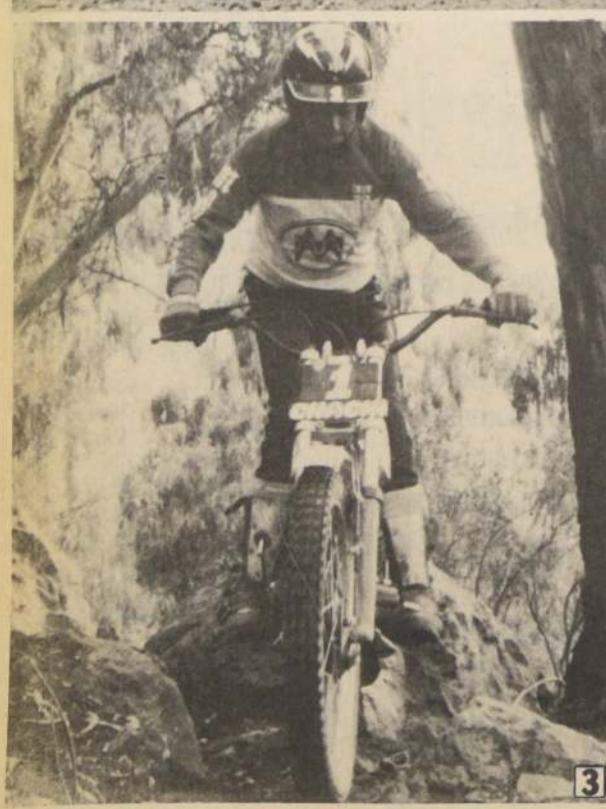
AMARILLOS. — Los famosos "canarios" de la J.M. Caro llegaron entre los seis primeros del torneo. Representan al club "Nuevo Oriente", y quedaron conformes con la participación.

NAVIDAD CAMPEON

En el último partido por el Título de "Campeón de Fiestas Patrias", el Deportivo "Navidad", de la Asociación "Nemesio Barraza", logró el triunfo por cuatro goles contra tres del Deportivo Palestino. Partido jugado a todo vapor donde mostró "Navidad" una buena defensa y un mejor ataque. El cuadro campeón fue integrado por Juan Carlos Flores (capitán), Marco González, Francisco Morales, Mario Pérez, Luis Espinoza, Orlando Avilés, Víctor Santander, Patricio Pérez, José Pérez, Juan Santander y José González. Se hicieron merecedores al premio consistente en un equipo modular.

REUNION DE FOLKLORISTAS LABORALES

Para mañana se cita a todos los directores de Conjuntos Folklóricos Laborales en "CANADELA-SANTIAGO", Teatinos 20, oficina 65. A las 19 horas. Está en preparación el Tercer Festival de Folklore Laboral y se invita a todos los grupos de la Región Metropolitana que deseen participar.



**TRES ASPECTOS DIFERENTES DEL CONTINENTAL**, en Velocidad, Motocross y Trial. El pasado domingo se realizó en los salones del Hotel Cordera Inn la entrega de premios y clausura del Primer Campeonato Continental de Motociclismo, que reunió en Chile a las principales figuras del deporte de las dos ruedas a nivel latinoamericano. En la ceremonia de entrega de trofeos, se premió en forma muy especial a los campeones de velocidad: Hugo Vigneti y Antonio Neto; a los de motocross; Pedro Roberto Ratmundo y Jorge Bautista, y al de trial: Héctor Urrea. Al mismo tiempo se distinguió la labor de los demás pilotos y en general de los delegados y dirigentes que tomaron parte en el Congreso Continental, que ratificó en su cargo de presidente a Andrés Hippolyto, de Venezuela, y nombró entre los vicepresidentes al chileno Pedro Cubillos Torres, quedando nominado en forma vitalicia, como presidente honorario, uno de los fundadores de la ULM, el brasileño Eloy Gougliano.



CONFRATERNIDAD CHILENO-VENEZOLANA. — En el Gimnasio de la Universidad Técnica "Federico Santa María", el quinteto de básquetbol representativo de esa casa de estudios se midió con el seleccionado del Colegio "Don Bosco" de Caracas, Venezuela. El triunfo correspondió a la visita por 66 a 51. En el grabado los planteles de ambos equipos, capitados, para la posterioridad, momentos antes de iniciarse el partido.

## MINUTA DEPORTIVA AMATEUR-LABORAL

### DEPORTISTAS INDUSTRIALES SE REUNEN

La Organización Deportiva Industrial citó a reunión general a los delegados de las 18 industrias que participan en la competencia de fútbol, para dar a conocer la programación de la liguilla por el título 1981 y el sorteo de la Rueda de Consuelo.

Los partidos oficiales de la Liguilla entre los seis equipos clasificados se empezarán a jugar el próximo sábado, en las canchas, horarios y turnos que hoy se determinan.

Los clasificados son: Mercedes Benz, Rafael Lorca, Metalmorf, Philips Chilena, Ascensores Harnecker y Atlético Vulco, de San Bernardo. La reunión será en la Sede del Deportivo "Laboratorios García", paradero 5 de Vicuña Mackenna, a las 19 horas.

### VIEJOS CRACKS DE "AFAVIEC"

En el local del Consejo de Deportes de Santiago, se reúnen esta noche, a las 19.30 horas, todos los equipos participantes en el Regional de Viejos Cracks de "AFAVIEC". La tabla comprende importantes materias relacionadas con los preparativos para la gran fiesta que se les hará en Malloco a los niños impedidos, programada para el día 12 de octubre.

Los Comisiones han cumplido una intensa labor y han encontrado franca acogida en todas las instituciones que representan a empresas, entre ellas: Bata, Good Year, Soimca y el Pueblo de Malloco, cuyo alcalde está dando el más amplio respaldo a esta humana labor de los Viejos Cracks de AFAVIEC.

### CAMPEONATO DE BABY FUTBOL "GIGANTE 81"

Para el jueves próximo, a las 19 horas, se cita la reunión de delegados de todos los clubes que están inscritos para participar en el Gran Campeonato de Baby Fútbol, organizado por CANADELA de Colina, y que contará con cuarenta clubes.

Este torneo contará con la participación del trabajador campesino, del comercio, la industria y funcionarios de reparticiones públicas, privadas y municipales.

Hasta el momento hay cerca de cuarenta clubes inscritos: Fundo San Miguel, Productora de Semilla, Socorral, La Ponderosa, Delta, Santa Filomena, San Luis, Larraín Sur y Larraín Norte, Criaderos de Cerdos, La Cantera, Lo Arcaya, San José, Algarrobal, Feldehue, Esmeralda, Colina, Población Chile, Población La Copia, Agua Potable, Unión Termas, Población Estrella, Población Corvi, Deportivo Balalaika, Supermercado Kiko, Haway, Lucerna, Los Burujas, Las Rosas, Caribe, Panadería Alpatac, Municipalidad, Bomba Eso, Vialidad, San Martín, 9 de Mayo, Empresa Sedan, quedan tres vacantes y el jueves se hará el sorteo y se fijarán las programaciones, canchas y árbitros del torneo.

El delegado comunal de CANADELA-Colina, Pablo Araneda Hernández, recibe las inscripciones en Carretera General San Martín 061.

Este torneo se disputará la Copa CANADELA, que será entregada por las autoridades del Canal Nacional Deportivo Laboral al cuadro que logre mayor puntaje en la liguilla final.

### ASOCIACION "NEMESIO BARRAZA"

Resultados de la primera jornada del campeonato de Fiestas Patrias organizado por la Asociación "Nemesio Barraza", de la Población José María Caro", pro fondos de la Asociación.

Estudiantes ganó por tres a uno a los Cóndores de Chile, "B"; Dep. Manuel Rodríguez triunfó, dos a uno ante Ciclón; Navidad ganó por penales (cinco a cuatro) a los Cóndores de Chile "A", después de haber empatado a dos goles; León Prado "A", doblegó tres a uno al Juventud Buena Ventura; Palestino ganó dos a uno a la Selección de Santa Olga y Celtic superó por tres a dos al Club San Lorenzo.

El próximo domingo, a las 14.30 horas, jugarán las Selecciones infantiles de "Nemesio Barraza" y de Lo Franco, en partido de revancha. El cuadro seleccionado adulto juega de fondo.

La semana siguiente, según este resultado, la Asociación "Nemesio Barraza" continuará su torneo oficial 1981, con la participación de los clubes: Unión Lota, Juventud Palestino.

AMARILLOS. — Los famosos "canarios" de la J.M. Caro llegaron entre los seis primeros del torneo. Representan al club "Nuevo Oriente", y quedaron conformes con la participación.

Santiago de Chile.  
Martes 22 de Septiembre de 1981

# "Una verdadera fiesta popular"

- Así se refirió el Ministro del Interior, Sergio Fernández, sobre el grandioso espectáculo que fueron las "Carreras del 20".
- Debe ser superior el próximo año y desde ya pueden contar con todo nuestro apoyo", señaló el Intendente general Carol Urzúa.

asistentes hoy día. La política de S.E. el Presidente de la República es la de plena participación y en este sentido, estas fiestas tan populares y tradicionales pueden y deben estar abiertas a la comunidad. Que todos participen del bien común de todos los chilenos. Todo ha sido un éxito porque volver a vivir lo pasado cuesta bastante. El brillo de los carros, las gentes en todos los recintos y este magnífico lugar que se presta para el lucimiento de algo tan tradicional como las Carreras del 20", dijo el Intendente.

Consultado sobre un trabajo conjunto de la Intendencia, el resto de las municipalidades del Gran Santiago y la de Santiago con el Club Hipico para 1982 y hacer participar a más de 100 mil personas, el general Urzúa dijo que "ésta es una idea de la Municipalidad de Santiago que cuenta con todo nuestro apoyo y tal vez podría ser que nos unamos a cooperar para que resulte mucho mejor y mantiene para que entrem a formar parte fundamental en nuestras festividades patrias".

## INTENDENTE

Para el Intendente de la Región Metropolitana, general Carol Urzúa, la fiesta "fue estupenda. Creo que puede ser mejor el próximo año. Hay que superar estas 30.000 personas

## MINISTRO DE LA VIVIENDA

"El día nos ha acompañado muy bien. Volver a revivir tardes maravillosas como éstas siempre va a ser lindo. Me parece bien, y desde luego felicitó a la Municipalidad y al Club Hipico por la magnífica idea de volver a revivir lo tradicional en estos aspectos deportivos y populares. Es la segunda vez que vengo a este hipódromo y es algo muy placentero disfrutar de tan maravilloso espectáculo", declaró el Ministro de Vivienda, general de brigada (R) Jaime Estrada Leigh.

## SUBSECRETARIO

Entre los preparadores, hubo tres profesionales que consiguieron tripleta. Pedro Bagú los encabezó con dos el viernes y una el domingo (Utilero-Peñaflaco-Berty); le siguió Juan Cañavieira con Tucumán (clásico Club Hipico), Mocito Etico y High Master. Finalmente, Oscar González con Cachiriche, Bobita y Gourmet.

Los que obtuvieron dobleton fueron Juan Carlos Pichara (Manojo-Adagio); Oliverio Martínez (Arrebato-Pintal Brava); Jorge Inda Guzmán (Es Posible-Magnesio); Alfredo Bagú (Charleston-Ormuza); Juan Gálvez (Maraná-Flamino) y Fernando Olave con Chapultepec y Maritevole.

Con respecto al "Tío" Jorge, agregamos que ha sido factor fundamen-

## PABLO BARONA URZUA

Plenamente satisfecho por el éxito logrado con su espectáculo se manifestó el presidente del Club Hipico, Pablo Barona. "El mérito es de la Municipalidad que nos brindó la posibilidad de revivir algo tan tradicional en tiempos idos. Toda esta gente que llegó fue un buen respaldo. Este público necesita saber qué es la hipica en su propia salsa. Eso se lo hemos brindado esta tarde. Agradecemos a todos cuantos nos han apoyado, porque nos da ánimo, nos motiva para hacer algo mucho mejor en el futuro y, por qué no, para El Ensayo de octubre próximo".

## NUESTRO RESUMEN

Entre los preparadores, hubo tres profesionales que consiguieron tripleta. Pedro Bagú los encabezó con dos el viernes y una el domingo (Utilero-Peñaflaco-Berty); le siguió Juan Cañavieira con Tucumán (clásico Club Hipico), Mocito Etico y High Master. Finalmente, Oscar González con Cachiriche, Bobita y Gourmet.

Los que obtuvieron dobleton fueron Juan Carlos Pichara (Manojo-Adagio); Oliverio Martínez (Arrebato-Pintal Brava); Jorge Inda Guzmán (Es Posible-Magnesio); Alfredo Bagú (Charleston-Ormuza); Juan Gálvez (Maraná-Flamino) y Fernando Olave con Chapultepec y Maritevole.

Con respecto al "Tío" Jorge, agregamos que ha sido factor fundamen-

OBSERVAN A LOS competidores del Clásico "Carreras del 20" el Ministro del Interior, Sergio Fernández; el intendente de la Región Metropolitana, general Carol Urzúa, (a la izquierda), el alcalde de Las Condes, Jorge Martínez, y los máximos directivos del Club Hipico, Pablo Barona y Jaime Allende U.

tal en la recuperación de Magnesio, el último de los hijos del gran reproductor Maporal. Nacido en 1976, Magnesio descendiente de la yegua norteamericana Bronze Gem, hija de Tobin Bronze, un excelente ganador clásico en Australia y Estados Unidos.

## JINETES

SEGUNDO SOTO fue la figura más destacada. Ausente por largo tiempo de las pistas. El año pasado corrió sólo 27 veces y ganó una con dos terceros. Este año, no le anotamos más de 10 pruebas. Condición tiene y la constancia para el oficio es lo que lo pierde. Con todo, otra vez ha sido Pedro Bagú quien le ha tendido la mano para reaparecer con tan importante triplete alcanzada con Utilero, Peñaflaco y Berty.

SERGIO VERA igualmente consiguió tres ganancias. Éstas fueron con Manijo, Pastel y Tigresa; GUSTAVO BARRERA se anotó con Cachiriche, Cañaima y Magnesio; JUAN BERRIOS con Zwengers, Nacionalista y Maro; al paso que GUSTAVO LIZAMA lo hizo con Rolling Girl, Bobita y Gourmet.

Los dobletones fueron para Sergio Vásquez (Tucumán-Milahue); Cesáreo Galleguillos (Muñeca de Acer-Costa Sur); Juan Turieta (Adagio-Entreverada), Gustavo Sandoval (Black Bird-Conejo) y Valentín Cáceres (Chapultepec-Maritevole).

## PRIMER CLASICO

Gran alegría provocó la victoria clásica de Olé en el joven jockey JUAN NAVARRETE. Surgido desde el estadio de Enrique Fuentes, encontró en Viña del Mar un lugar que lo acogió como uno de los suyos. Hoy está permanentemente como ganador y el esfuerzo de ser tan cumplidor y eficiente lo tuvo en la gran ocasión brindada por Delfín López para llevar al disco de los consagrados a la hija de April Fool, en el Clásico Sociedad de Criadores, versión hembras sobre 1.700 metros. Felicitaciones.

Aprovechando este agradable parenthesis, felicitaciones también a Mario Diaz, un "flaco" que volvió a la profesión y que, aunque se vino "sin permiso" con Visitadora, igual vale como ganancia.

## PADRILLOS-HARAS

El Haras Santa Eladia de Benedicto

Aguado fue el más ganador en este encuentro. Cuatro de sus productos vinieron en la capital y Viña del Mar. High Master, hijo de Hawk II que debutó dejando muy buena impresión; MARC en el Clásico de los Diplomáticos (hijo de Marcus); OLE (por April Fool en el Clásico Criadores; y Cañaima, fueron sus ganadores. Esta última es una hija de Chariman Walker padrillo que además doblegó a Charleston.

Con tres victorias ubicamos al Santa Amelia de Alberto Allende y dos hijos de Mr. Long (Arrebatado en el Clásico Carlos Rivera y Milahue) y uno de Rigel II (Rolling Girl, en la Especial Federación de Rodeo).

Con dos puntos los padrillos Selecto (Cachiriche-Marana) criados por Osvaldo Errázuriz y Balouf (Haras Yaguil) con Bobita y Black Bird.

Otros haras ganadores con dos puntos fueron el Tarapacá con Magnesio (Maporal) y Mocito Etico (Mocito Guapo) ambos de su propiedad cuyo dueño es Alberto Solar M., y el Haras Los Lagos con un Scelto (Es Posible) y un Clínicas (Conejo).

## NUEVO ARTISTA

Como modelo del Hipódromo Chileno descubrimos a Alfonso Rivas C., comisario en el Club Hipico de Santiago. En un folleto a todo color que editó ese hipódromo para dar a conocer lo que es, nos encontramos al nuevo artista posando en el casino-jardín con dos damas y saboreando una regia bebida.

## LAMENTABLE

Positiva a la prueba del cromatógrafo resultó el examen de la yegua Merry Lou que llegó 4º el sábado 12 del presente en la Especial de 1.000 metros en el Hipódromo Chile. Cafetera y Teobromina fue el diagnóstico y el examen de contramuestra debe practicarlo hoy por la Dra. Cora Fernández.

Cabe hacer presente que existe el antecedente de que esta yegua importante no se dejó herrar, por lo cual se le anestesió en forma total antes de cada carrera. No tratamos de defender una causa a priori, por el contrario, queremos dejar establecido un hecho que bien puede presentarse como medio-mentación. Con todo, su entrenador Pedro Medina debe presentar la explicación al respecto. (PEDIGREE).



GUSTAVO BARRERA se lució en la silla de Magnesio para adjudicarse los 1.500 metros del Clásico "Carreras del 20".



SEGUNDO SOTO fue una de las figuras más destacadas en el recuento semanal. Tripleta con Utilero, Peñaflaco y Berty, todos pensionistas de Pedro Bagú.

# Inscripciones en ambos hipódromos

HIPÓDROMO CHILE	Shanana	50	T. Juan	55	Chaina	53	Maniáctico	56	Dakar	53	Acoplada	51	Moise (34)	56	Pavillón	56	
EJERCITO DE CHILE	Merry	49	Chilco	54	Charlene	53	Monacal	56	Santoral	52	Kelafio	51	Membrillito (32)	56	Pluma Blanca	56	
2.000 mts. CLASICO (G.III)	Racionada	49	Progresista	54	Fanty	53	Romeral	51	Tineo	51	Puro Amor	51	Molcajete	56	Rancho Alegre	56	
LE	Per Bim	48	Batuque	53	Fiamangihila	53	Soy el Rey	56	Strangler	49	Starky	51	Almendron	56	Bocco	56	
2.000 mts. CLASICO (G.III)	Ch. Qué Lindo	48	Natania	53	Frumenticia	53	Talento	56	Tiniflitas	49	Waller	51	Andelot	50	Rovador	56	
PESO DE REGLAMENTO. (Machos).	Jadito	48	Archibaldo	52	Gozadora	53	Al Contado	48	Jacobo	49	Arbitraje (x)	50	Bogatun (x)	50	Sabotaje	56	
Mahudanche	61	Dafne	52	Kuikui	53	Tinglado	49	Tinglado	49	Endemoniada	50	Adoptado	56	Santy	56		
Che Repicado	59	D. Mino	52	La Mama	53	Cotizado	48	Al Contado	48	Tentado	40	Barraqueño	56	Señorazo	56		
Dolphin	59	Espolin	52	Media Suela	53	Cotizado	48	Cotizado	48	Charlie Gross	56	Charlie Gross	56	Tigalio	56		
Pº LONTANANZA	Hikaru	58	Jadito	52	Mi Gala	53	Tres DÍAS NO GANADORES		Tentado	40	Feeling	56	Trompetista	56	Trompetista	56	
1.200 Mts. Handicap.	Ad Valorem	57	Vitto	52	Pataka	53	Pr. FACUNDINA 1.300 Mts. HANDICAP		Forky	56	Vista Clara	56	Vista Clara	56	Vista Clara	56	
INDICE: 39 al 29.	Aliñado	55	Abad	51	Pink Girl	53	Ind. 21 al 13		Forrel	56	Bobita	56	Bobita	56	Bobita	56	
Pº LOS TACANOS	Marinero	55	Chamelo	51	Puntualidad	53	Fuchado	56	Gibraltar	56	Cebollita	53	Cebollita	53	Cebollita	53	
1.900 Mts. Handicap.	Minime	55	R. Prix	51	Songe Divin	53	Charlot	56	Gibraltor	56	Concordia	53	Concordia	53	Concordia	53	
De Indice: 35 al Inf.	Riverside	52	Flamingo	50	Pº LAS FILIPINAS 1.400 Mts.		Desdichado	56	Proclamado	56	Coverlinda	53	Coverlinda	53	Coverlinda	53	
Cariplón	59	Entonado	50	Pr. LONTANANZA. — 1.200 Mts. Pronunciamente SUSP. hasta 27 de Septiembre.		Despegue	56	Andelot	55	Zero (x)	56	Feucunda	53	Feucunda	53	Feucunda	53
Naranjeno	56	Señor Luz	50	Pº LOLLY POP. 1.000 Mts. Para Machos y Hembras de cuatro años no ganadores. Peso: 56 kilos, Insc. 8.800. Premios \$0.000 al 11º		Don Toty	56	Bogatún (x)	50	New Port (x)	55	Marimbula	53	Marimbula	53	Marimbula	53
Petrodólar	56	M. Pituco	49	TRES AÑOS NO GANADORES		Ferrado	56	Alondra	55	Controlada	53	Milagros	53	Milagros	53	Milagros	53
Quipis	55	Trompelhuano	49	Pr. LOLLY POP. 1.000 Mts. Para Machos y Hembras de cuatro años no ganadores. Peso: 56 kilos, Insc. 8.800. Premios \$0.000 al 11º		Ferrado	56	Brundibar	54	Manantial	56	Gelli	53	Gelli	53	Gelli	53
Zani	55	Entonado	50	Pr. LONTANANZA. — 1.200 Mts. Pronunciamente SUSP. hasta 27 de Septiembre.		Ferrado	56	Brundibar	54	Canaima	54	Harlan	53	Harlan	53	Harlan	53
Sambuco	54	Señor Luz	50	Pº LA BIENVENIDA 1.200 Mts. Handicap.		Ferrado	56	Brundibar	54	Coquillo	54	Inigualable	53	Inigualable	53	Inigualable	53
G. Montañita	49	M. Pituco	49	INDICE: 28 al 18.		Ferrado	56	Brundibar	54	Reina Brava	52	Kalaroa	53	Kalaroa	53	Kalaroa	53
Guapetón	49	Trompelhuano	49	Pº LOREDANA. — 1.400 Mts. Metros. SERIE ANULADA:		Ferrado	56	Brundibar	54	Reina Brava	52	Mi Galá	53	Mi Galá	53	Mi Galá	53</td

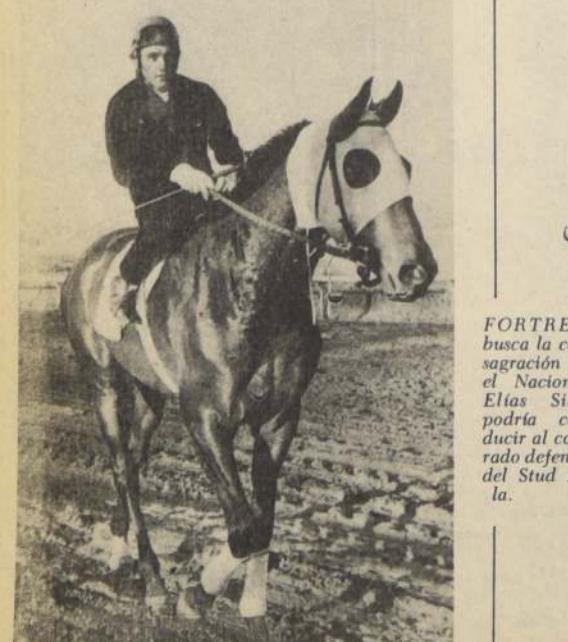
## "Malleco" con el mejor registro para el Clásico Nacional R. Lyon



MARIMBULA abandona la pista con Sergio Vásquez muy confiado en la actuación del próximo domingo ante los machos.



RICO TIPO, un cuatro años que en sus tiempos fue ganador clásico, movió 1.400 metros en 1.28.4/5. Jaime "Huévito" Díaz estuvo en la silla del hijo de Rigel II.



FORTREL, busca la consagración en el Nacional. Elías Silva podría conducir al colorado defensor del Stud Paola.

Muy temprano se cumplieron los cotejos previos al Clásico Nacional Ricardo Lyon, que está en cartelera para el próximo domingo en el Club Hípico de Santiago. Los grandes eventos en dicha pista son un anticipo de la temporada de primavera que comprende, además, los clásicos El Ensayo, Paddock Stakes, Copa Reina Isabel II, España, Las Oaks y otros.

El Nacional tiene un premio de \$1.800.000 al ganador y se presumen favoritos Saint Mesme, Marimbula y Malleco, este último por el excelente cotejo registrado.

Los parciales, EXCLUSIVOS DE LA NACIÓN, son los siguientes:

### MALLECO

Con Sergio Vera, el hijo de Mr. Long marcó 2 minutos 12 segundos y un quinto para los 2.060 metros (vuelta y 200) con 26 segundos para los primeros 400 metros: 38 3/5 para los 600 metros 50. 3/5 para los 800, un minuto con 4 segundos y 3 quintos para el kilómetro, 1.17 3/5 para los 1.200 metros, 1.29 3/5, para los 1.400 metros, 1.46. 2/5 para la milla y finalizó los últimos 200 metros en 12 segundos con 4 quintos.

Desde los 1.400 metros lo acompañó Recitada (E. Guzmán) a la cual ganó por lejos. "Este es uno de los cotejos más extraordinarios de los últimos años. Recuerdo que Quilche marcó 2. 12 3/5 para ganar un clásico tan importante como este", señaló el cronometrador oficial Juan Francisco Orellana.

### NUCLEAR - MARIMBULA

En tiro de 1.860 metros (una vuelta) cotejaron Nuclear y la casi invicta Marimbula. Ambos marcaron 1.59. 3/5 para el recorrido pero la finalización del hijo del Tantoal fue mejor: 12 segundos con 4 quintos para 13 segundos con un quinto de la Balconaje.

Los parciales del otro representante de Alvaro Breque, montado por Gustavo Barrera, fueron de 13 segundos (primeros 200), 28 (para los 400), 40 (para los 600), 52 (para los 800); 1.04. 3/5 (para los mil metros) 1.17. 3/5, (para los 1.200), 1.30 (para los 1.400), 1.46 3/5 (para la milla) y los ya mencionados 1.59. 3/5 para la vuelta, con final de 12. 3/5.

Por su parte, la pensionista de Cañavieira marcó 1.42. 2/5 para la milla y finalizó en 13 segundos y un quinto, saliendo muy suave en las primeras distancias. Fue conducida, como en anteriores ocasiones, por Sergio Vásquez.

### MADRAS

Con Luis Muñoz el hijo de Caminito que sorprendió a todo el mundo ganando el Alberto Vial Infante, cubrió la vuelta en 2 minutos clavados, finalizando en 12 segundos. Los últimos 1.200 metros fueron en 1.17.

### SAINTE MESME

El sábado muy temprano, cotejó el ganador de la Polla de Potrillos que está a cargo de Bagú y lo hizo en dos minutos clavados (la vuelta). La última milla la descontó en 1.42 clavados y finalizó en 12 segundos con un quinto y Claudio Leighton en su conducción.

### FORKI

El eterno escoltador de los ganadores del Nacional y Polla de Potrillos, Forki ingresó a la pista de arena de Blanco Encalada para estampar 2 minutos y dos quintos para la vuelta, pero finalizó muy bien en 11 segundos y 3 quintos. Sus parciales fueron de 14 (Primeros 200), 27. 2/5 (para los 400), 40 (para los 600), 1.06. 2/5 (para los 1.000), 1.19 (para los 1.200), 1.31 (para los 1.400), 1.44 (para la milla) y 1.51 para los 1.800 metros.

### FORTREL

Este colorado hijo de Schleswig, bajo la siempre experta mano de Pedro Medina, marcó 2 minutos un segundo y dos quintos para la vuelta, finalizando en 12 segundos con dos quintos pero sin ser exigido mayormente.

### PIARA

La tordilla ganadora de la prueba clásica República Federativa del Brasil, con Nelson Urrutia (será guiada por Pablo Castillo, porque Juan Duarte no fue a cotejarla) marcó 2 minutos y 3 quintos, finalizando en 13 segundo y dos quintos en forma suave. Sus parciales fueron de 39 (para los primeros 600), 52 (para los 800), 1.04. 3/5 (para el kilómetro) 1.18 (para los 1.200), 1.31 (para los 1.400) y 1.43 (para la milla).

### PAPABILE

Mientras tanto, Pedro Polanco presentó a la cancha a Papabile con Jaime Díaz. Marcó 2 minutos con un segundo la vuelta, acompañado de Undoso (Luis Muñoz). Los últimos 1.200 metros los cubrió en 1.16 2/5 finalizando en 12 segundos y 3 quintos.

### MOVEDIZO

"Tano" Jaciel presenta a Movedizo, un perdedor con muchas pretensiones de bajar los humos a los favoritos. Pensa el entrenador que la pista normal favorecerá más aún a su pupilo. Con Orlando Pedro Castillo pasó el sábado vuelta y 200 (2.060 metros).



MALLECO (a los palos) con Sergio Vera fue el mejor registro en las movidas previas al gran clásico dominical. Lo acompaña Rimada con Emeterio Guzmán.

en 2 minutos con 14 segundos y finales de 12 segundos con un quinto.

### VIP

La única representante palmeña en este evento clásico es VIP, hermana de Protectora que adiestra Julio Castro Ruiz. La hija de Clever cotejó por la arena palmeña una vuelta (1.665 metros) con Orlando Pedro Castillo y marcó un minuto con 49 segundos.

### RIVALES

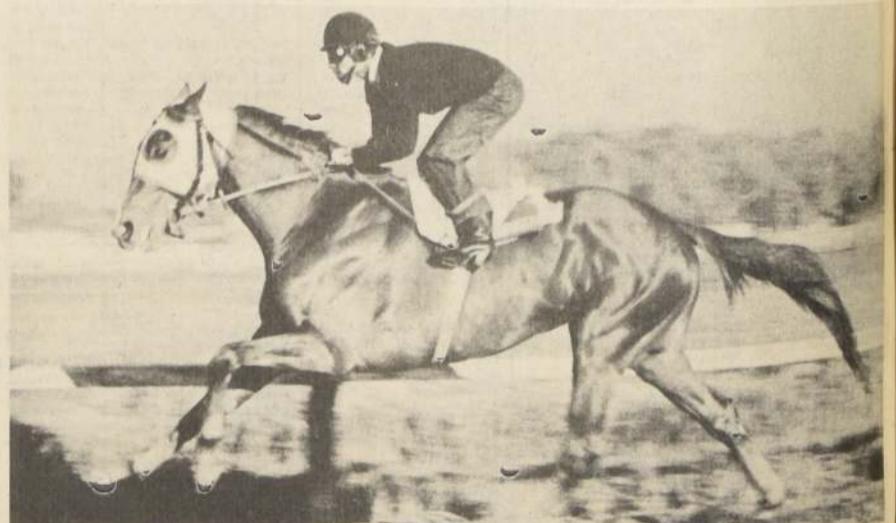
Diecinueve fueron los anotados en este evento, cuya lista, en exclusiva, entregamos ayer con 16 rivales. A los mencionados deben agregarse Vip (Orlando Pedro Castillo), Charlie Gross y Galiano.



PIARA, con Nelson Urrutia, trabajó cómodamente para ratificar este fin de semana que también tiene algo que decir frente a los potrillos. La conducirá Pablo Castillo.



NUCLEAR (a los palos) en los postes de los 1.480 metros cuando Recitada comenzó a acompañarlo. Al término del recorrido, sus responsables se mostraron ampliamente satisfechos.



FORKI (Juan Berrios) en plena acción para desquitarse ante Madras y Saint Mesme en el Nacional Ricardo Lyon.

PAPABILE (a los palos) y UNDOZO (L. Muñoz), que lo acompañó 1.400 metros. El primero insistió en correr los clásicos donde no ha figurado.

## Gráficas de las "Carreras del Veinte"

Por Eduardo Soto



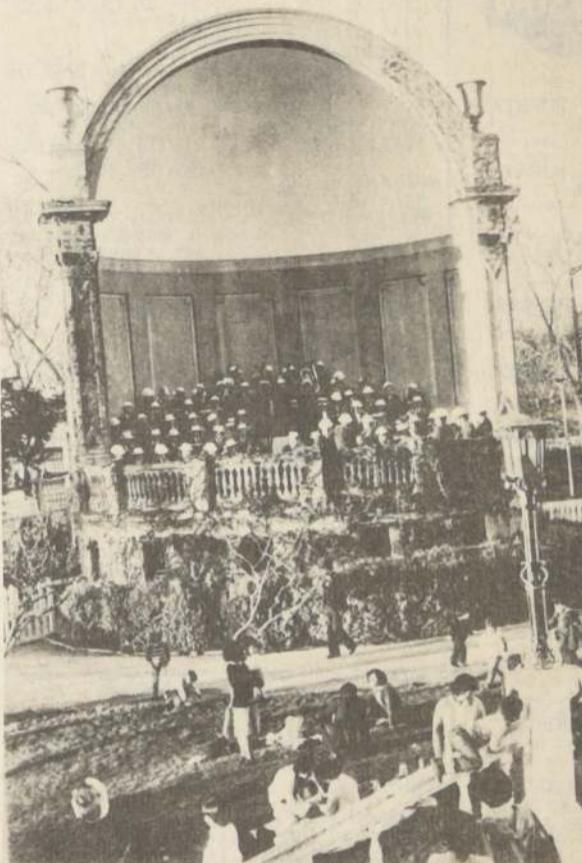
SERGIO FERNANDEZ, Ministro del Interior, estuvo presente en la tarde dominical en representación del Gobierno. En la foto, junto a los jinetes del Clásico "Carreras del 20", donde también se encuentran el Intendente de Santiago, General Carol Urzúa, el Ministro de Vivienda, General Jaime Estrada, el Alcalde Carlos Bombal, Pablo Baraona y Sergio Valenzuela, directivos del Club.



MARC, en grandiosa faena se adjudicó el Clásico Cuerpo Diplomático. El pupilo de Antonio Bullezu M., destacó entre un grupo de grandes velocistas.

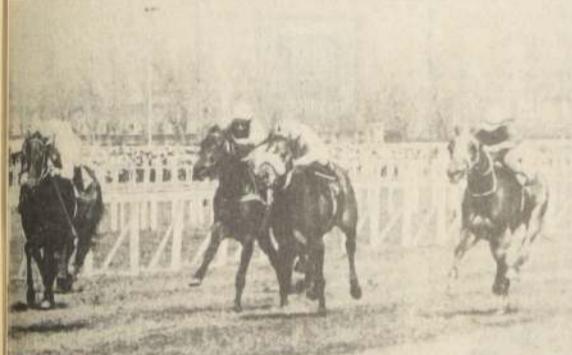


TIGRESA. Protagonizó el más estrecho final de la tarde con Caranegra (a los palos). Ventaja perceptible fue la diferencia entre la conducida de Sergio Verry y la de Claudio Donoso.



MIL CARRERAS. Juan Cavieres observa su preciado trofeo que le entregó el Club Hípico por tan meritoria vida profesional.

ORFEÓN MUNICIPAL. Como en sus viejos tiempos, la gran concha acústica del Club, recibió a los músicos que deleitaron a la concurrencia con sus notas de la época.



CONEJO. Fue más veloz que todos en los 600 metros de la 3<sup>a</sup> competencia. Gustavo Sandoval se lució en la silla del pensionista de Roberto Jaque.



CARRERAS A LA CHILENA. El preparador Enrique Carreño mostró sus virtudes de jinete con la yegua Mariana al adjudicarse los 400 metros, sobre Carlos García (que después lo venció en un mano a mano) y Manuel Velarde, padre (a los palos).

★ ★ ★

TRIUNFADORES. Los osados "mini-jinetes" lucen orgullosos los galardones recibidos por la magnífica muestra de lo que avalaron en la pista con los "ponies". Antonio Castillo (centro) fue el ganador con Porotito. A la izquierda Luis Palma, y completa la escena, Andrés Castillo.

★ ★ ★

CARLOS BOMBAL, el Alcalde de Santiago, en amena charla con los jinetes Sergio Vásquez y Orlando López.



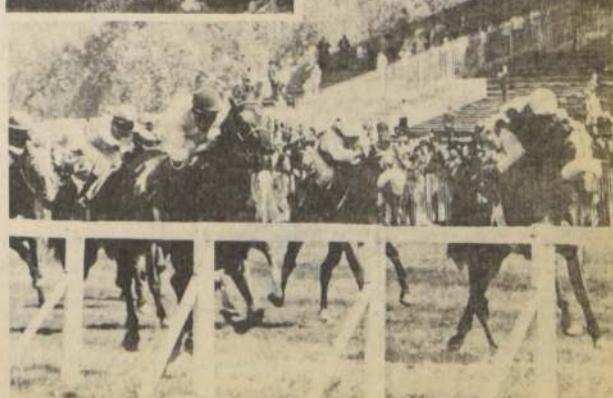
PREMIACION. Alberto Solari, propietario y criador de Magneña, recibe el trofeo de manos de Sergio Valenzuela, Director del Club Hípico; junto a ellos, la señora Alicia Castro A.

★ ★ ★

HIGH MASTER (a los palos) se adjudica condicional de 1.500 metros con Elías Silva en su sillín. Fue la carrera mil de Cavieres. Buen debut del hijo de Heuk II que derrotó fácilmente a Prototipo y Agil.



FERVOR. La presencia de conjuntos folklóricos, dio el clima previo para la celebración del fin de Fiestas Patrias.



cm  
Inches  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20



# mercado automotriz CAVEM

**27 CAVEM**IRARRAZVAL 1221  
FONO 491728-749425

AUTOS USADOS

M.G. 1.300, 1973,  
\$ 122.000.-TOYOTA CORONA  
HARDTOP, 1979,  
\$ 385.000.-MAX CUORE, 1980,  
\$ 175.000.-RENOLETA, 1971,  
\$ 110.000.-DODGE GALANT  
SEDAN 4 PUERTAS,  
1977, \$ 375.000.-FIAT 600, 1977,  
\$ 152.000.-VOLKSWAGEN MO-  
TOR 1.500, 1966,  
\$ 158.000.-CITROEN VISA,  
1980, \$ 240.000.-AMI 8, 1977,  
\$ 148.000.-DAIHATSU UNICA  
MARCA QUE  
OTORGAR GARAN-  
TIA DE 20.000 KI-  
LOMETROS PARA  
TODOS SUS VE-  
HICULOS.CHARADE G-20  
850, 1981, \$ 279.900.CUORE 1981  
\$ 214.460.CAMIONES DELTA  
3 TONELADAS  
PETROLERO, 1981  
\$ 643.110.FURGON CERRA-  
DO 1981 \$ 233.610.FURGON WIDE  
VAN (CON VENTA-  
NAS), 1981  
\$ 237.510.CHARMANT SE-  
DAN 1.600 1981  
\$ 413.010.CHARMANT STA-  
TION 1.600 1981  
\$ 428.610.LOS FURGONES SE  
ENTREGAN INSCRITOS  
EN EL CONSERVADOR  
Y CON ESTANQUE LLE-  
NO.AUTOS NUEVOS  
1981HONDA ACCORD.  
\$ 514.800CAMILLETAS DATSUN  
KING-CAB. \$ 466.000

ENTREGA INMEDIATA

48 MESES SIN PIF

DATSUN NUEVOS  
TODOS LOS  
MODELOSCREDITO EN  
U.S.\$ 1.95% INTE-  
RES.

CUOTAS FIJAS

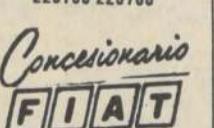
3,19% INTERES.

ROJAS Y RUIZ TAGLE  
**SOLCIA.**  
ELIODORO YÁÑEZ 947**6 CAVEM**  
ELIODORO YÁÑEZ 947  
FONO: 251402-239850MAZDA SOLCIA  
TODOS LOS MO-  
DELOS. ENTREGA  
INMEDIATA.FORD CORCEL  
SOLCIA. ENTREGA  
INMEDIATA.**109 CAVEM**

SMAC

COSTANERA 2887  
VITACURA 2890  
FONO: 284293 EDIFICIO  
LA PORTADA DE VITACURA120 A 4 PUERTAS  
\$ 428.610150 Y 4 PUERTAS  
\$ 440.310150 Y STATION WA-  
GON \$ 467.610160 J 4 PUERTAS  
\$ 479.310180 B 4 PUERTAS  
\$ 545.220180 B STATION WA-  
GON \$ 576.420180 B COUPE SSS  
\$ 595.920200 L LAUREL  
\$ 662.220CAMIONETA 1.600  
\$ 402.480CAMIONETA KING  
CAB \$ 498.810LARGO CREDITO  
DIRECTO SIN  
AVAL PESOS FIJOS  
3.10%.

DOLARES 1.95%.

**17 CAVEM**PORTUGAL 306  
FONOS: 223824  
220795-225760

AUTOS NUEVOS

FIAT 147 850

FIAT 147 GL

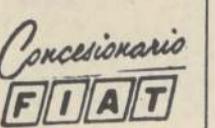
FIAT SILVER

FIAT RITMO

FIAT 132 CM

FIAT 132 CA

AUTOS USADOS

RECIBIMOS AUTOS  
EN PARTE DE PA-  
GO.ATENCION DIA SA-  
BADOROJAS Y RUIZ TAGLE  
**SOLCIA.**  
ELIODORO YÁÑEZ 9476 CAVEM  
ELIODORO YÁÑEZ 947  
FONO: 251402-239850MAZDA SOLCIA  
TODOS LOS MO-  
DELOS. ENTREGA  
INMEDIATA.FORD CORCEL  
SOLCIA. ENTREGA  
INMEDIATA.AUTOS MODELOS  
1980 Y 1981**55 CAVEM**BILBAO 1429-FONOS:  
231079-748799  
ENTREGA INMEDIATAENTREGA INME-  
DIATA  
FIAT 147, 850  
FIAT 147, G.L.  
FIAT 147, G.L.S.  
FIAT 147 SILVER  
FIAT RITMO  
FIAT 132 CAMBIO  
AUTOMATICO  
FIAT 132 CAMBIO  
MECANICO  
FIAT FIORINOFINANCIAMIENTO  
BANCARIO  
HASTA 60 MESES120 A 4 PUERTAS  
\$ 428.610150 Y 4 PUERTAS  
\$ 440.310150 Y STATION WA-  
GON \$ 467.610160 J 4 PUERTAS  
\$ 479.310180 B 4 PUERTAS  
\$ 545.220180 B STATION WA-  
GON \$ 576.420180 B COUPE SSS  
\$ 595.920200 L LAUREL  
\$ 662.220CAMIONETA 1.600  
\$ 402.480CAMIONETA KING  
CAB \$ 498.810LARGO CREDITO  
DIRECTO SIN  
AVAL PESOS FIJOS  
3.10%.

DOLARES 1.95%.

ALFA  
AUTOS LTDA.**17 CAVEM**PORTUGAL 306  
FONOS: 223824  
220795-225760Concesionario  
**FIAT**

AUTOS NUEVOS

FIAT 147 850

FIAT 147 GL

FIAT SILVER

FIAT RITMO

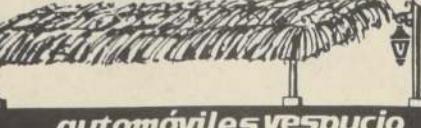
FIAT 132 CM

FIAT 132 CA

AUTOS USADOS

RECIBIMOS AUTOS  
EN PARTE DE PA-  
GO.ATENCION DIA SA-  
BADOROJAS Y RUIZ TAGLE  
**SOLCIA.**  
ELIODORO YÁÑEZ 9476 CAVEM  
ELIODORO YÁÑEZ 947  
FONO: 251402-239850MAZDA SOLCIA  
TODOS LOS MO-  
DELOS. ENTREGA  
INMEDIATA.FORD CORCEL  
SOLCIA. ENTREGA  
INMEDIATA.**139 CAVEM**IRARRAZVAL 4957  
FONO 265289PLAN DE VENTA  
VEHICULOS  
DAIHATSU  
SIN PIELICHT BUS  
\$ 916.110.—  
36 CUOTAS DE  
US\$ 1.025.— 60 ME-  
SES EN CUOTAS FI-  
JAS \$ 39.400.—CAMION DELTA  
\$ 643.110.—  
36 MESES US\$ 720.—  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 27.650.—STATION WAGON  
1.600 \$ 428.610.—  
36 MESES US\$ 490.—  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 18.420.—SEDAN CHARMANT  
1.600 \$ 413.010.—36 MESES US\$ 465.—  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 17.780.—CHARADE RUNA-  
BOUT \$ 295.950.—  
36 MESES US\$ 340.—  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 12.750.—CHARADE G-20  
\$ 279.900.—  
36 MESES US\$ 320.—  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 12.050.—LINEA MITSU-  
BISHI, TODOS LOS  
MODELOS.AUTOMOVIL PONY  
SEDAN \$ 351.000  
AUTOMOVIL PONY  
SEDAN PINTADO  
DE TAXI, \$ 351.000  
FURGON L. 100  
CON VENTANAS,  
\$ 235.950  
L. 100 PANEL,  
\$ 231.270  
L. 100 PICK UP  
\$ 206.310LINEA VOLKSWA-  
GEN.  
ESCARABAJO  
1.300, \$ 272.610LINEA CHEVETTE  
CHEVETTE 2  
P U E R T A S ,  
\$ 348.000  
CHEVETTE 4  
P U E R T A S ,  
\$ 372.450

AUTOS USADOS

SUZUKI CERVO  
FLAMANTE, 1980,  
\$ 195.000  
PEUGEOT 504 FLA-  
MANTE, 1977,  
\$ 360.000  
MAZDA 323, 1977,  
\$ 280.000  
SUBARU REX 600,  
1981, \$ 165.000  
CITROEN A K 6,  
1974, \$ 88.000  
FIAT 125 FAMI-  
LIAR, 1979,  
\$ 285.000  
ZASTAVA FURGON  
CON VENTANAS Y  
ASIENTOS 1980,  
\$ 220.000  
PEUGEOT 404,  
1972, \$ 215.000WIDE VAN  
\$ 237.510.—  
36 MESES US\$ 270.—  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 10.720.—WIDE FURGON  
\$ 233.610.—  
36 MESES US\$ 265.—  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 10.050.—CUORE \$ 214.460.—  
36 MESES US\$ 245.—  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 9.250.—WIDE PICK - UP  
\$ 212.550.—  
36 MESES US\$ 240.—  
60 MESES EN  
CUOTAS FIJAS  
\$ 9.150.—LINEA BLANCA  
ELECTRONICA  
T.V.  
ELECTRODOMESTICO  
BICICLETAS  
SIN PIE 24 MESES CRE-  
DITO BANCARIOautomóviles vespucio  
JUST ASTORQUIZA F.BILBAO: 5655 ESQ. AMERICo VESPUCIO  
FONOS: 2275085-2272032**46 CAVEM**BILBAO 5655 ESQUINA  
AMERICo VESPUCIO TELE-  
FONOS 2275085-2272032

DATSUN

CREDITO DIREC-  
TO SIN AVAL\$ 3.19%  
U.S. 1.95%

120 Y S



Lady Diana

## Pocos privilegios para una futura reina consorte...

Diana Spencer, 20 años, actualmente princesa de Gales y esposa del heredero del trono británico, pasó a ser la tercera mujer en orden de importancia del Reino Unido, tras la Reina Isabel II y la Reina Madre. Su esposo, Carlos, un día reinará y, en consecuencia, Diana pasaría a ser la reina consorte, un cargo con poderes muy limitados.

Sin embargo, por ahora, la Reina Isabel II, que tiene 55 años, no parece dispuesta a abdicar. De todos modos, sobre 24 príncipes de Gales que tuvo la historia de Inglaterra, 13 de ellos reinaron. Si bien la constitución no prevé ningún rol particular para el príncipe de Gales, si regula la función de la reina consorte. Los derechos y privilegios estipulados son de ancestro medieval. La mayoría de estos le

vendrían como reina viuda, en caso de muerte del rey. La reina consorte no tiene ningún derecho a exigir que se la corone. De todos modos, su coronación no necesariamente coincide con la de su esposo. La tarea constitucional más importante de la reina consorte es la de regente, cuando el rey está enfermo o durante la minoría de edad del heredero.

Desde la época de Isabel de Francia, madre de Eduardo III, en el siglo XIV, ninguna reina consorte asumió el cargo de regente. La reina madre recibe en la actualidad 286.000 libras esterlinas anuales para sus gastos oficiales, establecidos en la denominada "lista civil", que es elaborada por la hacienda inglesa y aprobada por el Parlamento para cubrir las necesidades de los miembros de la familia real.

## La Princesa está triste...

□ A los 25 años, Carolina de Mónaco se siente cansada, desilusionada y muy desorientada

Todos las mañanas, cuando amanece, una figura esbelta corre a lo largo de la orilla del mar que baña al Principado de Mónaco. A esa hora, las playas están desiertas. Los veraneantes no son madrugadores y la muchacha aprovecha para correr, hacer largos ejercicios de respiración y practicar gimnasia.

Es morena, delgada, hermosa, pero el rostro está marcado por huellas profundas de preocupación y melancolía y parece cansado; tal vez es por eso que, apenas sale el sol, baja a esa playa reservada para hacer sus ejercicios. La joven es conocida. El nombre, célebre: se trata de Carolina, la hermosa princesita de Mónaco, que parece querer lavar, con el aire fresco de la mañana y con los pies inmersos en el agua del mar, los rastros dejados por los excesivos tragos de la noche anterior, los bailes desencañados en los locales más exclusivos de la zona, las largas pausas en el bar y en profundos silencios.

Carolina — dicen los que la conocen o viven a su lado — está cansada y desilusionada. Cansada de la vida que lleva, desilusionada por las historias sentimentales que le ha tocado vivir: todas terminaron mal, marcando su breve existencia. Muy joven, se casó con Philippe Junot, que parecía ser el hombre de su vida. La boda acabó muy pronto en divorcio y aparecieron múltiples pretendientes. El más indicado fue Roberto Rossellini, hijo del célebre director. Se tomaron fotografías, se habló mucho del "romance", los interesados lo desmintieron. Y ahora, Carolina puede presentar al verdadero "segundo hombre" de su vida: Robert Servant Shriver, un Kennedy, hijo de un ex embajador norteamericano y de Eunice Kennedy, hermana del Presidente asesinado en Dallas. Pero este amor no parece aplacar la sed de diversiones de la muchacha, que baila hasta altas horas de la noche y, se dice, bebe... demasiado. Por eso, cada mañana, se desintoxica en la playa. ¿Le bastará?

Por su parte, su famosa mamá Grace de Mónaco, a los 52 años, parece tener 20 años menos. La mujer de Raniero vive intensamente sus vacaciones, animando las veladas mundanas del palacio, muchas veces en compañía de su único hijo varón, el príncipe Alberto. Jamás pierde el control de las situaciones, como corresponde a una auténtica soberana: así bebe sólo agua mineral y escasa gotas de whisky; cuando se cansa, se retira de inmediato. Parece feliz, a pesar de la infelicidad de su hija mayor.

Por su parte, la reina Isabel II recibe una partida de 3.300 millones de libras esterlinas para gastos oficiales. Además, cuenta con los ingresos del dueldo de Lancaster, que cede al Estado, a cambio de una bolsa privada, con la que se hace cargo de las expensas de los miembros de la familia real no incluidos en la "lista civil".

Isabel II posee, por otra parte, una considerable fortuna personal, pero todos sus ingresos están exentos de impuestos fiscales. Los ingresos de Carlos, príncipe de Gales, no provienen de la lista civil sino del dueldo de Cornwall, que le proporcionó casi un millón de dólares en 1980. Hace tiempo, Carlos aceptó ceder la mitad de dichos ingresos al Estado, hasta su casamiento. Ahora, la situación se modificará.



### TOILETE ADAPTABLE PARA USO CONFORTABLE

Los baños izquierdo y derecho, la parte trasera, los más grandes el A-300/A-310, proveen un espacio suficiente para los usuarios de sillas giratorias (y su acompañante, si es necesario), mientras protegen la privacidad que cada pasajero necesita. Estos baños tienen que estar dotados de una banda amortiguadora para proteger los bordes más bajas. La rampa están combinados con una baranda de la puerta para facilitar la manipulación de la silla giratoria. Una baranda puede instalarse detrás de la pared del lavatorio para dar al cambio de la silla especial taza del baño y de regreso a la silla. Posteriormente, características están disponibles como un espejo inclinado, una manilla de control del agua y un toallero de mayor superficie y un botón de comando a presión y componentes de almacenaje para acceder a un servicio especializado (herramientas-utensilios) para pasajeros impedidos.

Estos asientos a través de los pasillos en las primeras filas detrás de las "galerías" (no sé...) y en la sección de la popa o cola donde las dimensiones de un fuselaje permiten siete asientos de frente, están ubicados con un respaldo de brazos en el lado del pasillo para permitir el traslado fácil de personas impedidas desde la silla giratoria al asiento.

### ASIENTOS CON RESPALDO DESARMABLE

Mientras la transferencia de pasajeros inhabilitados puede producir ciertos problemas, un número de asientos ha sido seleccionado en las mejores ubicaciones para causar menores dificultades.

### DESARROLLO DE UNA SILLA ESPECIAL GIRATORIA

El mayor mejoramiento es el desarrollo de una silla giratoria especial, diseñada para que haga juego con el ambiente del avión de amplio cuerpo de la industria Airbus y equipados para las posibles necesidades de un pasajero físicamente incapacitado

mientras esté en vuelo. La silla pesa aproximadamente 15 kilos (33 libras) y puede plegarse a un tamaño aproximado de 22x44x55 centímetros, lo suficientemente pequeño para colocarla debajo del asiento del pasajero. La silla giratoria especial es ajustable ya sea verticalmente (a través de poder hidráulico) y horizontalmente. El ajuste vertical permite libre paso a través de un pasillo, haciendo uso del ancho aumento disponible sobre el nivel del asiento del pasajero. El ajuste horizontal permite al ocupante de la silla moverse a la unidad de baño. Otra característica importante es que en el lavatorio, el ajuste vertical permite que el asiento se coloque sobre el baño, mientras que el ajuste horizontal facilita el uso del baño sin dejar la silla giratoria. Una abertura en el asiento y un rodillo de soporte para subir hacia el topo de la taza del baño son partes integradas de la silla giratoria. No se necesita para esto ninguna alteración del baño ni elementos adicionales.

Increíble, pero cierto

## Hace quince años que se busca una muchacha virgen en Suecia

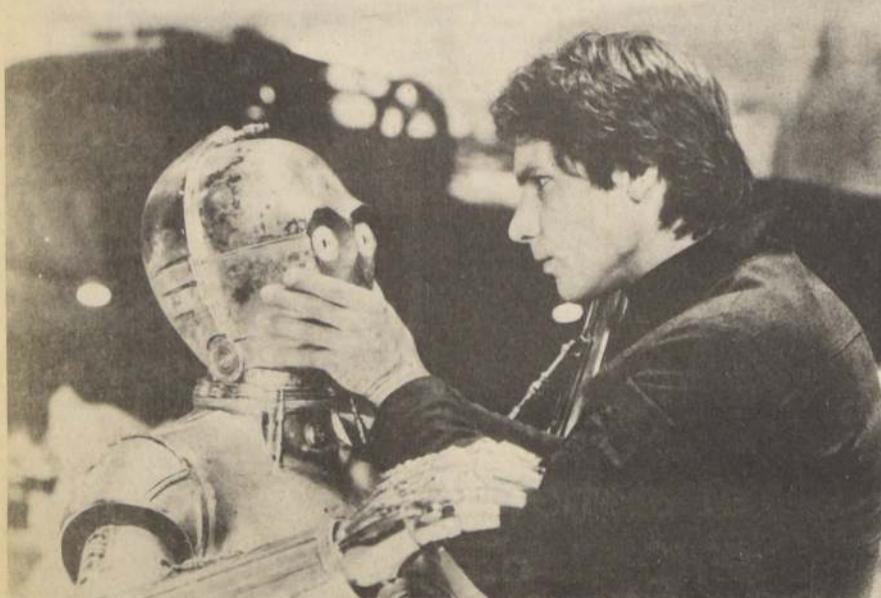
También este año, como sucede ya desde hace 15, el Consejo Comunal de Hellefors, en la Suecia Central, renunció a asignar el premio de 1.300 dólares a una muchacha que solicite casarse y demuestre ser "virgen". El premio surge de la fundación de una vieja dama sueca, muerta al final del siglo pasado, que dejó este singular fondo de beneficencia a su comuna natal. Una especie de "Premio Nobel" a la virginidad. Todo fue bastante bien, aunque con algunas dificultades, hasta 1966, última fecha en la cual, según archivos municipales, la comisión encargada de entregar el premio logró hallar a una ganadora. Desde entonces, no hay nada que hacer.

Si embargo, los términos de la "convocatoria" no son tan complejos. El testamento de la señora, y el fondo expresamente constituido, precisan únicamente que todos los años una suma de 5.000 coronas (es decir más o menos 1.300 dólares) debe ser entregada a una muchacha entre los 18 y los 20 años "capaz de demostrar que aún es virgen".

Desde hace ya unos 40 años, los problemas detectados por el jurado para asignar el premio fueron objeto de las historias menos cortes que la muy civilizada Suecia pueda recordar, pero de todos modos el premio siempre se otorgó. Pero, a partir de 1966, en Hellefors dejaron de aparecer vírgenes entre los 18 y los 20 años. Aun antes se había dicho que algunos médicos habían redactado certificados falsos y que, en cierta ocasión, una "virgen" resultó ser la amiga del alcalde local. Ahora, sin embargo, no existe médico, aún el menos escrupuloso, que pueda conceder un certificado en el sentido pedido por las condiciones del concurso. En este punto, el Consejo Comunal de Hellefors se frenó y solicitó oficialmente al gobierno poder destinar el premio a una causa "más noble".

El gobierno, por su parte, antes de tomar una decisión pidió al Instituto Central de Estadística Sueca un parecer en mérito. La sorpresa fue notable: entre los 18 y los 20 años, sólo un 0,2 por ciento de las jóvenes no ha perdido

## La Guerra de las Galaxias vuelve con su tercera parte



gente que busca en el cine lo que la televisión no puede ofrecerle: espacio y técnica.

Esta tercera versión se llamará "Revenge of the Jedi" y será dirigida por Richard Marquand. Se comenzará a filmar en los estudios EMI de Elstree, Inglaterra, a comienzos del año próximo. Lawrence Kadan, quien había escrito el guion del segundo segmento de la epopeya espacial de George Lucas, "The Empire strikes again", escribirá también el guion de esta tercera parte en colaboración con el mismo Lucas. Es evidente que cuando se produce un éxito la fórmula tiende a repetirse.

Ahora, se espera que este tercer segmento dé también sus ganancias para realizar una cuarta parte. No es nuevo en Hollywood pero ahora se hace una necesidad, debido al desastreso de los estudios. Todavía no se ha hablado de actores, aunque se barajan nombres caros e importantes para los papeles de maduros-científicos. El resto sería cubierto por nombres no muy conocidos y más baratos. La producción de este tercer segmento corre por cuenta de Howard Kazanjian. No se escatimarán esfuerzos ya que la compañía tendrá su base en Inglaterra, pero viajará a Alemania y al norte de África para exteriores.

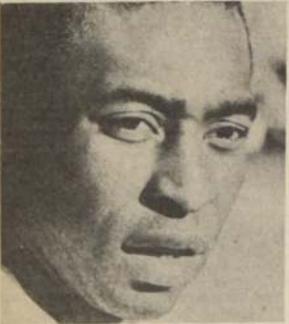
Son pocos los "blockbusters" que han dado tanto dinero en boletería como "La guerra de las galaxias". Por este motivo se filmó una segunda parte que también fructificó en boletería. Por consiguiente, ahora los productores van a insistir con una tercera parte. No se sabe cuándo va a terminar de explotar el filón pero se supone que no se encuentra gastado ni remotamente. La receta es bastante simple: una serie de efectos sonoros, trucos de montaje e historietas para un público no muy exi-

sicos humanos, se debe concluir que actualmente, ninguna joven sueca haya alcanzado, con buena salud, los 18 años es aún virgen.





# Filme con Pelé presentado en el Festival de San Sebastián



"Victory", filme en que actúa Pelé, participa en el Festival de Cine de San Sebastián, España.

MADRID, (ANSA).— El filme brasileño "Pixote", del argentino Héctor Babenco, exhibido en la tercera jornada de la vigesimosexta edición del Festival Cinematográfico Internacional de San Sebastián, fue bien recibido por el público, a pesar de ser demasiado largo.

La película trata de la vida marginada de los jóvenes de los suburbios de São Paulo.

La presencia latinoamericana no se limitó a este filme: también brasileño es uno de los protagonistas de la última obra del norteamericano John Huston, "Victory": Pelé, quien interpreta a uno de los integrantes de un equipo de fútbol de un campo de concentración nazi que aprovecha un partido para escapar.

Otros intérpretes son Sylvester Stallone, Michael Caine y Max von Sydow.

Otra argentina es también la directora del filme germanofederal "Malou"; se trata de Jeannine Meerapfel, quien con su obra consiguió una mención de la crítica internacional en el último Festival de Cannes.

"Malou" cuenta la difícil ambientación de una argentina en la Alemania de sus padres y la actitud ambivalente de esta joven para con su madre.

En la misma sección "Jóvenes directores" en la que se exhibió "Malou", se presentó otro filme argentino.

Mientras me dure la vida", de Carlos Otaduy, que entusiasmó aquí sobre todo por el tema, la inmigración vasca en Argentina a principios de siglo.

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES  
21 de Marzo al 20 de Abril

Bienestar animico en el hogar. La firmeza de propósitos incrementará sus posibilidades en las tareas con público o auditórios. Los romances no colmarán sus expectativas. Las personas ubicadas en plazos secundarios serán más favorables a sus propósitos.



TAURO  
21 de Abril al 21 de Mayo

Tendencia a los cambios bruscos de humor. Si conduce hágalo con las debidas precauciones. Termine los trabajos de utilidad inmediata que tenga pendientes para aprovechar las futuras oportunidades. Habrá más erotismo que verdaderos sentimientos en los romances. Alegrias en reuniones con amistades íntimas.



GEMINIS  
22 de Mayo al 21 de Junio

En sus pensamientos u obras puede inclinarse por los métodos discutibles para incrementar sus finanzas. Pequeñas sorpresas agradables en actividades con público. Noticias aleentadoras. Más suerte en viajes pequeños. Bueno para gestionar herencias, administrar fondos comunes e invertir en valores capitalizables.



CANCER  
22 de Junio al 22 de Julio

Arrebatos temperamentales o tentación de amor ilícito en viaje corto o trato con alguien que vive cerca. Bueno para solicitar apoyo. Tenga cuidado con las noticias creadoras de falsas perspectivas. Su intuición le permitirá resolver inconvenientes que se presenten en actividades con público.



LEO  
23 de Julio al 22 de Agosto

La incorporación del proceso de prueba y corrección de errores, en los negocios, reducirá el peligro de pérdidas. Amenaza de distanciamientos en torno de romances no consolidados. Los trabajos creativos mejorarán si quita los detalles superfluos que desvían la atención del motivo principal.



VIRGO  
23 de Agosto al 22 de Septiembre

Favorable para ampliar su círculo de amistades íntimas. Sorpresas agradables en el trato con parientes y vecinos. Los viajes grandes no están propiciados; es mejor que use el correo o teléfono. Impide que los suyos le obliguen a descuidar sus deberes. El egoísmo perjudicará los acercamientos afectivos.



LIBRA  
23 de Septiembre al 22 de Octubre

Los suyos exigirán más dedicación que la habitual. Nuevas perspectivas por trabajos de creación. Más suerte en gestiones de negocios asociados. Peligro de cometer pasados errores en el trato con subordinados o personas ubicadas en segundos planos. Satisfacciones por encuentros románticos o hijos.



ESCORPIÓN  
23 de Octubre al 21 de Noviembre

Bienestar animico por actividades alejadas del público e investigaciones secretas. Sorpresas agradables en el trato con amistades. Momentáneo aumento de su prestigio que no debe perjudicar con iniciativas descubiertas. Un trabajo creativo exigirá más dedicación que la acostumbrada.



SAGITARIO  
22 de Noviembre al 22 de Diciembre

Aparte de los intereses secundarios que no permiten dedicar la suficiente atención a los objetivos de mayor envergadura. MÁS SUERTE EN VIAJES GRANDES Y EN NEGOCIOS INDIVIDUALES. Las actividades con público probarán su talento diplomático. La inspiración le acompañará en los negocios individuales.



CAPRICORNIO  
22 de Diciembre al 19 de Enero

Errores de apreciación que enturbiarán las relaciones con amistades. Bueno para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, internados o prisiones. Posponga las decisiones económicas importantes hasta reunir mayores antecedentes. Suerte en romances, trato con hijos y espaciamientos.



ACUARIO  
20 de Enero al 18 de Febrero

La gente ubicada en planes secundarios te ayudará a mantener la fe en sus ideales. Habrá más erotismo que verdaderos sentimientos en los romances. Evite prometer cosas que ignora si podrá cumplir. MÁS ÉXITO EN ACTIVIDADES CON PÚBLICO. Bueno para invertir en valores capitalizables.



PISCIS  
19 de Febrero al 28 de Marzo

La firmeza de propósitos mantendrá la estabilidad hogareña. Suprime los gastos innecesarios que disminuyen el rendimiento de los ingresos comunes al matrimonio o sociedades comerciales. La gente menos importante será más favorable a sus propósitos. Están favorecidas las tareas alejadas del público.



CONCIERTO.— El Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Goethe Institut, junto con la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, presentará hoy, a las 19.00 horas, la composición "Die Schöne Mogelone", que es parte del ciclo dedicado a Johannes Brahms. Participarán en el concierto la pianista Elvira Savi (en la fotografía), el bartolín Fernando Lara y como narrador, Jorge Escobar.

**Maestro uruguayo dirigirá la Orquesta Filarmónica**



Julio Iglesias



Gene Kelly



Henry Fonda

## Mundo de las estrellas

GENE KELLY

IGLESIAS EL MAS VENDEDOR

PARÍS.— El cantante español Julio Iglesias fue homenajeado como el artista más vendedor de discos del mundo, en un concierto especial que se realizó en el Palacio de los Congresos de París, informó un vocero del sello CBS.

Iglesias, ex jugador del club Real Madrid, de 38 años, vendió 10 millones de discos, más que Los Beatles o los Rolling Stones, indicó el informante.

El intérprete de éxitos como "Hey" y "Voy a perder la cabeza" recibió el globo de cristal de CBS después del concierto que ofreció ante una audiencia de invitados especiales compuesta por personalidades del mundo de la política, la moda, el espectáculo y las artes.

Iglesias inició tres semanas de presentaciones en esta sala, la más grande de la capital francesa.

HENRY FONDA ENFERMO

HOLLYWOOD.— El actor Henry Fonda, de 76 años, no asistió a la inauguración de una exposición de 36 pinturas y dibujos suyos porque se negó a ser trasladado en una silla de ruedas.

La esposa del veterano artista, Shirlee Fonda, señaló que su esposo,

## Gente de teatro

VILAR

La respuesta obtenida por Pepe Vilar con la obra "Rigoberto" podría convertirse en un punto de partida para un ciclo de esta compañía en una sala teatral. El repertorio estaría formado, en gran parte, por Teatro Chileno de esta línea. Vilar tuvo enorme



José Vilar

éxito por años en Lima con su giro en TV y en teatro.

TEATRO Y FOLKLORE

Las salas teatrales comienzan a destinar sus días de descanso a recitales de música del folclor y actuaciones experimentales de gente joven. Eso sucede con buena fortuna en el Teatro del Angel y ahora a su maestra a esta actividad el salón filarmónico y lo haría pronto la sala de la Comedia. El grupo ICTUS ha sido iniciador de esta modalidad y de él grupo El Tinglado que luego se integró al propio conjunto oficial.

GIRAS DE VERANO

Muchos grupos teatrales parten a viajar durante los meses de verano por el país. La afluencia de connacionales es tan notoria que ya hay días de espera para presentarse en Villa. En esta ciudad, tiene primacía por derecho de años de éxito Silvia Meneiro, quien actúa ahora en la compañía de Tomás Videla. Además ya hay un periodista escribiendo para la pareja una obra en grande del género Café Concert. Viajarán también el grupo Imagen, la Compañía de la UC, y de la U. de Chile, TUTS, el D. A. R. y otros.

## Hoy en Espectáculos

### TEATROS

CAPOLICAN.— San Diego (85912) (82437) 19.15 hrs. "Circo Nacional D'Italia, Orlando Ofre". Palcos \$ 2.500. Platea \$ 500, niños \$ 300. Alta \$ 300, niños \$ 200 y popular \$ 150, niños \$ 75.

CENTRO CULTURAL DE LOS ANDES.— Alonso Ovalle 1465 (711948). Viernes a domingo: "Gabriela", de J. Marchant Lazcano. Con Alicia Quiroga.

CIRCO DE LOS BOCHINCHEROS.— Av. Kennedy y Luis Carrera, 15.00 y 18.30 hrs. "Memo y Pucherito y el Clan de los Bochincheros". Desde \$ 50 a \$ 375.

DEL ANGEL.— San Antonio 255 (33605) 19.15 hrs. "La remolinda" de Alejandro Sieveking. \$ 200 Estud. \$ 100. Con: Anita González, Alberto Vega, Jorge Gajardo, Oscar Hernández, Vicente Mix.

HUMORESQUE.— San Ignacio 1249 (567669). Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "El mítico mató a la Patricia" \$ 200. Con vedettes, coristas, atracciones internacionales, festival nudistas...

INST. CHILENO ALEMÁN.— Esmeralda 650 (383185) Exposición 16 a 19 hrs. "Carlos Donaire, pinturas y dibujos". Ciclo Conciertos: Johannes Brahms 19 hrs. "Liebesleidervalzer" entrada libre.

INST. CHILENO DE CULTURA HISPANICA.— Providencia 927 (747420). Viernes a domingo: "El automaturo", de Manuel Gallegos.

INST. CHILENO NORTEAMERICANO.— Moneda 1467 (63215) Jazz 18.30 hrs. "Discos nuevos", a cargo de Octavio Cordero. Entrada libre.

INST. CULTURAL DEL BANCO DEL ESTADO.— Alameda 127 (392624) 19.30 hrs. "El diario de un loco", de Nicolás Gogol. Con Adolfo Assor \$ 160. Estu. \$ 50 Dirige Oscar Stuardo.

KAFEE ULM.— Alameda 151 interior. Jueves a sábados: "El catedo de la laucha", del grupo La Vocina.

LA COMEDIA.— Merced 349 (391523) 19 hrs. "La mar estaba serena" de Ictus. \$ 250. Con: Malucho Pinto, Roberto Poblete, Delfina Guzmán, Carlos Genovese, Maité Fernández y Nissim Sharim.

TEATRO ANTONIO VARAS.— Morandé 25 (61200) 15 hrs. "Otelo", de William Shakespeare. Estud. \$ 50. Dirige: Hernán Letelier.

LA CIGARRERA.— Seminario 141 (2226793). Jueves a sábado: "Risas sin vergüenza". Con Los Muleros.

PICARSEQUÉ.— Recoleta 345 (776883) 20.30 y 22.30 hrs. "Con la madrastra a la rastra". \$ 300. Con Mónica Val, Daniel Vilches, Natalie Lamour, Mino Valdés, Wendolyn, Eduardo Thompson...

CAPRI.— Monjitas 823 (392414). Desde las 10.00 hrs. "Las renegadas" (Joseline Smith) y "El boxeador de los dedos de acero" (Sam Lai Hi) \$ 21.

CENTRAL.— Huérfanos 390 (335555). Desde las 11.30 hrs. "El golpe del paraguas" (Pierre Richard) \$ 100 M y M \$ 80.

CERVANTES.— M. Cousiño 134 (381894). Desde las 12.30 hrs. "Habla de Señoritas" (\$ 90. M. y M. \$ 60.

CINELANDIA.— Puentec 540 (67532). Desde las 13 hrs.: "El implacable" (Steve McQueen) y "La pandilla de Cupido Motorizado" (Helen Hayes) \$ 50.

CITY.— Agustinas 1022 (666887). Desde las 11 hrs.: "Brubaker" (Robert Redford) y "Parece que fue ayer" (18) \$ 80. M. y M. \$ 60.

CONTINENTAL.— Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 14 hrs.: "La menor de edad" (Gloria Guida) y "La novicia" (21) \$ 80 Miér. \$ 50.

YELLOW PUP.— Providencia 2124 (223412). Jueves a sábados: "Los 7 pecados capitales". Con Violeta Vidaurre, Pedro Villagra e Isabel Sunnah.

### CINES

ALFIL.— Alameda 778 (35375) Hor. Pel. 11.45, 13.25, 15.15, 17.05, 18.55 y 20.45. hrs. "La gran pelea" (14) \$ 80 M y M \$ 60.

ASTOR.— Estado y Huérfanos (392100) Hor. Pel. 11.45, 13.40, 15.35, 17.30, 19.25, y 21.20 hrs. "Terrible fugitivo" (18) \$ 120 M y M \$ 80.

BANDERA.— Bander 70 (714403). Desde las 11.30 hrs. "Superman II" y "King Kong" (men) \$ 80 M y M \$ 50.

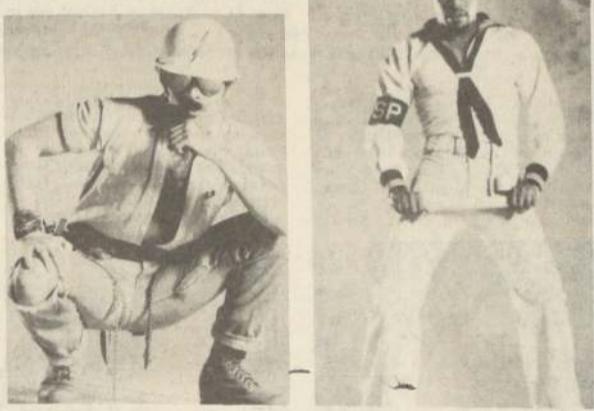
CAPRI.— Banderas 70 (714403). Desde las 11.30 hrs. "Superman II" y "King Kong" (men) \$ 80 M y M \$ 50.

HUELEN.— Banderas 779 (31603). Desde las 11.30 hrs.: "El gato que vino del espacio" (Men) (Walt Disney) \$ 90. M. y M. \$ 60.



El conjunto norteamericano "Village People" arribará el próximo jueves a la capital, para cumplir una sola actuación en el Casino Las Vegas, el viernes a las 21.30 horas, con motivo del décimo segundo aniversario de Televisión Nacional. En el show, preparado exclusivamente para los funcionarios de la estación, participarán también el cantante español Raphael y el humorista chileno radicado en México, Lucho Navarro. Complementarán el show, de tres horas de duración, los espacios más representativos del Canal, entre ellos "El Jappening", "El Festival de la Una" y "Vamon a Ver". La característica musical del programa de cumpleaños será realizada por el compositor Luis Poncho Venegas, además de otro tema que será interpretado por María Inés Naveillán. El director responsable de la transmisión, Felipe Pavez expresó que "Village People se presentará con sus tenidas tradicionales y no con el nuevo estilo que acaban de incorporar en la onda 'punk'".

### El jueves llega 'Village People'



## Bordadoras de Isla Negra en "Chilenazo" de TV 11

Las bordadoras de Isla Negra expondrán sus trabajos en el hall central del teatro IEM, iniciando de esta manera la emisión de este jueves de "Chilenazo", programa de Telonce que finalizará con un cuadro de "La Quintrala", realizado por el Ballet Folklórico Nacional que dirige Pedro Gajardo.

Según señaló la productora Pilar Henríquez, quien estuvo el domingo con las artesanas, se presentarán aquellas expositoras más antiguas y que mantienen la ingenuidad en los tapices que confeccionan. Por esta razón, estarán Narcisa Catalán, Mercedes Espinoza, Purísima Ibarra y Tránsito e Inés Díaz, quienes contarán detalles del centro que mantienen en dicho balneario al periodista Francisco Castillo.

El jurado compuesto por los periodistas Luis Alberto Ganderats y Yolanda Montecinos, la escritora y poetisa Delia Domínguez, el músico y director de orquesta Guillermo Riff y el folklorista e iniciador de "Los Cuatro Huasos", Carlos Mondaca, serán los encargados de seleccionar "una Canción para Chile", del segundo mes del ciclo. En esta oportunidad se presentarán "Quiero a mi Pueblo", de Mario Oltra, con "Los Provincianos"; "Mi suegra me anda buscando", del autor, e intérprete Nano Parra; "Santiago Po esía" de Jaime Bianchi, con Nelly Sanders y "Valparaíso", página 5, de Luis Moore en la voz de Héctor Molina.

Por su parte, la Agrupación Folklórica chilena va a interpretar la litografía de Claudio Gay "Juego de Bolas", con canciones y bailes de la época, pero especialmente, las entretenciones del período en que se hizo su obra. Asimismo, a través de una creación de Nano Acevedo, interpretada por Carlos Alegria y Patty Chávez, se efectuará un homenaje a patriotas como Javiera Carrera, Manuel Rodríguez y al huaso Bueras.

Finalmente, el personaje popular que estará en la sección "Esto es Chile", será Eugenio González, natural de Valparaíso, más conocido como el "Tíqui Tíqui", quien a través de su actuación mostrará características típicas de los porteños, con su picardía y humor.



EL CIRCO POR DENTRO EN TV 11: Tres payasos, una malabarista y el empresario italiano Orlando Orfei, serán los invitados de esta noche, a las 21.30 horas, de Liliana Mahn en su programa que mostrará la realidad vivida por las familias circenses cuando termina la función. Polito Pérez, Pulgarcito, Pitito y Victoria Arroyo, además de Orfei, contarán cómo viven los artistas que hacen de esta actividad su pasión y que, generalmente, viajan en compañía de sus esposas e hijos a lo largo del país y al extranjero. Asimismo, explicarán los problemas que deben enfrentar con este tipo de existencia que, muchas veces, traen la incomprendición y la desilusión. Es el caso de Polito Pérez, de 70 años, quien relatará cómo crió a sus hijos luego de ser abandonado por su esposa, quien no entendió el mundo del artista. En el grabado, el empresario italiano Orlando Orfei.

Alpacas Inglesas \$999 ml  
Palm Beach Marzotto 100 lana \$799 ml  
Alpacas Super 80' Marzotto \$1.399 ml  
12 colores

castrodonoso

Moneda 950 - Fono 718769 - 710324  
Bucarest 25 - Bandera 627 - Fono 853124

(Aire acondicionado)

Al mediodía

## TVN inaugura potente antena para la Región Metropolitana

- Como parte de los festejos por sus 12 años de existencia
- Mejorará notablemente la recepción de la imagen en los televisores, especialmente en lugares de congestionamiento y edificios

Con la inauguración de la antena más sofisticada del país, continúan hoy los festejos por el XII aniversario de Televisión Nacional de Chile. El director general, Hernán García Barzelatto, presidirá la ceremonia anunciada para las 12.00 horas en los altos del Cerro San Cristóbal de Santiago.

La nueva antena tiene una potencia de 35 kilowatts, subdivididos en 17.5 KW en onda horizontal y 17.5 en onda vertical. Cubre toda la Región Metropolitana y mejora en un ciento por ciento el enlace de microondas con la Red Norte de Televisión. La particularidad del artefacto es que la señal televisiva se puede captar sin antenas e iluminando casi la totalidad de las interferencias.

Hasta el momento, los habitantes de los edificios en altura se encontraban con el tropiezo de que la recepción de la onda de Televisión Nacional se captaba con cierta dificultad. Igual cosa ocurría en el centro de Santiago debido a la congestión vehicular. Con la nueva antena estos problemas desaparecen.

### PUNTO DE ENCUENTRO

Hernán García Barzelatto dio ayer por comenzada la semana de celebración por el XII aniversario de la entidad televisiva. En su alocución destacó que en los tres últimos años, se ha producido el mayor despliegue técnico y humano emprendido por el canal, señalando que la programación nacional bordea cifras hasta de un 60 por ciento.

Asimismo, la parte técnica alcanzó niveles excelentes en los últimos 36 meses, construyéndose, en sus talleres, una decena de equipos altamente especializados. Agregó, enseguida, que este auge los motivó a otros desafíos, tales como la creación de nuevos estudios de grabación y transmisión, una programación especial que sirva de alternativa para el televiendente y un incremento de los programas nacionales que cuentan con el apoyo de todos los chilenos.

Enfatizó el director general que una prueba de la expansión de Tele-



HERNAN GARCIA BARZELATO, director general de Televisión Nacional, señaló que el canal experimenta en la actualidad el mayor avance.

visión Nacional es la inauguración de las antenas de Chaitén, Curanilahue y Hielo Viejo, que integraron a nuevos sectores poblacionales asentados de los centros urbanos.

"Queremos que Televisión Nacional sea un real punto de encuentro de todos los chilenos. Cada uno de los que laboramos en esta empresa, procuramos este objetivo y hacia el enfocamos todos nuestros esfuerzos y sacrificios", señaló la autoridad máxima de la estación televisiva.

### GIMKANA

Luego de las palabras del director general, el personal técnico y profesional se integró en una alegre "gimkana", donde las pruebas jocosas tuvieron un singular brillo. Globos inflados con agua eran reventados



FILME DE CAIOZZI EN CICLO DE TELEONCE.— La película "A la sombra del Sol", del realizador Silvio Caiozzi, el mismo de "Julio comienza en Julio", entregará este domingo la estación universitaria. Con la actuación de Alejandro Cohen, Luis Alarcón, Marcelo Gaete y Felisa González, la cinta muestra la historia de dos reos que se arrancan de un penal y huyen por el desierto, sufriendo toda clase de peripecias. Llegan a un aislado poblado, Caspana, donde encuentran hospitalidad y ayuda, pero a ratz del largo periodo de encierro, los hombres dan rienda suelta a sus instintos desencadenando la ira de los pobladores, quienes deciden fusilarlos.



LILIANA MAHN DE VACACIONES.— La conductora del programa "El día D", de Teleonce, viajó hace algunos días al extranjero en plan de vacaciones, previo a dejar grabados varios espacios que permitirán no interrumpir el ciclo. Su regreso al país está previsto para el 5 de octubre para, posteriormente, continuar con las grabaciones que fueron suspendidas por un par de semanas. Asimismo, se encuentra en el exterior, junto a su familia, el animador Patricio Bañados, quien fue reemplazado en el noticiero de Teleonce por Juan Guillermo Vivado. Según trascendió, a su regreso, Bañados realizará un nuevo programa, cuyas características se desconocen por el momento.

### Vestidos y trajes sport

Vestidos de cóctel y buzos de fiesta. Además vestidos y blusas norteamericanas.

Ventas por mayor:

Fábrica Teatinos 446

VENTAS AL DETALLE  
Boutique Club 96 96  
CENTRO: HUERFANOS 1023  
PROVIDENCIA: EDIFICIO LAS  
TERRAZAS LOCAL 41

RENATEX  
ALFOMBRAS  
MUR  
A MUR

NO INFLAMABLES  
IMPORTADAS DE U.S.A.  
GRAN SURTIDO  
INSTALACIONES RAPIDAS

DESCUENTOS  
ESPECIALES  
POR ROLLOS  
COMPLETOS

ROBERTO ESPINOZA 856  
FONO 722238  
CONDELL 1422  
FONO 2226157

CÓNOZCA  
CHILE PRIMERO...

FIESTA PATRIAS EN  
TERMAS DE SOSOCOS

18 al 20 de Septiembre visita al Parque Nacional de Fray Jorge, Valle del Encanto, con todo incluido, sus aguas se recomiendan para aficiones nerviosas reumáticas y digestivas.

VIAJE A GUSTO A  
TERMAS DE MAMÍNA

avión ida y regreso todo incluido, atención especializada consulte su programa

DISFRUTE DE UN MAGNIFICO  
TOUR A BARILLOCHE Y 16 Lagos

HOTELES DE PRIMERA

Con pensión completa  
comodo bus de turismo

ATENCIÓN ESPECIALIZADA  
SALIDAS ENERO FEBRERO 1982

NO OLVIDE LOS PASEOS POR EL DIA  
Todos los domingos A

PORTILL-JAHUEL-LA LEONERA

OLMUE-CAUQUENES-ZAPALLAR

PRECIOS PROMOCIONALES PARA  
ESTUDIANTES Y GRUPOS AL NORTE  
Y SUR DE CHILE LAGUNA DE SAN  
RAFAEL Y PUNTA ARENAS.

PLANIFIQUE SUS VACACIONES FAMILIARES  
CON TIEMPO Y A SU GUSTO.

CREDITOS ESPECIALES

TURISMO MOSTRANDO

Chile

LE INVITA CON LA CORDIALIDAD  
DE SIEMPRE

SAN ANTONIO 486 OF. 123 PISO 12

FONO 36662-STGO.

# La Nación

# Espectáculos

16B

Santiago de Chile,  
Martes 22 de Septiembre de 1981

## “Amelia” o “La larga noche del eclipse”

- Teleserie chilena producida por TV Nacional
- Lunes a viernes, 19:30 horas. Dirección: Gonzalo Medina
- Primer capítulo.
- Novelización de Elba Gatica

Rancagua, su plaza de dos cruces y sus calles constituyen el escenario de una lucha tenaz por la Patria. Es la noche del 2 de octubre de 1814.

Sitiadores y sitiados luchan sin tregua. Unos avasallando con sus fuerzas inmenamente superiores; otros, los patriotas, entregando sus vidas tras las barricadas, en defensa de la Patria sometida.

Recorrer esas calles, en instantes de tanta violencia, de tanta sangre derramada, invoca a clamar por aquellos hombres que luchan por sus causas. Los patriotas que quedan entre el tronar de cañones y la esperanza de la tierra liberta, son el reflejo de toda la historia que se adentra en el corazón de cada chileno y que persisten en el devenir de la nación misma.

La jornada de Rancagua fue terrible. Valientes al sacrificio con el pecho endurecido y la frente enhiesta en la defensa de su fe por la tierra libre. Asaltos y más asaltos de los españoles sitiadores, dura resistencia de los patriotas sitiados.



Rancagua, la ciudad heroica, vivió horas de horror la noche histórica del 2 de octubre de 1814. Tras cada sombra, acechaba la muerte...

a una jovencita que ha vivido el esplendor de la matanza. Don Patricio de Monterreal y su mujer, doña Irene, la reciben con evidentes muestras de angustia. El soldado vuelve a colocar el entredicho de madera y aguardan... ¡NO SABEN QUE! Todos y cada uno rezan por un milagro.

De pronto, dos soldados “Pechugas amarillas”, como les llama el pueblo, han encontrado a una mujer. Ella es doña Mercedes, tía de Natalia, la misma que acaba de llegar al refugio. Los esbirros la tonan y abusan de ella en medio de gritos, llantos y voces que el grupo intenta no escuchar. Doña Mercedes muere y también los dos soldados. Ricardo Monterreal y la criada Antonia, han logrado dar buena cuenta de la ignomia, pero... los cadáveres de los soldados. ¿Qué hacer con ellos? Mientras deliberan, otra pareja de soldados descubre los cuerpos y corren para dar cuenta al Comandante de las tropas españolas. Osorio entonces da órdenes precisas, sólo que en ese instante recibe la visita y el pedido de un “humilde hermano”. Este, no es otro que Manuel Rodríguez disfrazado de sacerdote. A cambio del salvoconducto el imponente oficial solicita la bendición y la Gracia de Dios. Rodríguez, con su encanto y audacia tan personal no dudó en proporcionársela y hasta hizo que Osorio se arrodillara “como el más humilde de los servidores del Señor”. Era otra de las hazañas del guerrillero.

San Bruno, al frente de un pelotón se apersona hasta la casona señalada y ve a los uniformados. Uno de ellos agoniza y señala “La Palomera”. Esta es removida y la familia Monterreal es apresada. Ricardo Monterreal pide clemencia para sus padres, sus primas y los criados, pero ante una señal de San Bruno, uno de los soldados le da un feroz culatazo que deja muy malherido al joven. Todo el grupo es llevado al Cuartel de los soldados realistas, sin embargo, en aquella confusión, Antonia, la criada, logra quedar fuera de la vista del piquete. Desgraciadamente, en escaso tiempo otro uniformado la descubre y la arrastra consigo. Sus sucias intenciones están reflejadas en sus ojos y sus risotadas que horadan la noche temblorosa.

San Bruno de las últimas instrucciones en ese minuto.

Esa criadita puedes tomarla. Tienes media hora para perderme con ella. Y en cuanto al resto, Ud., sargento Villalobos, responde por ellos. No creo que sean inofensivos. Y en cuanto a esa señorita, llévenla a la casa donde yo pernocté anoche. ¿Estáclaro? Quiero verla allí más tarde. Vamos andando. Quedan todos arrestados. Son prisioneros y el destino que les espera es la cárcel. ¡Y sin ninguna consideración especial para nadie!

El soldado que recibiera la orden cargó en sus brazos el cuerpo desmayado de Corina de Monterreal y entre las sombras avanzó sin dificultad. De pronto, ante él emergió la alta y delgada figura de un soldado realista y sin vacilar interceptó su paso al mismo tiempo que esgrimió el salvoconducto firmado por Mariano Osorio. Le fue entregado entonces el cuerpo de la hermosa joven. De nuevo, Manuel Rodríguez había logrado burlar los propósitos del invasor. El “supuesto soldado”, su preciosa carga y caballo, habrían de desaparecer en la oscuridad de la noche sangrienta.

Esta proseguía con su afán de



La familia Monterreal vive horas de angustia y terror. Rancagua es saqueada por las fuerzas realistas. Doña Patricio, doña Irene y su hija, Corina, se preguntan qué ocurrirá, mientras desde la calle les llega el sonido de las descargas de fusilería y los gritos de los heridos...

muerte. San Bruno, en uno de los patios de un improvisado cuartel, alineó a los prisioneros. Fue mirándolos de uno en uno “escudriñando su miedo”. Se detuvo ante Valiente, uno de los criados de los Monterreal. Gordo, gracioso, siempre risueño, esta vez temblaba de pies a cabeza. Respiró



Ricardo Monterreal, el joven y valeroso patriota, pide clemencia para sus padres, apresados por las fuerzas realistas.



Vicente San Bruno, el cruel y despiadado jefe de las tropas españolas.

hondo al darse cuenta que Osorio seguía de largo. Pero de nuevo todos se estremecieron al ver que San Bruno hacia una señal ante otro de los criados jóvenes. Los soldados tomaron al muchacho y lo colocaron frente al paredón.

Un minuto más tarde, la descarga



Un “humilde hermano” solicita a Mariano Osorio un salvoconducto para dejar la ciudad. El jefe realista le otorga el documento y el “curita” le da la bendición. Otra de las audaces hazañas de Manuel Rodríguez, esta vez disfrazado de sacerdote.



Antonia y Valiente, criados de los Monterreal, esperan angustiados las decisiones de San Bruno...

## teleprogramas

### CANAL 5

Suspensión de las transmisiones hasta el 3 de octubre por ajustes técnicos y cambio de programación.

### CANAL 7

- 10.40 CARTA MUSICAL.
- 11.00 EL MARAVILLOSO MUNDO DEL PEQUEÑO ADAMS.
- 11.05 CEPILLIN. Un personaje que canta y encanta a los niños.
- 11.25 CAPITÁN NEMO. Aventuras y acción.
- 11.45 EL RINCÓN DEL CONEJITO TEVE. Gabriela Velasco y el Conejito Teve conversan con los niños de muchas cosas interesantes.
- 12.00 EL FABULOSO MUNDO DEL DIBUJO ANIMADO.
- 12.25 ERASE UÑA VEZ... EL HOMBRE. Dibujos Animados. La historia del Hombre y su evolución.
- 12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA. Humor, música, bailes y sorpresas, con Enrique Mauleón y sus invitados.
- 14.00 EDICIÓN UNO. Avance noticioso.
- 14.10 ARIANA.
- 15.00 UN MINUTO EN LA MODA

- 15.05 EL CORAJE DE QUERER. Teleserie argentina, protagonizada por Jorge Mayorano y Silvina Rada.
- 15.55 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. Dibujos animados. La historia del Hombre y su evolución.
- 16.00 MI BELLA GENIO. Comedia con Bárbara Eden y Larry Hagman.
- 16.25 LASÍE. Aventuras de esta hermosa e inteligente perrita.
- 17.30 TARDES DE CINE. Hoy: “LOS TRES DESAFIOS DE TARZAN”, con Jack Palance y Woody Strode. Tarzan debe ir a Tailandia para apoyar a un monarca niño que, a la muerte del rey, su padre, ve amenazados sus derechos de sucesión. Un pariente del niño, que desea el trono, reta a Tarzan a cumplir con tres pruebas que, de perderlas, significan la muerte.
- 19.25 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. La historia del Hombre y su evolución, en dibujos animados.
- 19.30 AMELIA.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticiero.
- 21.25 TV TIEMPO
- 21.30 NOCHE DE PELÍCULAS. Ofrecemos: “VIVIR POR VIVIR”. del realizador francés

- Claude Lelouch, con las actuaciones estelares de Anne Girardot, Ives Montand y Candice Bergen. La más romántica historia de amor, con hermosos paisajes, un tema musical incidental de gran calidad y las imágenes de Lelouch en todo su esplendor.
- 23.30 EDICIÓN DOS. La síntesis noticiosa del día, con Rodolfo Herrera.
- 23.45 JUDD, ABOGADO DEFENSOR. Otro caso humano y difícil que enfrenta nuestro brillante abogado. Con Carl Benz en el rol estelar.
- 00.45 EL SHOW DE DICK VAN DIKE. Comedia.
- 01.15 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES

- 06.45 CARTA DE AJUSTE.

- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Con la conducción de Jorge Rencoret.
- 09.05 CIERRE.
- 11.05 CARTA DE AJUSTE.
- 11.20 LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 11.50 CUANTO VALE EL SHOW?
- 13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE.
- 13.30 SEPTIMO ARTE. Hoy: “NOCHE NUPICIAL”

### CANAL 11

- 15.00 HAWAI CINCO-0. Aventuras con Jack Lord, James Mc Arthur, Zulu y Kam Fong.
- 15.50 LOS BOCHINCHEROS
- 16.45 DIBUJOS ANIMADOS
- 17.00 FESTIVAL DE LOS ROBOTS.
- 18.15 LOS BOCHINCHEROS.
- 18.25 ULTRAMAN.

- 18.55 NUEVA MUSICA Joven 81.

- Programa musical con los locos de Teleonce.

- 19.30 COMANDOS DEL DESIERTO. “RESCATE TEMARIO”

- (aventuras) Serie Con Christopher George, Gary Raymond, Lawrence Casey, Hans Gudegast y Justin Tarr

- 20.30 TELEONCE NOTICIAS.

- 21.15 EL TIEMPO.

- 21.25 EL DIA “D” Un programa misceláneo con entrevistas a un grupo de personas relacionadas entre sí.

- 22.30 MARIANA (LOS RICOS TAMBIÉN LLORAN). Es una telenovela mexicana, con la actuación de Verónica Castro y Rogelio Guerra.

- 23.30 TELEONCE NOTICIAS.

- 24.00 CUANTO VALE EL SHOW? Conduce: Alejandro Chávez.

- 01.00 CINE DEL RECUERDO.

- Hoy: “JOVENES Y ENAMORADOS”. Año 1958 (romance)

- Con: Molly Bee, Bill Godwin y Alan Reed Jr. Dirección: Fred F. Sears.

- 16.30 LOS CONSTRUCTORES, se-

### CANAL 13

- 10.00 CARTA DE AJUSTE. Tema del L.P. “Imagen de Chile”. VII Festival Nacional de Folklore, San Bernardo 1978, interpretado por varios folkloristas.

- 10.30 PISTAS DE ESTRELLAS, programa realizado en el mundo mágico del circo.

- 10.55 FESTIVAL INFANTIL, Calvin y el Coronel, Benito y Cecilio y Ruffy y Reddy.

- 12.00 EXITOS MUSICALES. Hoy: Gilbert Becaud

- 13.00 ALMORZANDO EN EL 13, con la conducción de Julio Martínez.

- 14.00 TELESTARDE, noticiero conducido por Cecilia Serrano y noticias internacionales con Karin Ebensperger.

- 14.15 ROSA... DE LEJOS, teleserie argentina, basada en un libro de Celia Alcántara, con Leonor Benedetto, Juan Carlos Dual y Pablo Alarcón.

- 15.30 LAS ESTRELLAS MIRAN HACIA ABAJO, miniserie inglesa ambientada en un pueblo minero, basada en el famoso libro del escritor escocés A.J. Cronin. Protagonistas: Abril Elgar, Norman Jones, Alun Armstrong y Ian Hastings.

- 16.30 TELENOCHE, información.

- 01.00 HOLLYWOOD. Hoy: “La leyenda del oeste”. Serie documental inglesa sobre la historia de Hollywood, desde sus comienzos hasta el principio del cine sonoro.

- 02.00 CINE DE ULTIMA FUNDACIÓN. Hoy: “Cacería salvaje”. Western. Con John Wayne. Un cowboy tras la caza de un criminal llega malherido a un rancho habitado por siniestras personas.

rie protagonizada por Dolores Sweet, Boung Barr, Sandra Buckner, Philip Brown, Tim Rossovich.

17.30 DIBUJOS ANIMADOS

17.45 CINE EN SU CASA. “Tamm y el doctor”, comedia con Sandra Dee y Peter Fonda.

19.15 LA MADRASTRA, trama chilena, con Jael Unger, Walter Kliche y un gran elenco de primera figuras. Repeticiones.

20.25 LOS TELEVIENTES, entretenimiento para los niños a dormir.

20.30 TELETERECE, noticias.

21.30 BARYSHNIKOV EN BROADWAY, especial musical con trozos de las comedias musicales de Broadway, interpretados por Mikhail Baryshnikov. Artistas invitados: Liza Minnelli, Neil Carter y el elenco de A. Chorus Line.

22.30 CUENTOS DE LO INESPERADO.

23.30 TELENOCHE, información.

01.00 HOLLYWOOD. Hoy: “La leyenda del oeste”. Serie documental inglesa sobre la historia de Hollywood, desde sus comienzos hasta el principio del cine sonoro.

02.00 CINE DE ULTIMA FUNDACIÓN. Hoy: “Cacería salvaje”. Western. Con John Wayne. Un cowboy tras la caza de un criminal llega malherido a un rancho habitado por siniestras personas.

Kenny Rogers

Super  
**Onda**  
La Nación

inch cm

1	1
2	3
3	4
4	5
5	6
6	7
7	8
8	9
9	10
10	11
11	12
12	13
13	14
14	15
15	16
16	17
17	18
18	19
19	20

**El hombre y el músico, que ha sido el amigo, profesor, escuela y eslabón de muchos de los ahora consagrados**

**S**i han escuchado hablar en la actualidad de MANFRED MANN y su grupo y de su último disco "Chance" y piensan que es un nuevo valor de la música, no es así. Se trata de un conjunto conocido y de vasta trayectoria en el ambiente del rock. Pero antes de adentrarnos en su vida, opinaremos de su última producción musical.

En "Chance" se mezcan todas las atmósferas conocidas, por momentos nos parece estar oyendo a "Supertramp". En otros la gran calidad y los solos del sintetizador de Manfred nos traerá a la mente a Rick Wright.

Describir cada canción y cada trabajo de este excelente álbum sería muy extenso, pero "Chance" habla por sí solo, las palabras y los elogios quedan cortos, la complejidad musical que el grupo ha puesto en cada tema es realmente sensacional. Escucha "Lies (Through the 80's)" donde la Earth Band se lanza a una carrera rítmica asombrosa o el enigmático "Adolescent Dream" y tú mismo entenderás lo que queremos decir.

Cómo nació el grupo Manfred Mann?

Antes de analizar los pioneros del grupo, nos introduciremos en la vida de este gran músico. Manfred nació el 21 de octubre de 1940 en Johannesburgo, Sudáfrica, su verdadero nombre es Mike Lubowitz.

Comenzó en esto de la música a la edad de 6 años, desde aquellos días hasta ahora, nunca se ha apartado de ella. Posteriormente siguió perfeccionándose y a los 19 años ya era todo un músico, además era dirigido y supervisado por un profesor de la Universidad de Wiversrand, el señor Hartman.

En el año 1961, decide viajar a Inglaterra en donde se radica, lo primero que logra hacer es enseñar teoría musical y armonía. Es así como pasa el tiempo y Manfred en el intento, forma su primer Jazz-Group al que bautiza: "Mann-Hugg Blues Brothers", que sería más tarde la base de "Manfred Mann" en el año 1963.

La banda comienza a dar sus frutos y al año siguiente colocan en los rankings un grandioso éxito titulado "5-4-3-2-1", era sólo el comienzo, después vendrían otros aciertos como: "Do Wah Diddy Diddy", "Pretty Flamingo", "Please Mr. Henry" y también una excelente versión del tema de Bob Dylan "Mighty Queen", con toda esta producción sus nombres sonaban en Inglaterra y los EE.UU., en forma persistente.

Para no apartarnos del tema, les contaré que el grupo tuvo dos personas como base, Mann y Hugg.

Mike Hugg, (nació el 11 de agosto de 1942 en Andover, Hampshire) desde que se conocieron con Manfred, en sus mentes no había otra idea que formar un grupo, después de iniciar la banda de jazz que llamaron "Mann Hugg Blues Brothers" y que dio paso poco más tarde a la original banda "Manfred Mann" (1963).

En 1964, comenzaron con R&B y se afianzaron como grupo luego de editar cinco temas con un estilo que fue ideado por Dave Richmand que era el bajista original del grupo y Jones, cuyo nombre era Paul Pond, un muchacho graduado en la Universidad de Oxford.

Grabaron para la HMY, un tema instrumental titulado "Why Should We Not", la verdad que con este tema no pasó absolutamente nada, pero fue muy importante en otro aspecto, marcó el rumbo, de ahí sacaron el estilo que era de muy rápidos movimientos.

El tercer single grabado por "Manfred Mann" mostró la consagración del grupo, se llamó "5-4-3-2-1" y ganó un merecido lugar en los rankings.

En febrero de 1964 lograron llegar al 5º lugar lugar en Inglaterra, cuando la competencia era durísima.

El tema estrella del grupo, fue usado como característica del excelente programa de Televisión "Ready Steady Go".

"MANFRED MANN" ha sufrido siempre cambios de personal, músicos que han aportado en un momento determinado lo que se requería de ellos y que después han proseguido sus propios caminos; en cierto modo, Manfred Mann no ha dejado nunca de ser una verdadera escuela o asociación similar, en este aspecto concreto, a unos Bluesbreakers (Mayall) o a un King Crimson.

Por Manfred Mann han desfilado músicos como Jack Bruce, Klaus Voormann o Tom McGuinness que posteriormente lograron crear sus propias obras y grupos. Tras la primera disolución Manfred y Hugg formaron el Chapter III que se embarcó en una aventura de jazz-rock dando dos nuevos álbumes como fruto. Cuando el Chapter III terminó, Manfred, lleno de ideas meditó un nuevo grupo. Había nacido la EARTH BAND (1971).

#### MANFRED MANN'S EARTH BAND

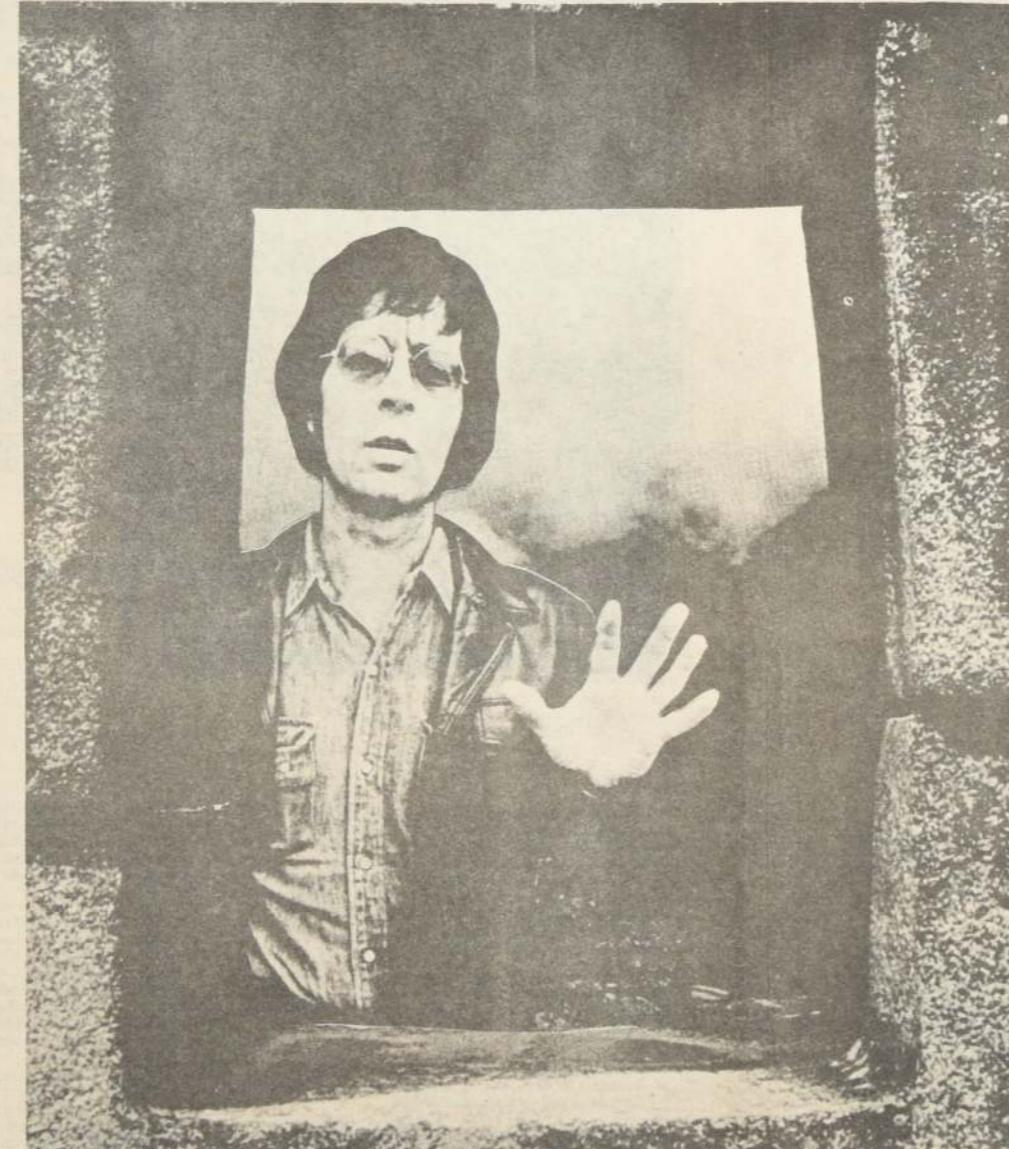
Manfred Mann	Tecladista y Sintetizador
Colin Patten	Bajo
Chris Slade	Batería y Percusión
Chris Thompson	Guitarra y Vocalista
Dave Flett	Guitarras

La banda fue formada a fines de 1971, con Patten, Slade y el guitarrista Mick Rogers. Antes Mann había disuelto su grupo "Chapter Three".

El grupo tomó la dirección del rock pesado, ganando mucho en calidad gracias a la forma de tocar de Mick Rogers, que se lucía en solos de guitarras, siendo apoyado por el sintetizador de Mann.

# MANFRED

# MANN'

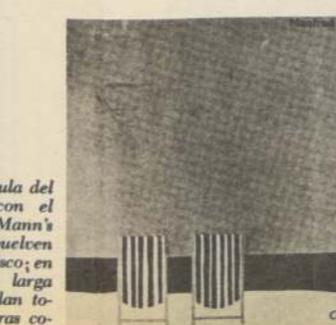


El famoso Manfred Mann, un excelente músico, un gran tecladista, y responsable del éxito de muchos de sus amigos, los que hoy figuran en primera línea.



Esta es la amistad que vive el grupo y la que ha logrado imponer Manfred, que tantos años y trabajo le ha costado.

Esta es la carátula del último L.P., con el cual "Manfred Mann's Earth Band" vuelve al mundo del disco; en este excelente larga duración mezclan todas las atmósferas conocidas.



Por  
Clevert J. Olivier



En el grabado vemos al actual grupo de "Manfred Mann's Earth Band", que nuevamente hace noticia.

La EARTH BAND comenzó a funcionar como un potente motor; había tantas ideas por expresar que unas desbordaban a las otras, los siguientes tres años fueron tan prolíficos hasta el punto de que en ese tiempo aparecieron cinco álbumes formidables.

En 1973 hicieron un single que fue todo un éxito, que se llamaba "Joybringer" que estaba basado en Júpiter.

En octubre de 1974, grabaron su 5º álbum titulado "The Good Earth", el grupo trabajó duro y hacia giras regularmente, sobretodo en los EE.UU., en el cual obtuvo popularidad en 1976, con una composición de Bruce Springsteen llamada "Blinded By The Light".

"The Good Earth" (octubre de 1974), en él colaboraba Gary Wright. En la contraportada del álbum se hallaba la fotografía de un terreno, propiedad del grupo, que sería cedido bajo la escritura a todos los que compraran el álbum, la "Buena Tierra" se hallaba en Llanerchyrfa, Brecon (Gales) y, actualmente, los afortunados propietarios poseen unos cuantos palmos cuadrados por cabeza. Esta es una de las divertidas anécdotas de la historia de la EARTH BAND, un bonito detalle hacia sus seguidores.

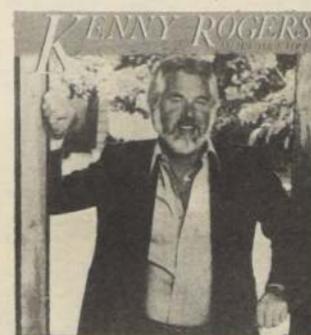
En el verano del 75 llegó "Nightingales and Bombers" conteniendo una versión maravillosa del clásico "Spirit in the Night" de Springsteen junto a otros cortes como "Visionary Mountain", célebres desde entonces en el repertorio del grupo. En septiembre del 76 apareció "The Roaring Silence" conteniendo una nueva versión del tema original de Springsteen "Blinded By The Light". El LP supuso la entrada de dos nuevos miembros en el grupo, los guitarristas Chris Thompson y Dave Flett que cubrían el hueco dejado por un veterano de la EARTH BAND, Mick Rogers. La formación de la Earth Band en esa época se configuraba del siguiente modo: Colin Patten (bajo), Chris Slade (batería), Chris Thompson (voz y guitarra), Dave Flett (guitarra) y el propio Manfred Mann (teclados). Fue en esa época y con la citada formación que Manfred Mann actuaron por primera y única vez en nuestro país.

Otro tema llamado "The Roaring Silence", llegó al lugar N° 5 en Inglaterra y el mismo año llegó al N° 1 en los EE.UU., y en ambos discos obtuvieron Oro. Para su próximo disco single el grupo seleccionó otra composición de Springsteen, titulada "Spirits In The Night".

Después de una gira en 1977 por Europa y EE.UU., la banda decidió reemplazar a Patten.

Desde entonces hasta el presente "Manfred Mann y su Earth Band" no han dejado pasar un solo año en blanco, giras europeas y discos se han sucedido continuamente y así hasta "Watch" en el 78, "Angel Station" en el 79 y el recién editado "Chance". La formación actual ha variado un tanto permaneciendo entre el staff de músicos Chris Thompson y Manfred Mann junto a Steve Waller y Pat King que pasaron a formar parte del grupo hace un par de años. Junto a ellos aparece una interminable lista de colaboradores que han redondeado esta última obra de la Earth Band. En "Chance" aparece nuevamente una versión de un tema de Bruce Springsteen, "For You", (tema escogido para el single), del cual Manfred es un gran admirador.

¡¡Hasta la próxima!!



El tema musical "Aquel a quien amas", interpretado por el grupo australiano Air Supply, que durante muchas semanas se mantuvo como el favorito, por fin fue editado en nuestro país bajo la etiqueta del sello grabador QUATRO. Estas son algunas de las novedades discográficas puestas a la venta estos días, más otras editadas por EMI Odeón:

#### LONG PLAYS

KENNY ROGERS: "Share Your Love". El maduro intérprete norteamericano, quien mantiene en los primeros lugares del ranking nacional la canción "No te necesito", presenta en este largaduración sus más recientes creaciones. El intérprete tuvo que esperar muchos años para imponer su estilo romántico y su timbre de voz varonil y sentimental. Entre sus primeros éxitos destacan "El jugador" y "Lady".

FRANK POURCEL: "Classic in digital Vol. 2". El afamado director orquestal francés, que posiblemente esté de jurado del próximo Festival de la Canción de Viña del Mar, presenta su segundo álbum a través del sofisticado sistema de grabación digital, con temas de famosos maestros de música culta, entre ellos, Strauss, Haendel, Debussy y Liszt. El moderno sistema de grabación y de alto costo de implementación, que por ahora sólo está reservado a producciones especiales, reduce al mínimo los ruidos de cinta, corte, pasta y otros elementos que conforman la fabricación de un fonograma (disco o casete).

#### SINGLES

AIR SUPPLY: "Aquel a quien amas" y "Quiero darte todo", son los títulos de esta grabación interpretada por el grupo australiano, que ha logrado impactar con el primer tema mencionado, a los radioescuchas de las emisoras de onda media y frecuencia modulada.

HECTOR MOLINA: "Siempre más" y "Equilibrio". Este nuevo valor de la música melódica nacional, incorpora al mercado musical estas grabaciones, cuyas letras pertenecen a Juan Carlos Gil, Nano Acevedo, Francisco Aranda e incluso a él mismo. Los arreglos y dirección orquestal son del joven maestro Francisco Aranda.

# Los super Ondas

(Esta es tu página)

## BUSCANDO AMIGOS

### Nota del Editor:

Hace poco tiempo me enteré de la existencia de SUPERONDA y debo confesarle que lo encontré "super a la pinta". Me gustaría mucho que me escribieran losos y losas de todo el país. Prometo responder todas las cartas. Mis cantantes favoritos son José Luis Rodríguez, Franco Simone, Ricardo Coccianti y también el futbolista Patricio Yáñez.

Verónica Díaz A.  
Santa Rosa 8238  
La Granja  
Santiago

### Nota del Editor:

Estimada nueva lectora, agradecemos tus buenos conceptos respecto al suplemento. Confiamos en que te integrarás definitivamente a la gran familia de superondamaniáticos. Hasta pronto y no olvides responder todas las cartas.

## SALUDOS

### Señor Editor:

Lo felicito por tan excelente suplemento y a la vez saludo a todos sus colaboradores.

En carta anterior solicité que me escribieran lectores y fueron muchos los que respondieron a mi llamado. Entre ellos: July Herrera, Margarita Meneses, Maritza Baeza, Verónica Valdebenito, Berta Silva, Marta Sánchez, Susana López y Susana Gárate. ¡Ah! y que me perdonen aquellas que no mencioné porque son muchas. Espero que sigan escribiéndome muchos lectores.

Iván Godoy Quiroz  
Población "Los Notros"  
Saladino Mera N°141  
Loncoche IX Región

### Nota del Editor:

Amigo Iván, nos alegramos mucho de que hayas conocido grandes y buenas amigos lectores. Confiamos en que recibirás muchas cartas y las responderás con mucho agrado. Hasta una próxima oportunidad y que te vaya muy bien.

## FANATICO DE KISS

### Señor Editor:

Por intermedio de SUPER ONDA quiero hacer un llamado urgente a todos los fanáticos de Kiss para organizar una gran cruzada de seguidores a lo largo y ancho del país.

Oscar Rubén  
Placilla 0170  
Santiago

## PEINADOS EN ONDA



Para quienes les gusta llevar el cabello largo, estas tres posibilidades para lucir un hermoso y juvenil peinado. Como los sombreros vaqueros están poniéndose muy de moda y seguro que en el verano tendrán mayor auge, especialmente en el campo o la playa. Adapta a tu rostro y personalidad el peinado que más te guste. Uno es para las románticas, el otro para las más sofisticadas y el del sombrero, para las activas y dinámicas. Hasta la próxima.

**FAUNDEZ**  
INTERNATIONAL COUTURE

### Nota del Editor:

Estamos plenamente seguros de que te escribirán cientos de lectores, para que se unan todos los seguidores del afamado grupo Kiss.

## BUSCANDO AMIGOS

### Nota del Editor:

Cada martes leo con mucha atención el SUPER ONDA, porque es mi suplemento favorito. Soy admiradora de K.C., Miguel Bosé, de los losos y losas que bailan en "Música Libre", especialmente Roberto.

Por favor, siga incluyendo entrevistas de mis favoritos y si puede edite nuevamente los posters. Incluya mi dirección para conocer amigas y amigos lectores de todo el país. Responderé todas las cartas.

Rosa Cisterna Pérez  
Internado  
Liceo Politécnico A. N°25  
Linares

### Nota del Editor:

Estimada amiga, mantendremos presente tu pedido y confiamos que recibirás mucha correspondencia. Respondeles a todos y que te vaya muy bien.

Marisol Castro S.  
Arica

## FANATICO POR LOS BEATLES

### Señor Editor:

Reciba Ud. y demás colaboradores mis sinceras felicitaciones por la buena edición de SUPER ONDA. La historia sobre Los Beatles que están incluyendo es realmente buena, como muchos de los aciertos de su fenomenal suplemento.

Juan Eduardo Valdebenito P.  
V Región

### Nota del Editor:

Estimado lector, agradecemos tus puros deseos y esta semana te ofrecemos el tercer capítulo sobre los famosos ídolos de Liverpool.

## BUSCANDO AMIGOS

### Señor Editor:

Un día compré por casualidad el diario LA NACION y dentro de él ubique el suplemento SUPER ONDA. A partir de esa fecha lo sigo adquiriendo cada martes porque la información y poster que incluyen son de calidad. Me gustaría saludar a mi amiga Maritza, a quien conoci a través de su suplemento. Me agradaría mucho seguir manteniendo correspondencia con lectores de todo el país.

Julia Jiménez C.  
Casilla 16  
Correo Huésped  
VIII Región.

## FANATICA DE JOSE VELEZ

### Señor Editor:

Deseo que siga tan bien como hasta ahora con el hiper buen suplemento SUPER ONDA. Por favor, incluya más entrevistas a los jóvenes que forman el ballet de "Nueva Música Joven" y "Música Libre". Además de ellos, mis favoritos son Neil Diamond, Queen, Kiss y K.C. Incluya mi dirección para que me escriban lectores de cualquier punto del país.

Iván Hidalgo  
Coquimbo 695  
Tierras Blancas  
Coquimbo. IV Región

### Nota del Editor:

Amiga lectora, nos alegramos de que te hayas incorporado a nuestra familia de superondamaniáticos a lo largo de todo el país. Bienvenida. En futuras ediciones

## BUSCANDO AMIGOS

### Señor Editor:

Deseo que siga tan bien como hasta

ahora que estoy comprando SUPER ONDA porque desconfío la existencia de un suplemento juvenil tan bueno. Por favor, cuando pueda incluya un reportaje de mi artista favorito, el español José Vélez. También sigo incluyendo noticias sobre los losos de la televisión. Acá, donde yo vivo en Rancagua, tienen muchas admiradoras, al igual que su excelente suplemento. Agregue mi dirección para tener "un millón de amigos", como señala la canción de Roberto Carlos.

Cecilia Caroca  
Casilla Santa Elena  
Rancagua

### Nota del Editor:

Estimado Iván, siempre estamos incluyendo entrevistas a tus favoritos y esperamos no interrumpirlas, pues sabemos que tanto en Santiago como en regiones gozan de gran popularidad entre los jóvenes. Espera con calma que pronto estarás recibiendo cientos de cartas de muchos super lectores. Hasta una próxima oportunidad.



### Nota del Editor:

Como tú han sido muchas las amigas lectoras que se han sumado a nuestra gran lista de amigos, lo cual nos alegra mucho.

## ELECCION DE MISS FANS

### Señor Editor:

Soy una fiel lectora de SUPER ONDA, porque las informaciones y posters que incluye son muy interesantes. Una de las secciones que más ha llamado mi atención es la difusión de las diversas actividades que realizan los clubes de fans de la capital. En ediciones pasadas han incluido fotos de las candidatas a "Miss Clubes de Fans", todas muy agraciadas. Es un concurso muy original y grato para todas nosotros que no podemos participar activamente de estas agrupaciones. Les envío a todas mis felicitaciones y especialmente a la joven que salga elegida.

Nancy Lovera  
Club de Harry Casey  
18 de Septiembre 671  
Arica

## Nota del Editor:

Nos alegramos mucho de tener tantas y buenas amigas en la I Región. Dentro de poco incluiremos un gran reportaje de tu grupo favorito, que como tú sabes, aquí en la capital también tiene un gran número de admiradoras. ¡Ah! Envíanos fotos e información sobre tu fans club para publicarlos en la página de los fans.

## BUSCANDO AMIGOS

### Señor Editor:

Deseo que siga tan bien como hasta ahora con el hiper buen suplemento SUPER ONDA. Por favor, incluya más entrevistas a los jóvenes que forman el ballet de "Nueva Música Joven" y "Música Libre". Además de ellos, mis favoritos son Neil Diamond, Queen, Kiss y K.C. Incluya mi dirección para que me escriban lectores de cualquier punto del país.

Iván Hidalgo  
Coquimbo 695  
Tierras Blancas  
Coquimbo. IV Región

## BUSCANDO AMIGOS

### Señor Editor:

Deseo que siga tan bien como hasta

ahora que estoy comprando SUPER ONDA porque desconfío la existencia de un suplemento juvenil tan bueno. Por favor, cuando pueda incluya un reportaje de mi artista favorito, el español José Vélez. También sigo incluyendo noticias sobre los losos de la televisión. Acá, donde yo vivo en Rancagua, tienen muchas admiradoras, al igual que su excelente suplemento. Agregue mi dirección para tener "un millón de amigos", como señala la canción de Roberto Carlos.

Cecilia Caroca  
Casilla Santa Elena  
Rancagua

### Nota del Editor:

Estimado Iván, siempre estamos incluyendo entrevistas a tus favoritos y esperamos no interrumpirlas, pues sabemos que tanto en Santiago como en regiones gozan de gran popularidad entre los jóvenes. Espera con calma que pronto estarás recibiendo cientos de cartas de muchos super lectores. Hasta una próxima oportunidad.



### Nota del Editor:

Como tú han sido muchas las amigas lectoras que se han sumado a nuestra gran lista de amigos, lo cual nos alegra mucho.

## ELECCION DE MISS FANS

### Señor Editor:

Soy una fiel lectora de SUPER ONDA, porque las informaciones y posters que incluye son muy interesantes. Una de las secciones que más ha llamado mi atención es la difusión de las diversas actividades que realizan los clubes de fans de la capital. En ediciones pasadas han incluido fotos de las candidatas a "Miss Clubes de Fans", todas muy agraciadas. Es un concurso muy original y grato para todas nosotros que no podemos participar activamente de estas agrupaciones. Les envío a todas mis felicitaciones y especialmente a la joven que salga elegida.

Nancy Lovera  
Club de Harry Casey  
18 de Septiembre 671  
Arica

## Nota del Editor:

Nos alegramos mucho de tener tantas y buenas amigas en la I Región. Dentro de poco incluiremos un gran reportaje de tu grupo favorito, que como tú sabes, aquí en la capital también tiene un gran número de admiradoras. ¡Ah! Envíanos fotos e información sobre tu fans club para publicarlos en la página de los fans.

## BUSCANDO AMIGOS

### Señor Editor:

Deseo que siga tan bien como hasta ahora con el hiper buen suplemento SUPER ONDA. Por favor, incluya más entrevistas a los jóvenes que forman el ballet de "Nueva Música Joven" y "Música Libre". Además de ellos, mis favoritos son Neil Diamond, Queen, Kiss y K.C. Incluya mi dirección para que me escriban lectores de cualquier punto del país.

Iván Hidalgo  
Coquimbo 695  
Tierras Blancas  
Coquimbo. IV Región

## BUSCANDO AMIGOS

### Señor Editor:

Deseo que siga tan bien como hasta

ahora que estoy comprando SUPER ONDA porque desconfío la existencia de un suplemento juvenil tan bueno. Por favor, cuando pueda incluya un reportaje de mi artista favorito, el español José Vélez. También sigo incluyendo noticias sobre los losos de la televisión. Acá, donde yo vivo en Rancagua, tienen muchas admiradoras, al igual que su excelente suplemento. Agregue mi dirección para tener "un millón de amigos", como señala la canción de Roberto Carlos.

Cecilia Caroca  
Casilla Santa Elena  
Rancagua

### Nota del Editor:

Estimado Iván, siempre estamos incluyendo entrevistas a tus favoritos y esperamos no interrumpirlas, pues sabemos que tanto en Santiago como en regiones gozan de gran popularidad entre los jóvenes. Espera con calma que pronto estarás recibiendo cientos de cartas de muchos super lectores. Hasta una próxima oportunidad.

### Nota del Editor:

Como tú han sido muchas las amigas lectoras que se han sumado a nuestra gran lista de amigos, lo cual nos alegra mucho.

## ELECCION DE MISS FANS

### Señor Editor:

Soy una fiel lectora de SUPER ONDA, porque las informaciones y posters que incluye son muy interesantes. Una de las secciones que más ha llamado mi atención es la difusión de las diversas actividades que realizan los clubes de fans de la capital. En ediciones pasadas han incluido fotos de las candidatas a "Miss Clubes de Fans", todas muy agraciadas. Es un concurso muy original y grato para todas nosotros que no podemos participar activamente de estas agrupaciones. Les envío a todas mis felicitaciones y especialmente a la joven que salga elegida.

Nancy Lovera  
Club de Harry Casey  
18 de Septiembre 671  
Arica

## Nota del Editor:

Nos alegramos mucho de tener tantas y buenas amigas en la I Región. Dentro de poco incluiremos un gran reportaje de tu grupo favorito, que como tú sabes, aquí en la capital también tiene un gran número de admiradoras. ¡Ah! Envíanos fotos e información sobre tu fans club para publicarlos en la página de los fans.

## BUSCANDO AMIGOS

### Señor Editor:

Deseo que siga tan bien como hasta ahora con el hiper buen suplemento SUPER ONDA. Por favor, incluya más entrevistas a los jóvenes que forman el ballet de "Nueva Música Joven" y "Música Libre". Además de ellos, mis favoritos son Neil Diamond, Queen, Kiss y K.C. Incluya mi dirección para que me escriban lectores de cualquier punto del país.

Iván Hidalgo  
Coquimbo 695  
Tierras Blancas  
Coquimbo. IV Región

## BUSCANDO AMIGOS

### Señor Editor:

Deseo que siga tan bien como hasta

ahora que estoy comprando SUPER ONDA porque desconfío la existencia de un suplemento juvenil tan bueno. Por favor, cuando pueda incluya un reportaje de mi artista favorito, el español José Vélez. También sigo incluyendo noticias sobre los losos de la televisión. Acá, donde yo vivo en Rancagua, tienen muchas admiradoras, al igual que su excelente suplemento. Agregue mi dirección para tener "un millón de amigos", como señala la canción de Roberto Carlos.

Cecilia Caroca  
Casilla Santa Elena  
Rancagua

### Nota del Editor:

Estimado Iván, siempre estamos incluyendo entrevistas a tus favoritos y esperamos no interrumpirlas, pues sabemos que tanto en Santiago como en regiones gozan de gran popularidad entre los jóvenes. Espera con calma que pronto estarás recibiendo cientos de cartas de muchos super lectores. Hasta una próxima oportunidad.

### Nota del Editor:

Como tú han sido muchas las amigas lectoras que se han sumado a nuestra gran lista de amigos, lo cual nos alegra mucho.

# EN BUSCA DE UN NOMBRE



Uno de los primeros conciertos de Los Beatles en Nueva York.

Luego de finalizado su tour a Escocia, The Silver Beatles vuelven a la ciudad de Liverpool. Allí encuentran trabajo en un club nocturno y más tarde en un pequeño local que tiempo después hicieron famoso. Se llamaba el Cavern Club y estaba ubicado en Mathew Street. Ganaban muy poca plata y no existía el menor incentivo.

Otro miembro de los Silver Beatles era Pete Best. Se había unido al conjunto como baterista luego de que Ken Brown se retirara. La madre de Pete en esos días estaba a cargo del Casbah Club en Liverpool, el cual se había inaugurado en agosto de 1959. El grupo Quarrymen tocaba en éste con bastante éxito.

Justo en esos momentos se les presentó una oportunidad a los Silver Beatles para trabajar en Hamburgo, Alemania. La ciudad era dos veces más grande que Liverpool pero tenía mala reputación, era propensa al sexo y al crimen. Finalmente, firmaron contrato para presentarse ocho horas cada noche en el Club Indra, por un salario de 15 libras a la semana.

En octubre de 1960 el Club Indra, fue cerrado por las autoridades debido al ruido infernal que perturbaba a los vecinos. Los Silver Beatles debieron trasladarse a otro local, el Kaiserkeller. Se dice que fue en estos días cuando los chicos se vieron ante la necesidad de ingerir píldoras para mantenerse despiertos, y cumplir con sus presentaciones.

En el Kaiserkeller se alternaban en el escenario por

seis horas durante la noche con otro conjunto también de Liverpool, Rory Storm y los Hurricanes. Era un grupo bastante más conocido que los Silver Beatles en su ciudad natal. Y su baterista era nada menos que Ringo Starr.

En diciembre de 1960 George Harrison fue deportado por las autoridades alemanas por menor de edad y por carecer de permiso de residencia. Los demás también fueron forzados a salir de Hamburgo luego de que Paul y Pete Best fueran arrestados por provocar un incendio por accidente en un club nocturno. Volvieron a Liverpool muy amargados y desilusionados.

Pero fue durante su segundo tour a Hamburgo cuando los Beatles realizaron sus primeras grabaciones. Fueron firmadas y supervisadas por el empresario alemán y jefe de orquesta Bert Kaempfert. Y en el disco aparecieron como The Beat Brothers. En esos días no se acostumbraba grabar con nombres tan rebujados como The Beatles.

Fue en estos momentos cuando Stu Sutcliffe abandonó al cuarteto. No había podido resistir el hecho de que los demás Beatles en el fondo lo habían minimizado. Stu, que había sido estudiante de arte, se quedó en Hamburgo matriculándose en una escuela de arte en esa misma ciudad.

En julio de 1961 John, Paul, George y Pete Best vuelven a la ciudad de Liverpool. Y el siguiente show lo hacen con otro grupo que pegaba en esos días, Gerry y The Pacemakers.

(Continuará)  
Lily Peralta



El conjunto The Beatles en un estudio de grabación en los primeros tiempos de su carrera.



La euforia de los admiradores en una de las actuaciones de Los Beatles en sus inicios.



Representantes de los diversos clubes de Fans participaron en el recuento de votos para elegir a las 12 semifinalistas que postularán a "MISS CLUBES DE FANS".

Con la asistencia de varios representantes de los clubes de fans, se realizó el jueves recién pasado la elección de las 12 candidatas semifinalistas al concurso "Miss Clubes de Fans", que organiza Pedro Díaz, de la agrupación juvenil "Rayo de Sol" K.C. and The Sunshine Band, que difunde Super Onda.

El grupo de jóvenes, en forma ordenada y sin perder detalles del recuento de los votos llegados a SUPER ONDA, fue clasificando a las 12 postulantes al evento, que se desarrollará con una gran ceremonia final, el sábado 26 de septiembre, a partir de las 16.00 horas, en el gimnasio Manuel Rodríguez, situado en calle Neff Sur con Eulogio Altamirano, paradero 21 y medio de la Gran Avenida José Miguel Carrera.

Las directivas de todos los fans como las candidatas semifinalistas invitan a todos los lectores de SUPER ONDA y jóvenes de la capital a participar en la coronación, que contará con la actuación de artistas aficionados, algunos profesionales no confirmados y el montaje de coreografías preparadas por las diversas agrupaciones. La entrada consiste en llevar alimentos no perecibles o ropa en estado regular que será donada a diversas instituciones que lo requieren con urgencia.

De acuerdo al programa de actividades que se realizará el día que conoceremos a la "MISS CLUBES DE FANS", se incluye la actuación de los intérpretes aficionados Horacio y Fernando Mendoza, las mímicas de los artistas Miguel Bosé, José Luis Rodríguez, Queen, Kiss y de K.C. y su conjunto, además de coreografías del ballet Luquigoma.

## JURADO

Las 12 representantes lucirán la tenida característica de sus clubes de fans, luego traje de noche y serán sometidas a una pregunta de parte del jurado, que estará integrado por Sebastián Sánchez, Secretario Comunal de la Secretaría de la Juventud de La Cisterna; Jorge Arriola, locutor de Radio Mundo Stereo; Carlos Alfonso Hidalgo, Director Artístico de Radio Santiago; Túlio Astudillo, periodista; Osvaldo Lussinger, locutor de Radio Portales; Juan Antonio Labra, cantante, y Juan Luis Castillo, editor de SUPER ONDA.



Los integrantes del fans "Rayo de Sol" de K.C. and The Sunshine Band están preparando un número especial de mimica y coreografía de su artista favorito, para ofrecer a los asistentes a la elección de "Miss Clubes de Fans". Parte del elenco lo integran Victor Herrera, Patricio González, Julio Araya, Leonel Araya y Luis Araya, quien representará a K.C. En su visita a SUPER ONDA se mostraron muy entusiasmados y esperan que muchos jóvenes asistan a la ceremonia final, que se realizará en el Gimnasio Manuel Rodríguez.

# ¡Las 12 semifinalistas de "Miss Clubes de Fans"!

- La gran final se realizará el sábado 26 en el Gimnasio Manuel Rodríguez, en el paradero 21 y medio de Gran Avenida
- Artistas aficionados y profesionales, entre ellos, Juan Antonio Labra, prometieron ser jurados e, incluso, actuar
- La entrada consiste en alimentos no perecibles o ropa para entregar posteriormente a diversas instituciones de caridad



Ingrid Cantillana, FANS DE EL PUMA, JOSE LUIS RODRIGUEZ, 19.700 puntos.



Luz Aguilar, FANS DE CRISTO-BAL, 18.500 puntos.



Maritza Cornejo, FANS RINCON JUVENIL DE RAPHAEL, 14.600 puntos.



Ana Olivares, FANS DE MIGUEL BO-SESTO, 14.300 puntos.



Jane Cancillana, FANS DE CAMILO SESTO, 14.300 puntos.



Mariana Sanhueza, FANS DE KISS ARMY, 13.200 puntos.



Loreto Alvarez, CLUB DE AMIGAS DE PATRICIO YAÑEZ, 13.200 puntos.



Rosa Jofré, Fans de K.C. AND THE SUNSHINE BAND, 13.700 puntos.



Mirella Durán, FANS RAYO DE SOL DE K.C., 12.400 puntos.



Grace Mirella Erba, FANS DE FERNANDO UBIERGO, 11.800 puntos.



Maria José Correa, FANS DE ZALO REYES, 11.300 puntos.



Simona Cessarego, FANS EL GATO SANDRO, 11.300 puntos.

"ACARICIAME MIENTRAS  
BAILAMOS"

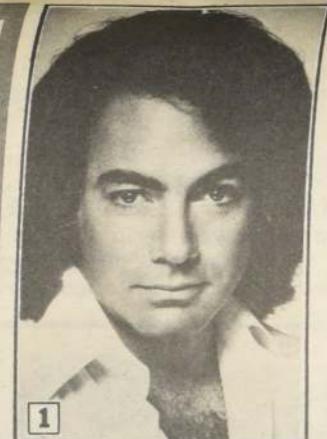
The Carpenters

Play us a song we can slow dance on  
We want to hold each other  
Play us a groove so we hardly move  
Just let our hearts beat together  
O baby cause it feels so good  
When we're close like this  
Whisper in my ear let me steal a kiss.

Come on and touch me when we're dancing  
You know you've got that loving touch  
Oh touch me when we're dancing  
I want to feel you when I'm falling in love.

Tonight's the night and it feels so right  
What my heart's saying to me  
You're the one I've waited for so long  
So let your love flow through me  
Oh baby cause it feels so good  
When we can be this close  
You've got me up so high  
I could fly coast to coast.

Come on and touch me when we're dancing  
You know you've got that loving touch  
Oh touch me when we're dancing  
I want to feel you when I'm falling in love.



**1 Neil Diamond**  
**2 Paloma San Basilio**  
**3 Oscar Athié**

## Las super canciones



"CORAZONES"

Marty Balin

Is everything alright  
I just called to say how lost I feel  
without you  
Mile away  
I really can't believe I'm here  
And how I still care about you

Hearts can break  
And never meant together  
Love can fade away  
Hearts can cry  
When love won't stay forever  
Hearts can be that way

Is everything alright  
Do you ever think of me  
And how we loved one another  
Will you change your mind  
Will you want me back again  
Or have you found yourself a new lover

Hearts can break  
And never meant together  
Love can fade away  
When love won't stay forever  
Hearts can be that way

Is everything alright  
I just thought I'd write a song  
To tell the world how I miss you  
Cause each and every day  
I think of all the words I never said  
And all the chances that I had to

Hearts can break  
And never meant together  
Love can fade away  
Hearts can cry  
When love won't stay forever  
Hearts can be that way  
Hearts can be  
is everything alright



Marty Balin

"TE QUIERO TANTO"  
Oscar Athié

Te quiero tal y como eres  
con todos tus defectos  
con todas esas dudas sobre mí,  
te quiero como nadie te ha querido  
te quiero como el niño que hay en mí,  
te quiero tanto, que sólo entre tus brazos  
soy capaz de sentir amor  
hay sólo una razón,  
te quiero y es todo lo que puedo comprender.  
Te quiero tanto  
te busco en la penumbra triste y gris  
de mi habitación y sueño con tener tu corazón.  
Yo sé que soy una moneda,  
que va de mano en mano,  
sin un lugar seguro donde estar  
y es que mi locura es otra cosa  
es extender las alas y volar...  
te quiero tanto que luchó por llenar mi soledad  
pensando en tí,  
te sueño junto a mí  
Te quiero y espero que me ayudes a vivir.  
Te quiero tanto que cada día paso sin querer  
hablando de tí, te quiero porque quiero ser feliz.  
Te quiero tanto, te busco en la penumbra  
triste y gris de mi habitación, te quiero  
y quiero que me ayudes a vivir.  
Te quiero tanto...

"HELLO AGAIN"  
Neil Diamond

Hello again, hello  
Just called to say hello  
I couldn't sleep at all tonight  
And I know it's late  
But I couldn't wait.  
  
Hello my friend, hello  
Just called to let you know  
I think about you every night  
When I'm here alone  
And you're there at home Hello

Maybe it's been crazy  
And maybe I'm to blame  
But I put my heart above my head  
We've been through it all  
And you loved me just the same  
And when you're not there  
I just need to hear

Hello my friend, hello  
It's good to need you so  
It's good to love you like I do  
And to feel this way  
When I hear your say  
Hello

Hello my friend, hello  
Just called to let you know  
I think about you every night  
And I know it's late  
But I couldn't wait  
Hello.

JUNTOS

Paloma San Basilio

Te quiero mucho  
aunque te suene  
a lo de siempre  
más que un amigo  
eres un mago diferente  
andar a saltos  
entre el tráfico  
leer a medias el periódico  
colarnos juntos en el autobús  
cantar hasta quedar afónico

(Estribillo)

Y viendo juntos  
juntos un día entre dos  
parece mucho más que un día  
juntos amor para dos  
amor es buena compañía  
si tu eres así  
que suerte que ahora  
estes junto a mí  
junto café para dos  
fumando un cigarrillo a medias  
juntos cualquier situación  
de bromas entre las cosas serias  
el mundo entre dos  
y viendo los problemas a Dios.  
figúrate los locos sueltos  
en plena calle  
en la misma cama  
y un bocadillo a media tarde  
hacer el lunes otro sábado  
cruzar en rojo los semáforos.  
Y viendo juntos  
juntos un día entre dos  
parece mucho más que un día  
juntos moar para dos  
amor en buena compañía  
si tu eres así  
que suerte que ahora  
estes junto a mí  
junto café para dos  
fumando un cigarrillo a medias  
juntos cualquier situación  
de bromas entre las cosas serias  
el mundo entre dos  
y viendo los problemas a Dios.

Martes 22 de Septiembre de 1981

Raphael:

# "Quiero estar en el próximo Festival de Viña del Mar"

Entrevista: Caupolicán Márquez  
Fotografías: Gabriel Solar

VIÑA DEL MAR.- "Mi único deseo, y que ojalá escuchen los encargados, sería volver a Chile para asistir como invitado o jurado al Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar, porque sé que su público es extraordinario y es un evento cotizado a nivel mundial".

Así lo señaló a "Super Onda" el afamado cantante español Raphael de España, luego de su actuación realizada el fin de semana pasado en el Cabaret del Casino Municipal de la Ciudad Jardín. No obstante que ha estado más de 8 veces en nuestro país, no había actuado nunca en

Viena del Mar.

Raphael, que el próximo 26 de septiembre cumple veinte años como cantante profesional y que aún se mantiene en plena vigencia en el mundo del espectáculo, conversó por el espacio de veinte minutos con "Super Onda", donde confesó, entre otras cosas, que a fines del próximo año deberá "engordar 15 kilos", ya que tiene que actuar en la película "De Ruisenor a Señor Ruiz", del destacado director Manuel Summer. "No te puedo contar de qué se trata, pues será una sorpresa", dijo.

Raphael, a su regreso a España, recibirá de su sello grabador, Hispavox, el disco de uranio, por la venta de más de 50 millones de copias de su último long play, este será el primer disco de uranio que se le entregará a un artista. El mismo larga duración, vale decir donde aparecen "Estar enamorado" y "Qué tal te va sin mí" ha arrasado en venta en todo el mundo, tanto es así que ha obtenido dos disco de oro en España, uno en México y un cuarto en Estados Unidos.

EL CINE

— Raphael, has grabado miles de discos e igualmente has actuado en varias películas... ¿por qué no actúas en comedias musicales?

— Pues, porque no he encontrado una comedia musical que tenga todas las canciones buenas. Había una comedia musical "EL APARTAMENTO", que tenía sólo cuatro canciones escritas por Baccara, intentamos incluir más canciones pero el autor no quiso. Además, desafortunadamente no hay protagonistas masculinos, sólo está Oliver, que es un niño, y Jesucristo Superestrella. Como ustedes comprendrán para hacer Jesucristo, hay que ser más o menos alto, rubio y de ojos azules, lo que sería un poco difícil para mí. Cuando ustedes escuchen que voy a interpretar la ópera "Calígula" tengan por seguro que será mi última canción, allí me retiraré definitivamente del mundo del espectáculo. Lo único que pretendo hacer en comedias musicales es Chaplin... creo que lo puedo personificar y muy bien...

— Hablando de musicales ¿Cómo te pareció "Evita"...

— En realidad esa obra musical es mala, pésima, tanto su guión como las canciones, es insopportable estar escuchando eso, sentado durante dos horas... sólo hay

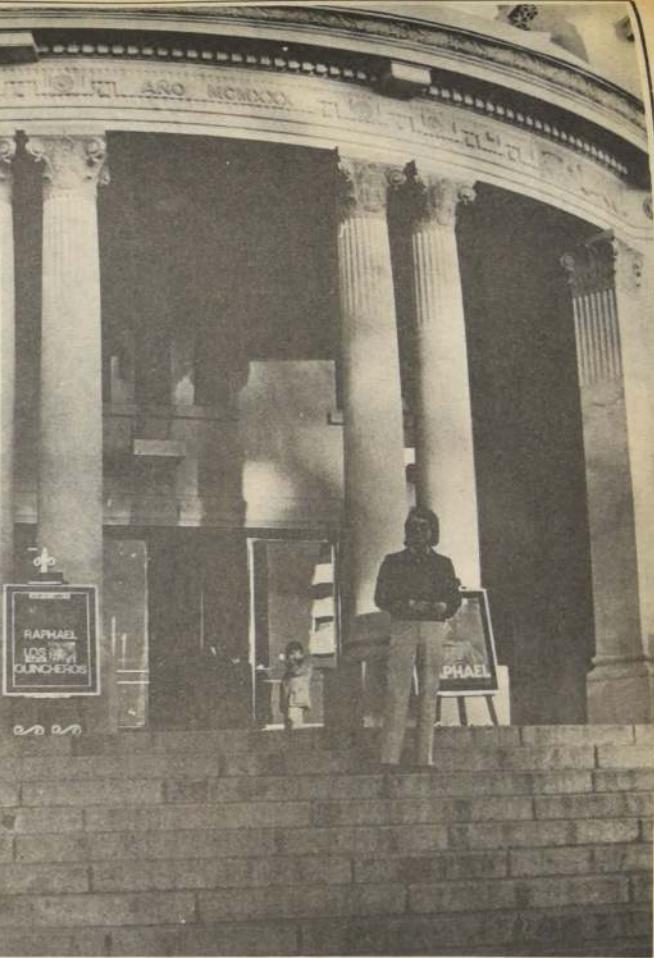
una canción que se salva, que es "No llores por mí Argentina"; además la trama no me gustó, no la sentí.

— ¿Hay momento en que te aburres de las entrevistas o del mundo del espectáculo?

— No, nunca me aburro, porque si así lo fui, no estaría aquí sentado frente a ti, frente al público. Mi vida está muy clara, lo tengo muy claro, yo no hago nada de aquello que no me gusta.

— ¿Qué piensas de la música actual?

— Bueno, creo que el gusto se mantiene en lo melódico, predomina, aun que haya despechos... también depende de la edad de las personas. Por ejemplo, a mí lo que más me gustó en cuanto a estilos musicales fueron Los Beatles, con quienes fui muy amigo, incluso su manager me presentó en Nueva York por primera vez en el Madison Square Garden. Los Beatles fueron gente sensacional...



Raphael de España, pese a sus innumerables viajes al país, se presentó en el Casino Municipal de Viña del Mar por primera vez

— ¿Te impactó lo de John Lennon?

— Sí, muchísimo, lamentablemente siempre hay locos y estamos a veces en manos de ellos...

— ¿Temes que atenten contra ti?

— No, no creo, porque yo no soy importante...

— ¿Cómo es tu vida?

— Trato de que sea lo más familiar para mí, soy muy familiar. Por ejemplo, en Madrid, es difícil que me veas en alguna discoteca, yo tengo una casa muy grande en Madrid a 14 kilómetros de ella. Allí tengo todo, un teatro y mi estudio, cuando mis amigos nos llaman para invitarnos a comer, terminan ellos viviendo a mi casa. Para mí, mi familia es lo más importante de mi vida...

— ¿En tus veinte años de cantante, qué es lo que no te gusta del ambiente artístico?

— No me gusta, por ejemplo, por parte de las casas de discos y manager, que inventan ídolos, muchachitos que los hacen tener ilusiones tremendas y que al año ven una realidad en que son nada, que se olvidan de ellos y cogen otros, porque ahora, en vez de moreno, les gustan los rubios o porque ahora hay que hacer un ídolo de pelo rizado. Este mundo es poquito falso en ese sentido. Afortunadamente yo no me dejado llevar por las modas y por nadie. Mi madre me parió artista y no soy artista a la fuerza.

— Natalia, tu esposa, ha sido nombrada una de las cien mujeres más importantes de la historia de España... ¿qué piensa de eso?

— Bueno, como broma le dije que ella fue elegida porque se casó conmigo... pe-

ro, en realidad, estoy muy orgulloso de esa distinción, muy orgulloso de mi mujer.

— ¿Tu esposa en qué influyó en ti?

— Ella me ha dado la tranquilidad que tengo y que pueda ser una persona como lo soy, a mí no me pasará lo que a muchos artistas, que cuando ven que ya no lo cotizan se tiran por la ventana. Yo estoy preparado para ese momento.

— ¿A qué puede aspirar Raphael en estos momentos?

— A seguir vigente, a seguir estando en forma para que el público no se cansa de mí y cuando se cansa me iré. Mi meta actualmente, es dirigir mis teatros, que empecé a construir en México y en Madrid.

— ¿Tu futuro inmediato?

— Bueno, continuar con mi gira, de Chile me voy a Perú, Ecuador, Puerto Rico. Después doy un recital que presiden los reyes de España en el Real de Madrid, para los niños más minusválidos. Regreso a México hasta el 20 de diciembre y después una gira a Israel, Alemania, Francia, Inglaterra, Unión Soviética y regreso a España, coincidiendo con el Mundial, a estrenar un musical sobre mis 20 años.

Espero tener unos días libres, para asistir al Festival de Viña del Mar si es que me invitan, porque es raro que el festival, que es el mejor del habla española, no haya invitado nunca a un gran exponente de la lengua española...

Raphael de España sigue vigente en el mundo artístico y así lo demostró en el Casino de Viña del Mar; donde las mesas para asistir al cabaret, se agotaron a los días de su actuación.

# ¡Aquí!



Cheryl Ladd

# Frecuencia Pop!

## HISTORIA DE LOS BEATLES

NUEVA YORK.— El mes próximo será lanzado a la venta el libro "The compleat Beatles", en dos volúmenes, que contendrá en 1.024 páginas la historia completa del famoso conjunto británico de rock.

La obra, según anunció la editorial, tiene también un centenar de fotografías inéditas de los cuatro "muchachos de Liverpool", entrevistas, discografía, y filmografías completas y la letra y música de 211 canciones compuestas por el grupo.

La primera edición consta de 100.000 ejemplares para venta masiva en librerías, negocios de música impresa, supermercado y tiendas de discos.

## INDUSTRIA DEL ROCK HA HECHO "BOOM" EN ITALIA

ROMA.— Se vacían los cinematógrafos y los campos deportivos mientras el público concurre cada vez más a teatros y conciertos. Que los gustos de los italianos en materia de espectáculos están cambiando es un hecho que salta a los ojos cada día. Bastá comparar el éxito de las manifestaciones de música rock o de las exhibiciones de los cantautores con la disminución de los ingresos de las salas de cine. Ahora estas tendencias están confirmadas por las cifras aportadas por la SLAE. (Sociedad de Autores y Editores) que trazan un balance de tiempo libre en Italia de 1980.

El primer dato relevante es la contracción del gasto total por diversiones:

En total la masa de dinero empleada con este fin en el '80 experimentó un aumento del 16,3 por ciento respecto a 1979, lo que en términos reales equivale a una reducción del 4 por ciento. Sin considerar el incremento de los consumos en general, que posteriormente hizo descender la incidencia de estos datos en los budget domésticos.

El cine, aun siendo la diversión preferida, pierde cada vez más terreno en la elección de los italianos. Las que se beneficiaron con un boom propiamente dicho fueron en cambio las actividades teatrales y musicales con un notable aumento de espectadores.



The Rolling Stones

## ROLLING STONES: TODO AGOTADO EN FILADELFIA

NUEVA YORK.— El tour norteamericano de los Rolling Stones aún no ha comenzado y ya se preanuncia como un gran éxito. En Filadelfia, donde se iniciará la gira el próximo 25 de septiembre los organizadores han programado, además del estreno, una segunda velada. En el curso de las 24 horas, desde el anuncio del concierto, en realidad, se vendieron todas las 90.000 entradas, o sea la capacidad del Estadio Kennedy, donde se celebrará la manifestación.

## CHERYL LADD: SU "SHOW" DEBUTA EN EUROPA

MADRID (ANSA).— El certamen I Fiesta del Sol en España se desarrolla entre el 15 y el 25 de agosto en Fuengirola, Puerto Banús, Marbella, Málaga, Torremolinos y Torre del Duque. Uno de los numeros principales lo constituye el debut en Europa del "show" de Cheryl Ladd, conocida de los españoles, por su intervención en la serie "Los Angeles de Charlie". Se presenta en Torre del Duque (Marbella). También actúan Rocío Jurado, María Jiménez, Enrique Morente y El Fary, entre otros.

# Super ranking

Una gran novedad presenta esta semana el ranking. El cantautor español Joan Manuel Serrat impone con éxito en las emisoras que transmiten en onda media y frecuencia modulada, el tema "No hago otra cosa que pensar en tí".

Hacía mucho tiempo que el artista hispano estaba ausente de las grabaciones y su retorno ya se torna muy auspicioso. Mantienen aún su lugar de preferencias, el grupo australiano Air Supply con "Aquél a quien amas", recientemente editado en nuestro país; asimismo continúa como favorito "Te quiero tanto", en la versión de Iván y Oscar Athie.

A continuación te ofrecemos los 15 títulos más destacados de la semana con sus respectivos intérpretes. La muestra de favoritos la obtuvimos mediante consultas a las emisoras Carrera, Infinita, Carolina, Cooperativa, Portales, Alondra, Chilena, Novísima y Concierto.

1.— AMOR SIN FIN. Diana Ross y Lionel Richie (0)

2.— AQUEL A QUIEN AMAS. Air Supply (1)

3.— NO HAGO OTRA COSA QUE PENSAR EN TI. Joan Manuel Serrat (0)

4.— YO QUERIA SER MAYOR. Roque Narvaja (6)

5.— TE QUIERO TANTO. Iván y Oscar Athie (2)

6.— CORAZONES. Marty Balin (3)

7.— TEMA DE ARTURO. Christopher Cross (0).

8.— JUNTOS. Paloma San Basilio (9)

9.— QUE TAL TE VA SIN MI. Raphael (5)

10.— PARTY NIGHT. Isley Brothers (0)

11.— HOUSE STILL MY LOVE. Conocouts (0)

12.— URGENTE. Grupo Foreigner (13)

13.— NO TE NECESITO. Kenny Rogers (4)

14.— LADY YOU BRING ME UP. The Commodores (8)

15.— QUIEREME TAL COMO SOY. Sergio Fachelli (0)

## Super Onda

DIRECCION: Jaime Valdés

EDITOR: Juan Luis Castillo

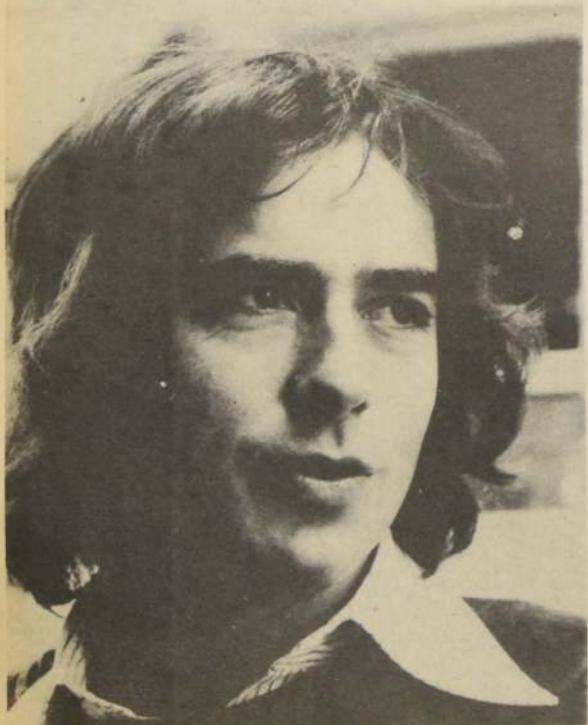
DIRECTORA DE ARTE: Susana González

REPORTAJES: Lily Peralta, Luis Alberto Molina.

COLABORADOR: Clevert Olivier

DIAGRAMACION: Tito Jara

FOTOGRAFIAS: Joaquín Donoso.



Joan Manuel Serrat recupera su popularidad con su tema "No hago otra cosa que pensar en tí"

(Parte II  
y final)



Queen, un grupo innovador que se mantendrá por mucho tiempo a la vanguardia en la música de hoy.

# QUEEN Y SU NUEVA CREACION

Más que referirse al pasado, Roger Taylor prefiere remitirse al presente, y la fascina que se le reconozca que su último álbum "Fun in Space" no parece el producto de un integrante de Queen. Y, aunque su disco tiene que competir con el de Phil Collins, que también tuvo mucho éxito, Taylor ha tenido la satisfacción de constatar que, aparte de un moderado repunte en Inglaterra, el álbum está pegando bastante en el extranjero.

"La verdad es que yo no deseaba que se pareciera al estilo del grupo Queen. Quería mostrar una creación propia y no de la banda", dice. Y agrega que hace alrededor de tres años que estaba luchando por ello, con un estilo personal, distinto a su aporte a Queen. "Tenía cuatro temas terminados, dos estructurados y los demás surgieron espontáneamente en el estudio".

Y, a nadie que, aparte del ingeniero en sonido, el álbum lo hizo Taylor prácticamente solo. El compuso la letra, lo cantó, produjo el disco, tocó guitarra, batería, se preocupó de los efectos. Y hasta la portada la ideó él mismo. "Siempre he tocado la guitarra, no quise realizar algo excepcional, sino que preferí hacerlo solo en vez de explicar a varios músicos lo que quería lograr", dice.

Cuenta que siempre se interesó por la carátula de los discos del grupo Queen, pues tenía facilidad para ello y considera que tiene mucha importancia.

Pero lo que desciende en el disco fue su labor como baterista. Lo explica así: "No me gustan los solos de batería, son aburridos, incluso me desagrada que bandas como Journey aún los presenten. ¿Y por qué lo hacen? Piensan que es por eso, por tratar de mostrar que son lo máximo. Quizás en jazz se justifique, pero en rock pesado, a mi juicio es aburrido. Y cuenta que Brian hace un solo, pero él lo encuentra cansador".

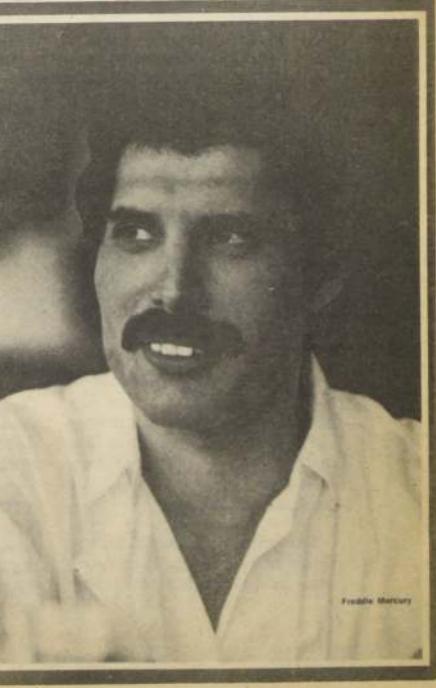
## LA UNIDAD DE QUEEN

Lo más notable de Queen es la excelente relación de amistad y trabajo que ha existido siempre entre ellos durante los nueve años que han estado en la música.



Freddie Mercury, integrante de Queen, muestra un estilo latino, pelo corto y bigote.

Roger Taylor y Freddie Mercury. El segundo es el "electrizante" vocalista de Queen. Taylor es un creador e, incluso, ha incursionado como solista con gran éxito.



Freddie Mercury

dicho cosas que no puedo expresar como integrante de Queen".

"En parte en el disco hablo de Inglaterra, de la apatía que reina en estos días, pero también podría tratarse de otro lugar. Trata del efecto que produce el nacionalismo, no importa dónde", asegura.

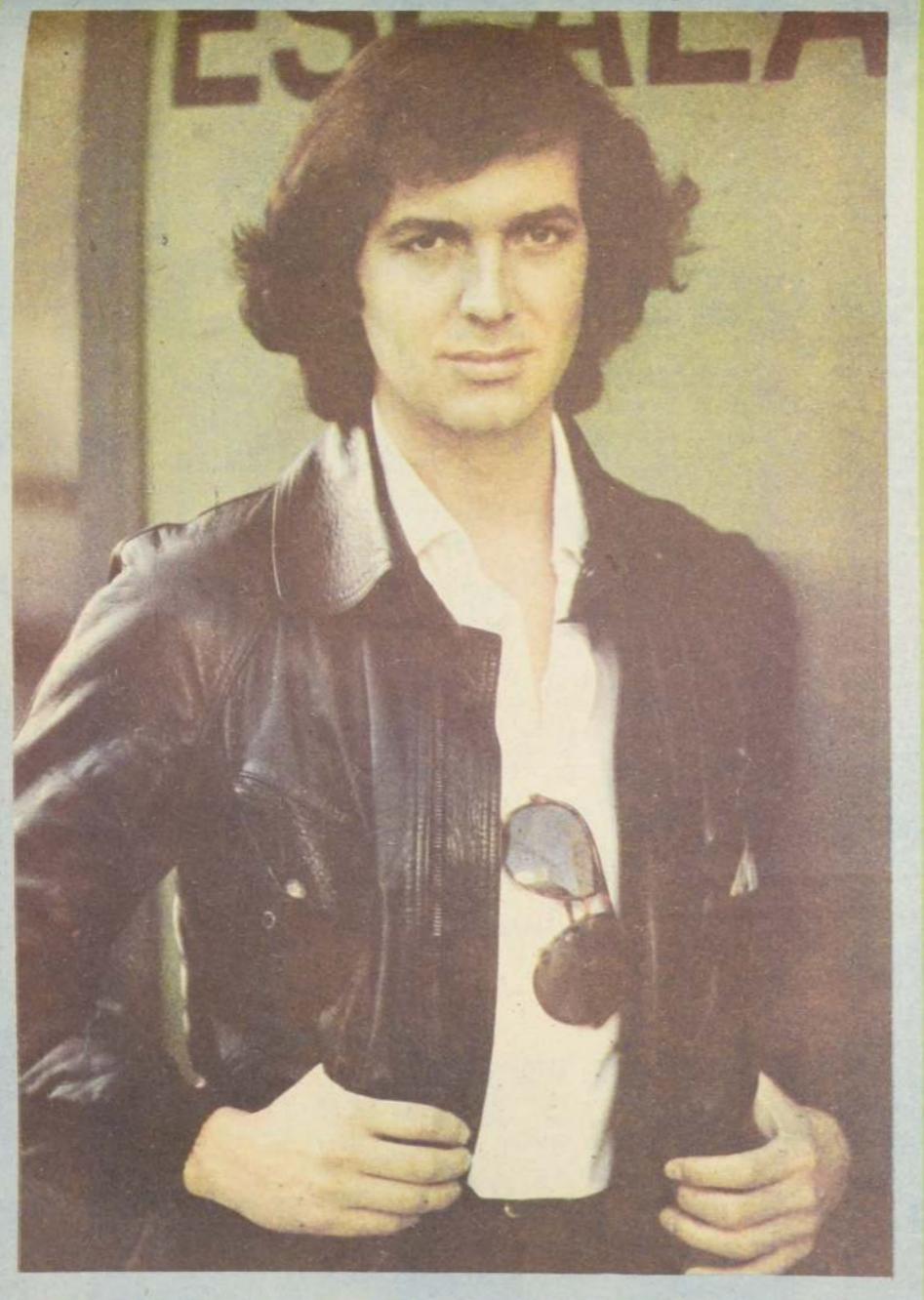
Y por ahí Taylor aparece como el innovador del conjunto, el guardián que no permite que el estilo de Queen se estagnifique. De ningún modo estamos acartonados o en punto muerto porque estamos en constante cambio, somos innovadores", dice, decidido a hacer lo imposible por mantener esta característica de Queen. Y mientras exista el valioso Taylor para mantener viva la inquietud, de seguro Queen va a ir a la vanguardia en la música de hoy.

(Lily Peralta)

# CAMILO SESTO

A la conquista de EE.UU. y toda Europa

Graba su primer L.P. en inglés



El cantante español Camilo Sesto está grabando en Los Ángeles, Estados Unidos, su primer L.P. en habla inglesa que será distribuido por el sello Arista a todos los países de Europa que hablan dicho idioma.

Las grabaciones se están realizando en los estudios Allen Zentz bajo la producción de Harry

Maslin, quien es el mismo que dirige las realizaciones de famosos intérpretes como el grupo Air Supply, Eric Carmen, entre otros.

Camilo Sesto visitó el país del Norte con motivo del reciente homenaje ofrecido a Johnny Mathis por cumplir 25 años de vida artística. También acudió

invitada la cantante de color Dionne Warwick.

La ceremonia se realizó en el hotel Century Plaza y asistieron entre otros varios artistas de fama internacional. El ágape lo organiza anualmente la industria fonográfica de los Estados Unidos, entregando al galardonado, esta vez, Johnny Mathis,

el premio "Spirit Of Life" (Espíritu de la Vida).

Como antecedente podemos señalar que el costo de la cena fue de mil dólares por persona. Los fondos recaudados fueron alrededor de 300 mil dólares que fueron destinados al Centro City Of Hope (Ciudad de la Esperanza) que es una clínica a la vanguardia de la investigación y lucha contra el cáncer.

# Super Onda

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 22 de Septiembre de 1981

AÑO II - N° 61 - 1981

La Nación



Super, super póster de  
**KENNY ROGERS**

★★★  
Las 12 finalistas de  
"Miss Clubes de Fans"

★★★  
RAPHAEL:  
"QUE ME INVITEN AL  
FESTIVAL DE VIÑA"

EL RETORNO DE  
"MANFRED MANN"

